

ЗАЛА 18.

ШКАФЪ 264,

ПОЛКА 5,

№ 19.

4





гуз

снн

М

с

сн

аб

бк

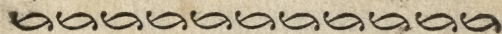


ГУЗАРАТСКІЯ СУЛТАНШИ  
или  
СНЫ НЕСПЯЩИХЪ ЛЮДЕЙ  
МОГОЛЬСКІЯ  
СКАЗКИ

Сочиненія Г. Гюльешта  
переведены  
съ Французскаго языка.

ТОМЪ IV.

изъ вторымъ писаніемъ



Въ Санктпетербургѣ

1774 года.

ВЪЗРАСТАЮЩЕГО СЪВѢДѢНІЯ

ТРАКТАТЪ

О НАСТАВЛЕНІИ МОЛОДЫХЪ

МОЛОДЫХЪ

СЪВѢДѢНІЯ

Сочиненіе П. П. П.

Переводъ

Ср. Французскаго языка

Томъ IV

Въ Петербургѣ



Въ Санктъ-Петербургѣ

Въ Свѣтъ

1777



Продолженіе

Е

ложер

былъ

шому

время

образе

возви

нїя: и

вдову

болье

води

госпо

ло с

и всѣ

одеж





## ВЕЧЕРЬ ЛІХ.

Продолженіе приключеній Ка-  
тифея и Маргоны.

✠✠✠  
Если Губернаторъ брав-  
✠✠✠ скій согласился на пред-  
ложенное Маргоною, то и я пѣмъ  
былъ чрезвычайно доволенъ, по-  
тому что сейсрокъ подавалъ мнѣ  
время, разположиться такимъ  
образомъ, что бы Альмамонъ не  
возвѣмъблъ нимапѣйшаго подозрѣ-  
нія: и такъ я съ прекрасною моею  
вдовушкою былъ зришелями не  
большаго представленія, произ-  
водимаго невольниками нашего  
господина: оное соединено бы-  
ло съ танцованіемъ и пѣніемъ,  
и всѣ актеры играли довольно  
А изряд-

изрядно. По окончаніи сего увеселѣнія, Альмамонъ напомнилъ Маргонѣ о данномъ ею обѣщаніи, и она оповѣстивала ему, что повелѣнію его повинуется. По томъ сказавъ мнѣ посломни *любѣзный другъ!* говорила Губернапору такъ: простице, государь, произнесеніе сихъ прелѣстныхъ словъ; я деверя моего всегда такъ называла при жизни моего покойнаго супруга. Приведи себѣ на память, подхватилъ я, то нѣжное любовное произшествіе, которое мы неоднократно предсказывали, и которое слѣдующаго содержанія: Мирцу, молодую вдову, просишъ одинъ офицеръ войскъ Короля Явскаго, выйти за него за мужъ; она находилъ въ Гиндбадѣ (такъ имя ея любовника) всякое достоинство; но какъ первый свой бракъ препроводила въ неудовольствіи и скукѣ, и точно увѣрена, что

мало

мало  
ся, к  
щанн  
имѣл  
полн  
опыт  
нами  
завѣ  
бывш  
даже  
сеще  
Двор  
спи,  
гала  
чаніи  
Визир  
имѣ  
похи  
недос  
был  
гда н  
бойни  
жала  
важно  
бада



мало такихъ мужчинъ находить-  
ся, кои бы къ женамъ своимъ обѣ-  
щанное снисхожденіе и ласки  
имѣли, то предлагаетъ ему, ис-  
полнить два самые спранные  
опыта. Тогда Маргона подъ имя-  
нами Мирзы и Гиндбада разка-  
завъ подробно всѣмъ при томъ  
бывшимъ о всѣхъ приключеніяхъ,  
даже и о послѣднемъ ея мнѣ по-  
сещеніи въ мускомъ платьѣ во  
дворцѣ Сулшанскомъ, о опасно-  
сти, въ которую жизнь ея ввер-  
галась упорствомъ въ моемъ мол-  
чаніи, о необходимости объявить  
Визирю о своемъ полѣ; о любви  
имъ къ ней возчувствуемой, о ея  
похищеніи, и какимъ образомъ сей  
недостойный министръ произенъ  
былъ множествомъ ударовъ, ко-  
гда на корабль его морскіе раз-  
бойники напали. Мирза, продол-  
жала она, по нѣкоторому мало-  
важному случаю, находивъ Гинд-  
бада спустя по томъ два года

на островѣ Цейлонѣ, не можешь  
сперва воздержаться, что бы не  
изъявить своей радости отъ се-  
го свиданія, разсудя, что онъ  
былъ причиною всѣхъ ея несча-  
стій, дѣлаешь ему наижесто-  
чайшіе выговоры сими словами.  
Тогда Маргона играя свой роль  
тѣмъ живѣе, что починая себя  
въ самомъ дѣлѣ справедливою,  
на меня жаловаться, чинила мнѣ  
подъ именемъ Мирры столь чув-  
ствительные выговоры за упор-  
ность мою въ наблюденіи мол-  
чанія, и описала мнѣ столь живо  
то плачевное состояніе, въ ко-  
торое тѣмъ была приведена,  
что все собраніе немогло отъ  
слезъ воздержаться. Что же до  
меня касается, то я будучи пред-  
мѣломъ сихъ укоризнъ, былъ  
оними столь много пронутъ,  
что незнаю, какимъ образомъ не-  
пришворное и ревностное мое  
предъ ней извиненіе, подъ именемъ  
Гинд-

Гин  
шор  
вбо  
кѣ,  
сло  
всеп  
шпр  
слу  
зна  
зире  
шен  
зна  
и ч  
ком  
безв  
ея  
шру  
каза  
посл  
пред  
шпо  
скол  
гопо  
нѣи  
лон



Гиндбада, не отверзло Губерна-  
тору очи. Для оправданія себя  
въ обвиняемомъ ею меня проспу-  
кѣ, показалъ я ей въ короткихъ  
словахъ полъ ясное изображеніе  
всего мной ошъ своенравія ея пре-  
шербнаго, и сколь много за-  
служиваю я извиненія, когда не-  
зная мерзоспнаго злодѣйства Ви-  
зирева, несклонился на ея про-  
шенія, что принудилъ ее при-  
знаться, что всему она виновна,  
и что мнѣ иначе поступить ни-  
кимъ образомъ неможно было,  
безъ опасенія лишиться на вѣкъ  
ея любви, и награды за всѣ мои  
шруды и спаранія; по шомъ раз-  
казалъ ей о моихъ поступкахъ  
послѣ ея опбытія, о средствахъ  
предпріяшыхъ мной къ опня-  
нію ея у Визиря; извѣялялъ ей,  
сколь велико для меня по бла-  
гополучіе, что по кораблекруше-  
ннн прибишъ я къ острову Цей-  
лону, гдѣ чуть было нелишилъ

ся жизни, нашедъ ее шамъ живую, уже не во власи мерскаго Визиря, и въ соспоянїи, бхашъ со мной обратно въ Яву, гдѣ, льщусь, увѣнчаешъ она мое къ ней постоянство.

Сколь краснорѣчива бываетъ любовь, милоспивыя Государыни, въ шаковыхъ случаяхъ, продолжалъ Кашифей! сколь хорошо сыгралъ я мой роль! описывая, подъ именемъ Гиндбада, самыми прекрасными и естественными красками, все прешерѣнное мной для Мирзы въ прошедшїя два года моего искуса; удивительные сраженїи, изъ коихъ выходилъ я всегда побѣдоноснымъ; жеспокую печаль, чувствуемую мной, когда узналъ о ея похищенїи; ту ярость, которою воспламененъ я былъ на ея хищника; описывая все сіе, говорю я, производилъ я въ сердцахъ зрителей нашихъ разные движенїи

нїи  
они  
про  
несч  
поч  
нев  
всѣ  
явл  
пѣн  
бада  
его  
вым  
ей л  
несч  
Х  
пох  
и в  
бад  
вол  
схо  
пред  
сик  
вели  
лос



нии съ таковымъ успѣхомъ, что они пронуты будучи жалостію, проливали великія слезы о моихъ несчастіяхъ, кои выдуманными почтпали; и проклиная память невѣрнаго Визиря, похвалялинась всѣ чрезмѣрно при окончаніи сего явленія, которое увѣнчая терпѣніе и вѣрность нѣжнаго Гиндабада, по таковыхъ препонахъ въ его любви, полагало счастливымъ бракомъ, во объятіяхъ своей любезной, скончаніе всѣхъ его несчастій.

Хотя Альмамонъ и чрезмѣрно похвалялъ представленіе наше, и въ примиреніи Мирцы съ Гиндабомъ великое находилъ удовольствіе; однако живость и сходственностъ, съ каковыми предсказывали мы приключеніи сихъ двухъ любовниковъ, произвели въ немъ по видимому не малое безпокойство, что и оправ-

дало вскорѣ по томѣ учиненный  
его съ нами поступокъ.

Предспавленіемъ нашимъ ко-  
медіи казался онѣ бытъ весьма  
довольнымъ; и по тому желалъ,  
чтобы во время банкета, копо-  
рый намѣрялся онѣ дать при бра-  
кѣ своего сына, и мы ко умно-  
женію веселія все свое искусство  
употребили: приказалъ мнѣ вы-  
братъ, по моему произволению,  
матерію къ театральному пред-  
спавленію; и я вздумалъ сочи-  
нить такое, въ которомъ бы могъ  
увѣришь мою прекрасную вдову-  
шку, сколь много я надѣюсь, вы-  
вести ее изъ неволи. Месри мнѣ  
уже открылся, что въ бравѣ на-  
шелъ онѣ одного богатаго Аден-  
скаго купца, который въ рассу-  
жденіи производимаго имъ въ семь  
городѣ знашнаго шоргу, имѣлъ  
въ тамошней гавани свой корабль,  
и что онѣ разказавъ ему о на-  
шемъ сосшоднїи склонилъ его,  
посред-

пос  
каг  
осво  
и п  
увѣ  
даб  
при  
не с  
нап  
вык  
жно  
спв  
как  
пос  
мам  
- Н  
спв  
госп  
спос  
рені  
явле  
я бы  
ввел  
гона  
плац



посредствомъ обѣщаннаго великаго награжденія , для нашего освобожденія на все опважись: и такъ необходимо нужно было, увѣдомишь о томъ Маргону , дабы она для того справедливыя приняла мѣры; и какъ ни малой не было надежды, чѣмъ Губернаторъ согласился взять за насъ выкупъ, то почиалъ я за должность , наставивъ ее , посредствомъ спранный какой выдумки, какимъ образомъ надлежитъ ей поступить, чѣмъ уйти изъ Альмамовой Серали.

Ночь, назначенная для торжественствованія брака младаго нашего господина , казалась мнѣ весьма способною, къ произведенію намѣренія моего въ дѣйство. Между явленіями, въ копорые долженъ я былъ играть съ Маргоною , ввелъ я такое въ копорое Маргона , передѣвшись въ муское платье , долженствовала полу-

чишь письмо, посредствомъ коего и всему представленію надлежало кончиться; но какъ я могъ съ ней говоришь только въ присудствіи Губернатора, то не старался я въ представленіи нашемъ изъяснить ей наши намѣренія; а опложилъ то до нашего отъѣзда, которъ казался мнѣ шѣмъ легче, что въ таковомъ смятеніи, каковое долженствовало произойти отъ великаго торжества и отъ комедіи, льстился я надеждою, что способно уйми можемъ, небудучи въ поступкахъ нашихъ ни къмъ надсматриваемы; и такъ помышлялъ только о исполненіи предприятия мной съ Месріемъ и купцомъ Аденскимъ.

На конецъ насталъ день сей церемоніи; торжество было совершенное; невольники представляли свое игрище прекрасно; плясаніе и пѣніе были прелестны; игранная мной и Мартоною комедія

дѣя  
чрезъ  
прив  
и ок  
да,  
пода  
маш  
въсп  
она  
весел  
выпи  
мон  
покр  
мѣст  
мое  
позна  
онъ  
обна  
сил  
меня

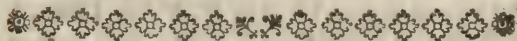
Ка  
жен  
щам  
пора  
бы к



дѣя понравилась Губернатору  
чрезмѣрно; однимъ словомъ , все  
приводило въ возхищеніе , да же  
и окончаніе нашей комедіи: но ког-  
да, подѣ тѣмъ видомъ , будпо  
подалъ ей принадлежащее къ той  
матеріи письмо, вручилъ я ей из-  
вѣстіе, какимъ образомъ должна  
она припши ко мнѣ по окончаніи  
веселій , дабы бѣгствомъ изба-  
виться отъ неволи , то Альма-  
монъ подозрѣвая нашъ посту-  
покъ, вскочилъ вдругъ съ своего  
мѣста, выдернулъ у ней изъ рукъ  
мое письмо , и въ ту минути  
познавъ нашу хитрость, зошелъ  
онъ въ столь сильный гнѣвъ, что  
обнажа свою саблю, на меня бро-  
сился съ тѣмъ, чтобы лишить  
меня жизни.

Какъ въ комедіи былъ я воору-  
женъ , то началъ тогда защи-  
щаться, но не съ тѣмъ, чтобы  
поразить Альмамона , котораго  
бы конечно лишилъ легко жизни,  
А 6 еесли

если бы только имѣлъ къ тому  
желаніе, а единственно для оп-  
веденія его ударовъ. Онъ примѣ-  
тилъ, сколь много я его берегу:  
въ полъ опчаянномъ случаѣ; по-  
чему оставивъ свое на меня ожес-  
тченіе, въ ложилъ въ ножны  
саблю, и повелѣлъ своимъ неволь-  
никамъ взять меня подъ караулъ,  
угрожая мнѣ, лишишь жизни же-  
сточайшими казнями, когда не  
положу оружія.



### ВЕЧЕРЪ IX.

#### *Продолженіе приключеній Ка- тифея и Маргоны.*

Видя себя въ несостояніи, полъ  
великому числу невольниковъ со-  
прошиваясь, бросилъ я саблю  
мою къ ногамъ Альмамона: Жизнь  
моя въ твоихъ рукахъ, сказалъ  
я ему; но ты неимѣлъ бы сего  
права, когда бы я хотѣлъ на  
живо

живот  
чпил  
яща  
при  
пы  
его  
жну  
что  
носп  
ясѣ  
серд  
но  
ко  
наск  
теб  
зап  
врем  
сп  
тел  
би  
шв  
скі  
зир  
на  
оп



животѣ твоей, покусишься; я  
 чтилъ тебя всегда, какъ насто-  
 ящаго моего господина, будучи  
 при томъ почто увѣренъ, что  
 ты скончая первые движеніи сво-  
 его на меня гнѣва, опдашь дол-  
 жную мнѣ справедливостъ; и  
 что сколь бы ни великую склон-  
 ностъ ощущалъ ты къ Цобей-  
 ясѣ, непохочешь терзашъ двухъ  
 сердецъ соединенныхъ уже дав-  
 но неразрывнымъ союзомъ. Толь-  
 ко смерть единая разлучитъ  
 насъ можетъ; скажи, сколько  
 тебѣ надобно за насъ выкупу, я  
 заплачу тебѣ оный въ скоромъ  
 времени. Но знай, что есѣли по-  
 ступя противу всѣхъ законовъ  
 чловѣческихъ и чести, упопре-  
 бишь ты неограниченную власъ  
 твою надъ нами, Султанъ Аден-  
 скій, котораго я верховный Ви-  
 зирь, и которому уже состояніе  
 наше извѣстно, придетъ самъ  
 опмститъ смерть мою, и раз-  
 руша

руша до основанія сей городъ, повелишь тебя лишить жизни мучительспвеннѣйшими казнями.

Альмамонъ, ослѣпленный еще своею яростію, воображая себѣ, что сказанное мною было слѣдствіемъ опкрытаго имъ въ письмѣ моемъ обмана, называлъ меня поноснѣйшими именами: подлый невольникъ! сказалъ онъ мнѣ, къ дерзости своей присоединяешь ты еще и угрозы. Изряддо! я научу тебя, какимъ образомъ надъ господиномъ твоимъ насмѣхаться, и злоупотреблять милостями, которыя тебѣ я всегда оказывалъ; дерзновенныя твои рѣчи меня не успрашаютъ; я знаю Аденскаго Султана; я его почитаю; и сколь онъ ни силенъ, однако его небоюсь ни мало, понеже онъ во всѣхъ своихъ дѣлахъ правосудіе наблюдаетъ; и такъ пренебрежишь приуготовленія казней, опредѣляемыхъ мною

мною  
спивъ  
велѣ  
утра  
кую

Не  
ко и  
какъ  
гамъ  
прол  
шоп  
ты  
наш  
лож  
бѣ п  
оны  
спив  
кля  
шем  
жел  
пиф  
был  
свое  
жел



мноѣ шѣбѣ за измѣну и мерзосный обманъ твоей. По семъ повелѣлъ онъ заключить меня до утра въ темницу подъ крѣпкую стражу.

Невольники приступали уже ко исполненію его повеленія, какъ Маргона бросившись къ ногамъ его: Государь, сказала ему, проливая горчайшихъ слезъ попоки, Мани тебя не обманываетъ; ты пронулся повѣсповозаніемъ нашихъ злополучій, когда, подъ ложными именами, мы оные тебѣ представляли; не умножай же оные еще болѣе такою спрогоспю, копорую бы ты самъ проклялъ, если бы въ спокойнѣишемъ находился состояніи; и желая самъ прежде, что бы Кашифей, подъ именемъ Гиндбада былъ спокойнымъ властителемъ своей любезной, какъ можешь ты желать того, что бы несчаст-

ная

нал Маргона спала и нынѣ не  
винною причиною его смерти.

Какое сходствіе имѣютъ Мар-  
гона и Кашифей съ произходя-  
щимъ въ сихъ мѣстахъ? сказалъ  
тогда Губернаторъ съ запальчи-  
востію. Государь! продолжала  
прекрасная моя, я не Цобейасою  
называюсь; родившись отъ не-  
счастливаго отца, который при  
Аденскомъ дворѣ имѣлъ чинъ до-  
вольно знатный, лишилась я  
его по несчастію изгоненіями въ-  
роломнаго визиря; для избѣжа-  
нія жестокихъ дѣйствій зави-  
спи сего злодѣя, принужденъ  
онъ былъ, изъ опеченства своего  
удалился, шому уже лѣтъ съ  
пятнадцать, имѣя съ собой од-  
ного сына, которому тогда  
лѣтъ двенадцать было; съ то-  
го плачевнаго времени одна изъ  
моихъ сестеръ и я, оставлены  
будучи у одной нашей сродни-  
цы, жили у ней подверженными  
раз-



разнымъ перемѣнамъ непостоян-  
ной фортуны. Увы! всѣ мѣ при-  
ключеніи, копорые разказали мнѣ  
вамъ подъ ложными именами,  
не претерпѣла бы злосчастная  
Маргона, есѣли бы нелишена она  
была присудствія несчастнаго  
Абуріама ея родителея... Не-  
счастливаго Абуріама?... Правед-  
ное Небо! что начинаю я дѣ-  
лать! вскричалъ Губернаторъ.  
Ахъ! вотъ источникъ горячно-  
сти, ощущаемой мной къ Цобей-  
ясѣ: поди ко мнѣ, дражайшая  
дщерь моя, поди ко мнѣ; познай  
въ своемъ господинѣ, познай въ  
немъ сего несчастнаго отца, ко-  
торого жестокосердіе визиря  
Цальвона принудило, Аденъ ос-  
тавивъ. Я не только соглашаюсь  
на бракъ твой съ вѣрнымъ Ка-  
пифеемъ, копорый горячности  
твоей шоль много достоинъ, и  
прошу, ево забывъ суровый мой  
съ нимъ пенерешній поступокъ;

но

но прошу ево еще, и о подпвер-  
жденіи брака сына моего съ мла-  
дою и прекрасною Коледою его  
сестрою, копорая увезена буду-  
чи, тому лѣтъ съ десять или съ  
двенадцать, изъ Адена, доста-  
лась мнѣ и съ своею кормилицею,  
ихъ купилъ я за нѣкопоруую сум-  
му золошыхъ: и какъ скоро уз-  
налъ о ея произхожденіи, по-  
имѣя къ фамиліи ея особливую  
любовь и почтеніе, съ той же са-  
мой минушты, опредѣлилъ ее для  
моего сына, и Небо показало мнѣ,  
что на выборъ мой соизволяетъ,  
внуша прекрасной сей чешѣ, са-  
мые нѣжнѣйшіе чувствіи другъ  
къ другу.

Ни коимъ образомъ не возмож-  
но, Великіе Духи, изобразить то,  
сколь велико тогда было удо-  
вольствіе Мартоны, и въ коль  
неизреченное восхищеніе приве-  
денъ я спалъ симъ толь благо-  
получнымъ откровеніемъ: для  
почув-

почу  
въ о  
въ я  
сам  
вер  
буд  
ем  
нам  
ихъ  
Ах  
как  
бѣ  
жес  
гоп  
го  
ее  
яно  
Абу  
чу  
чѣя  
за  
при  
дос  
И  
исп



почувствованія сего надлежитъ  
въ одну минуту приведену быть  
въ жесточайшее опчаяніе, и въ  
самое поже время въ самую со-  
вершенную радость. Пронзёнъ  
будучи неописаннымъ милосерді-  
емъ небесъ, бросился я къ колѣ-  
намъ Губернатора, и лобызалъ  
ихъ съ величайшею горячностію:  
Ахъ! государь, сказалъ я ему,  
какое благодареніе воздасть я те-  
бѣ долженъ! ты даешь мнѣ бо-  
жественную Маргону; какое бла-  
гополучіе можешь для смертна-  
го быть больше! Ты достоинъ  
ее своимъ беспримѣрнымъ посто-  
янствомъ, прервалъ мою рѣчь  
Абуріамъ, поднявъ меня, я нехо-  
чу оплагать твоего благополу-  
чія ни на одну минуту; и Иманъ,  
за которымъ отъ меня послано,  
придетъ увѣнчать подражанія  
достойную любовь твою.

Повелѣніе Губернаторово было  
исполнено вкорѣ, Иманъ пришелъ  
для

для отправленія нужныхъ церомоній; и остатокъ того вечера препроведенъ былъ въ такую радость и въ такихъ увеселеніяхъ, каковыхъ ни какъ описать не возможно. Если я не велѣлъ привести въ браву Маргону и меньшую ея сестру, сказалъ намъ Абуриамъ, то подумайте любезные дѣти, чтобы горячность моя къ нимъ когда нибудь уменьшилась, я оставилъ ихъ на рукахъ такой сестры, которая меня горячо любила, которая бывъ за двумя мужьями, дѣшей не имѣла, и посредствомъ коей производилъ я въ Аденъ вѣрную переписку, не лишаясь надежды въ опечесство свое возарашиться; одинъ только Цальвонъ служилъ шамъ для меня непреодолимымъ препятствіемъ, будучи любимцомъ верховнаго Визиря, и стараясь и самъ получить сіе достоинство,

заспа-

заспа-  
нави  
пода  
гибе.  
прои  
ей и  
смер  
рип  
паки  
чала  
вонъ  
намъ  
сто  
нахъ  
прер  
мый  
ня  
пѣл  
Цок  
кимъ  
скл  
нѣ  
вед  
неви  
ло



заспавляешъ меня дѣйствѣй не-  
 нависши его спрашивъся : она  
 подала ему средства къ моей по-  
 гибели ; она принудила меня къ  
 произвольному изъ опчиены мо-  
 ей изгнанію , и только единая  
 смерть его можешъ удовлетво-  
 ритъ моему желанію , узрѣшь  
 паки оную. Ахъ! государь! вскри-  
 тала тогда Маргона, Визирь Цаль-  
 вонъ былъ твой гонитель? пы-  
 намъ уже по объявилъ; но со-  
 стояніе, въ которомъ я теперь  
 находилась, недозволяло мнѣ,  
 прервать рѣчь твою: Сей же са-  
 мый мерзоспный Цальвонъ и ме-  
 ня увезъ изъ Адена; онъ по хо-  
 тѣлъ меня отвести на островъ  
 Цокопору, и угрожалъ мнѣ вся-  
 кимъ мучительствомъ , желая  
 склонить меня на удовлетво-  
 реніе звѣрской его спрасни; но пра-  
 ведное Небо, защищающее всегда  
 невинность , до того недопусти-  
 ло ; буря занесла насъ къ симъ  
 берегамъ;

берегамъ; жипели сего города на-  
пали на нашъ корабль и завла-  
дѣли онымъ , пронзя сего зло-  
дѣйственнаго Визиря мучитель-  
ски , кошорый при семъ случаѣ  
являлъ величайшее опчаяніе и  
яроствъ , и видя себя погибающа  
отъ множества непріятелей ,  
уже поднялъ злодѣйскую свою  
руку, дабы принестъ меня звѣр-  
скому своему жестокосердію на  
жертву, какъ одинъ изъ воиновъ  
твоихъ опрубилъ ему голову,  
кошорая къ ногамъ моимъ пала.  
Цальвона, государь, нѣтъ болѣе  
на свѣтѣ; Кашифей любимецъ на-  
шего Султана, онъ , какъ то  
уже я тебѣ объявила, спасъ ево  
по счастью въ одинъ день при-  
раза отъ смерти, и сей велико-  
душный Государь испощевая къ  
нему всю свою благодарность ,  
пожаловалъ ево своимъ верхов-  
нымъ Визиремъ. Я увѣрена въ  
продолженіи ко мнѣ любви мо-  
его

его су  
жайш  
Султ  
пвоей  
шипъ  
ное въ  
шилъ  
въста  
слезы  
свѣтл  
ясь ра  
за мер  
ахъ !  
перъ  
чались  
нѣйш  
паки  
ихъ ,  
пепер  
я кон  
Госуд  
возвра  
мною  
и мнѣ  
искус  
момъ



его супруга; возвратись же, дражайшій родишель, въ Аденъ, Султанъ опдастъ невинности твоей справедливостъ, возвратитъ тебѣ все твое описанное въ казну имѣніе. Я примѣтилъ, что Абуриамъ слушая повѣствованіе Маргоны, проливалъ слезы. Цальвона нѣтъ болѣе на свѣтѣ: вскричалъ онъ, возжищаясь радостію; Небо наказало его за мерзостныя его преступленія! ахъ! любезная дочь моя, теперь то всѣ мои несчастія окончались; я всегда пылалъ сильнѣйшимъ желаніемъ, увидѣть паки мое опечесство и дѣтей моихъ, случай сей подастъ мнѣ теперь средство, исполнишь оное; я конечно возвращусь въ Аденъ. Государь! подхватилъ я тогда, возвратись твуда, раздѣлитъ со мной милость нашего Монарха; и мнѣ премудрыя твои совѣты и искусство нужны, дабы наложен-  
домъ IV. 6 ную

ную имѣ на меня должностѣ  
могѣ я подлежащимѣ образѣ  
исполнишѣ, и любви врученныѣх  
имѣ мнѣ народовѣ сдѣлашѣся до-  
стойнымѣ.

Прежде сего толь возхищительнаго разговора, который прерванъ былъ только приходомъ Имана, и прежде исполненной имѣ въ разсужденіи насѣ церемоніи, всѣ зрители были такъ сказаѣ непоколѣбимы, спрашасѣ, что бы явленіе не сдѣлалось и въ самомъ дѣлѣ кровопролитнымѣ; но сей ужасъ миновался вскорѣ, и на мѣсто онаго вступила всѣобщая радость; всюды видны были единыя лобызаніи; Коледа возхищалася споль же много удовольствіемѣ, нашедѣ во мнѣ брата, возведеннаго на высочайшую степенѣ достоинства, какѣ и Маргона, меня увидѣвъ, и позная, что рождена она отъ бравскаго Губернатора;

шора  
скам  
запѣ  
шалъ  
спыт  
ствій  
Как  
прибл  
опвед  
тамѣ  
ныхѣ  
дили  
а особ  
лики  
Абу  
семь и  
послѣ  
брака  
день  
явилъ  
ланіе  
враши  
ти, с  
непер  
мое ви  
шора;



пора; обѣ онѣ усыпали меня ласками по премѣнно, и могу сказать, что во всю жизнь не вкушалъ я еще никогда столь чистыхъ и совершенныхъ удовольствій.

Какъ часъ къ разходу нашему приближился, то пошли мы въ опведенные для насъ покои, и тамъ по въ бесѣдѣ возлюбленныхъ нашихъ супругъ препроводили мы пріятеѣйшія минушны, а особливо я, по претерпѣннѣмъ болихъ бѣдствій и напастей.

Абуріамъ препроводя дней восемь или десять въ пиршествахъ, послѣдовавшихъ послѣ нашего брака, призвалъ насъ въ одинъ день къ себѣ въ кабинетъ, и объявилъ намъ, сколь великое желаніе имѣетъ онъ, въ Аденъ возвратиться. Дражайшіе мои дѣти, сказалъ онъ намъ, сколь ни неперпѣливо хочу я опечесство мое видѣть; однако не могу безъ

опасности отъ сюда удалитъ-  
ся, если царствующій въ сихъ  
мѣстахъ Султанъ о отбѣдѣ  
моемъ увѣдаетъ; объявивъ же  
ему о томъ не могу, не подвер-  
гнувъ себя неизбѣжной погибѣли.  
И такъ для исполненія моего на-  
мѣренія вздумалъ я произвешъ  
слѣдующее: пускай Месри пови-  
дается съ тѣмъ купцомъ, на  
чемъ корабль вы хотѣли отъ  
сюда отбѣжать; онъ еще здѣсь;  
пускай дастъ онъ ему сколько  
денегъ, сколько онъ потребуеъ,  
для искупленія изъ неволи тѣхъ,  
копорые съ вами были, когда вы  
вольности лишились; я для того  
довольный достапокъ имѣю; и  
приказавъ переноситъ тайнымъ  
образомъ всѣ мои сокровища на  
одно судно, которое повелю во-  
оружить хорошенько, можно  
намъ будетъ въ Аденъ возвра-  
титишься.

ВЕ-

Прод

съ  
Мали  
не те  
своего  
все п  
имѣя  
никовъ  
велѣл  
отбѣ  
Друз  
буду  
ленъ,  
мымъ  
куда  
ютъ;  
гда о  
вы хо  
вашь,  
вы съ  
я васъ  
дамъ



вечеръ ІХІ.

*Продолженіе приключеній Катифея и Маргоны.*

Съ неописанною радостію внимали мы намѣренію Абуріама; онъ не терялъ времени ко исполненію своего предпріятія; и какъ скоро все приугошовлено было, то онъ имѣя у себя болѣе сорока невольниковъ изъ разныхъ земель, повелѣлъ ихъ за часъ предъ своимъ отпѣздомъ призвать къ себѣ: Друзья мои, сказалъ онъ имъ, будучи услугами вашими доволенъ, хочу вамъ доказать что самымъ дѣломъ: я ѣду въ Аденъ, куда меня важные дѣла позываютъ; не знаю, возвращусь ли когда опяшь въ сіи мѣста. Если вы хотите, за мной шуда слѣдовать, [ибо я объявляю вамъ, что вы съ сей минуты свободны:] то я васъ шуда отвезу, и тамъ подамъ каждому изъ васъ средства,

возвратись въ свое опечество. Невольники Абуріамовы бросились къ ногамъ шоль милосердаго господина ; ни одинъ изъ нихъ не хотѣлъ оспашься въ бравѣ , и мы шоль же часъ приказали имъ переносить всѣ наши сокровища на корабль , кошорый онъ повелѣлъ вооружить, подѣ шѣмъ видомъ будто хотѣлъ послать оный для разбѣздовъ , и на кошорый Месри проводилъ при наступленіи ночи всѣхъ нашихъ соопчичей , кои въ полномъ вооруженіи были; и мы немедленно въ путь отправились въ провожаніи корабля, принадлежащаго Аденскому купцу.

Какъ время тогда было прекрасное , то путь нашъ былъ для насъ весьма благополученъ даже до оспрова Цокопоры, гдѣ въшрѣ вдругъ переменился; мы плыли по морю въ немаломъ страхѣ; и сей въшрѣ продолжа-

ясь

ясь  
лил  
доро  
преп  
кои  
ли;  
спви  
му  
нѣ  
док  
полу  
ночь  
да,  
для  
спа  
лико  
сил  
взир  
мог  
повер  
про  
кій  
море  
ски,  
пяш



ясь болѣе двухъ недѣль , уда-  
лилъ насъ совсѣмъ отъ нашей  
дороги , при которомъ случаѣ  
прешерпѣли мы нѣсколько бурь,  
кои хотя и невесьма опасны бы-  
ли; однако въ крайнѣе безпокой-  
ствѣ меня приводили , по шому  
что дражайшей моей Марго-  
нѣ сдѣлался отъ того припа-  
докъ. Къ наивящему моему зло-  
получію во одну весьма темную  
ночь сдѣлалась великая непого-  
да, и я идучи изъ кормы на носъ  
для нѣкошораго распоряженія ,  
спалъ вдругъ покрытъ преве-  
ликою волною , которая шакъ  
сильно меня ударила , что я не  
взирая на всѣ мои старанія , не  
могъ за корабль ухватиться, но  
повергся въ море; нѣсколько ма-  
шпрозовъ подняли тогда превели-  
кій крикъ , и я думаю, что въ  
море брошены были веревки и до-  
ски, по шому что темнота пре-  
пятствовала видѣть предмѣты;

я имѣю причину, такъ думать,  
понеже выплывъ поверхъ воды,  
почувствовавъ у себя по бокамъ  
что то плавающее; я ухватил-  
ся за оное, и плавая на сей дос-  
кѣ болѣе осьми часовъ, прибитъ  
былъ на мель; при чемъ чувство-  
валъ въ себѣ только одну ус-  
палость, и горчайшею печалію  
перзался, воображая себѣ состо-  
яніе дражайшей моей супруги,  
когда она о несчастіи моемъ по-  
знаетъ. Вступя на берегъ и воз-  
шедъ на пригорокъ, отъ куда  
могъ далеко видѣть, имѣлъ по  
крайнѣй мѣрѣ то утѣшеніе, что  
море утихло; а сіе заставляло  
меня надѣяться, что корабль, на  
которомъ столь драгоцѣнные для  
меня особы находились, не пре-  
терпѣлъ никакого вреда, что пе-  
ремѣнившійся по томъ въпрѣ ко-  
нечно побудитъ ихъ въ Аденъ  
ѣхать. У меня было только зо-  
лотыхъ съ тридцать и нѣсколь-  
ко

ко  
момѣ  
по бе  
прибл  
лабл  
состп  
даши  
кое с  
давѣ  
Камб  
родѣ  
ся о  
Аден  
зомѣ  
прел  
со мн  
узна  
о м  
вахъ  
пя п  
скорб  
ей по  
чно д  
и по  
предѣ



ко подаренныхъ мнѣ Абури-  
момъ алмазовъ: я пошелъ въ доль  
по берегу , и часовъ чрезъ семь  
прибылъ я въ Дабуль крайнѣ ос-  
лабленъ. Главное мое спараніе  
состояло въ томъ, чтобы навѣ-  
даться, не опѣѣждаетъ ли ка-  
кое судно въ черное море, и увѣ-  
давъ, что одно опирается въ  
Камбай , приѣхалъ я въ сей го-  
родъ, гдѣ намѣрился дожидать-  
ся опѣѣзда перваго корабля въ  
Аденъ, какъ невѣдая какимъ обра-  
зомъ пренесенъ я спалъ въ сѣи  
прелѣстныя мѣста. Сдѣлайте  
со мной милость, Великіе Духи!  
узнавъ теперь отъ самого меня  
о малѣйшихъ обстоятельствъ  
моей жизни, усладите хо-  
тя нѣсколько мучительное при-  
скорбіе рыдающей супруги о мо-  
ей погибели, которую она коне-  
чно дѣйствительно почитаетъ;  
и понеже власть ваша не имѣетъ  
предѣловъ , когда благодѣтель-

спбывать должно, по возвра-  
ще ей такого супруга, который  
несноснѣйшею поскою мучимъ,  
видя себя отъ нее оплученнымъ.

Сулшанши не могли повѣсп-  
зованія Кашифея и Маргоны слу-  
шать, не приавъ въ прискорбіяхъ  
ихъ должнаго участія; онѣ избъ-  
являли ему о томъ свою чув-  
ствительность, какъ Кофробъ  
обраща къ нимъ рѣчь свою ска-  
залъ: Недовольно того, чпобы  
сихъ несчастныхъ ушѣшатъ еди-  
ными словами; надлежитъ имъ  
показать нашу власть самымъ  
дѣйствіемъ; тогда обращая къ  
Кашифею: Государь, продолжалъ  
онъ, сколь ни много пронуша  
Маргона твоею разлукою; одна-  
ко она подкрѣпляется всегда на-  
деждою, чшо ты не погибъ ме-  
жду волнами: мы объявили ей о  
томъ во снѣ, и она въ сей ис-  
шинѣ споль много удостовѣ-  
рена, чшо пробжавъ множество  
таваней

тав  
по  
ми  
ди  
вск  
рад  
жиз  
дѣл  
мов  
бла  
деж  
сом  
не  
вла  
лѣ  
ши  
нич  
воз  
лен  
сп  
коп  
Н  
вед  
она  
ряд



таваней для соединенія паки съ-  
побою, приступаетъ уже къ той  
минушѣ, въ которую тебя уви-  
дитъ. О! премудрый старецъ,  
вскричалъ Кашифей восхищенъ  
радостію, ты возвращаешь мнѣ  
жизнь. Возможно ли, чпобы уви-  
дѣлъ я вскорѣ божественную  
мою Маргону? Толь чудесное  
благополучіе превыше всѣхъ на-  
деждъ моихъ: проспише мнѣ сіе  
сомнѣніе, великодушные Духи; я  
не могу имѣть онаго о вашей  
власти: пренесеніе мое въ сіи пре-  
лѣстныя мѣста должно вну-  
шить мнѣ, чпо для васъ нѣтъ  
ничего невозможнаго; но Маргона  
воздыхаетъ отъ меня во уда-  
леніи, и я спѣваю во опсуд-  
ствіи сей прекрасной супруги,  
которую обожаю.

Не щерпѣливостъ швоя спра-  
ведлива, сказалъ тогда Кофробъ,  
она удовлетворишся вскорѣ. Из-  
рядно, государь, шотчасъ уви-  
дишь

дишѣ сѣю супругу, которая еди-  
 ный предмѣстѣ всѣхъ твоихъ  
 желаній представляеѣ, и коей  
 горячности достоинѣ ты шоль  
 справедливо ; она властїю моею  
 пренесена теперь въ сѣи мѣста съ  
 Абуриамомъ, Каледою и ея супру-  
 гомъ. Тогда по повелѣнїю Имана  
 отворились двѣри въ залъ, и пре-  
 красная Маргона вошедъ въ оный,  
 и увидя Кашифея побѣжала въ  
 его объятїи , не примѣчая ни  
 тѣхъ особъ, копорыи въ ономъ  
 были, ни великолѣпїя сего мѣ-  
 ста. Дражайшїй свѣстѣ моей жи-  
 зни, сказала она ему, я себя об-  
 рѣшаю, когда уже тебя волнами  
 поглащенна почишала. Ахъ! сколь  
 много перзалось мое сердце съ  
 плачевной нашей разлуки? сколь-  
 ко слезъ о тебѣ я проливала!  
 нѣстѣ; безъ дражайшаго моего ро-  
 дишеля, и безъ любви достойной  
 сестры твоей немогла бы конечно  
 ни одной прожить минуцы, послѣ  
 шего

шол  
 сча  
 от  
 Про  
 им  
 прич  
 опч  
 лив  
 ем  
 Он  
 пруж  
 косп  
 прив  
 мѣст  
 шям  
 ему  
 янїи  
 бжал  
 ми е  
 байс  
 го у  
 прин  
 ласк  
 По  
 увѣр

того случившагося съ тобой несчастія, котораго уже ни чѣмъ отвратишь не уповала. Великій Пророкъ! Ты только одинъ могъ имъ внушать убѣдительныя причины ко оставленію моего опчаянія; ты подалъ мнѣ особливимъ своимъ меня защищеніемъ знаки твоего милосердія. Онъ только, дражайшій мой супругъ, могъ укротить жестокость моихъ злополучій: онъ привелъ насъ въ сіи прелѣстные мѣста недовѣдомыми намъ путями. Какое благодареніе должно ему воздать за толикіе благодѣянія, когда по его повелѣнію приѣхала я съ Абуриамомъ и дѣтьми его въ Караванъ-Сераль Камбайскій! мы прибыли во оный сего ушра, и шамошній начальникъ принялъ насъ со всевозможною ласкою и вежливостію.

По описанію о шебѣ нашему увѣрилъ онъ насъ, что ты былъ



въ ономъ Караванъ-Сералѣ пому  
 недѣли съ три, и препроводилъ  
 тамъ только одну ночь въ ве-  
 ликомъ безпокойствѣ; и что ты,  
 хотя объявилъ ему свое намѣ-  
 реніе, дожидаться отъѣзду од-  
 ного корабля, который чрезъ нѣ-  
 сколько недѣль долженъ былъ  
 въ черное море отправиться;  
 однако по видимому перемѣнилъ  
 свое предпріятіе, понеже на дру-  
 гой же день поутру оставилъ  
 Караванъ-Сераль не сказавъ ему  
 о своемъ пути, и съ нимъ не  
 простясь. Твой отъѣздъ про-  
 нулъ меня чрезвычайно, и я изъ-  
 являла ему чувствуемое мной  
 отъ того прискорбіе, какъ одинъ  
 молодой человекъ, находившій-  
 ся съ нами въ комнатѣ, и ко-  
 торый казался намъ торговцомъ  
 драгоценными камнями, при-  
 славъ къ нашему разговору: го-  
 сударыня, сказалъ мнѣ, если вы  
 хошите знать шеперь, гдѣ на-  
 ходишся

хо  
 мѣ  
 баѣ  
 ван  
 ну  
 ещ  
 Т  
 воз  
 сил  
 сп  
 сп  
 вра  
 пос  
 пм  
 фи  
 деп  
 не  
 же  
 вер  
 ли  
 не  
 ли  
 ме  
 Хо  
 об

ходишся любимый вами пред-  
мѣнѣ, то я сыщу вамъ въ Кам-  
баѣ старуху, которая скажетъ  
вамъ о немъ наспоющую испин-  
ну, и можетъ сдѣлать для васъ  
еще нѣчто болѣе сего.

Толь приятное общаніе меня  
возхитило отъ радости; я про-  
сила ево, привести къ намъ сію  
старуху; онъ къ ней пошолъ, и  
спустя нѣсколько минутъ воз-  
вратился къ намъ съ нею, и она  
посмотрѣвъ въ свою книгу, ис-  
писанную непонятными для насъ  
фигурами, сказала мнѣ: Ты най-  
дешь своего супруга прежде,  
нежели утренняя зоря пока-  
жется, и возвратишь ему со-  
вершенную радость, которой  
лишено его сердце. Если же я  
не говорю тебѣ истинну, то ве-  
ликій нашъ Пророкъ да опни-  
метъ у меня языкъ на вѣки.  
Хотя я и мало вѣроятности во  
общаніяхъ сей старухи нахо-  
дила;

дила; однако оныя были для меня весьма лѣспны, и я пронулась ими чрезвычайно.

Радость, изъясляющаяся во очахъ моихъ, показывалась во всѣхъ моихъ поступкахъ. Мы ospавили сѣю спаруху съ нами ужинашь, вино ее развеселило; она забавляла насъ разными шуточными повѣспованіями, которые сполъ нашъ дѣлали весьма приапынымъ; но не могу сказать того, какимъ образомъ оный кончился, и намъ безвизвѣспно, какимъ случаемъ пренесены мы въ сѣи прелѣспныя мѣспя, гдѣ вижу исполненіе предсказаннаго мнѣ сей божественной спарухой.

Неоцѣненная Маргона! вскричалъ Кашифей, какое благодареніе должны мы воздашь нашему посланнику божію, за всѣ оказанныя имъ къ намъ милости: знай, что и вы, шакъ же какъ

какъ  
мин  
цовъ  
хи,  
шего  
ми е  
не м  
но б  
емъ  
деніа  
одол  
драг  
намъ  
ляе  
И зн  
спію  
дае  
муд  
нїю  
вско  
яніе,  
по п  
поко  
дох  
душ



какъ и я, пренесенны въ одну  
минушу въ сіе жилище Пери-  
цовъ; что сіи благошворные ду-  
хи, повинуюсь повелѣніямъ на-  
шего Пророка, исполнили съ на-  
ми его опредѣленіе, и что имъ  
не можемъ мы оказать доволь-  
но благодарности. Мы пребу-  
емъ только единого чистосер-  
дечія, отъ всѣхъ тѣхъ, коихъ  
одолжаемъ, прервалъ Кофробъ :  
драгоценность сердецъ вашихъ  
намъ извѣстна, и сіе соспав-  
ляетъ все наше удовольствіе.  
И зная, съ какою неперпѣливо-  
стію Аденсій Султанъ ожи-  
даетъ Абуриама, и что сей пре-  
мудрый Визирь долженъ жела-  
нію его соотвѣтствовать, то  
вскорѣ приведемъ васъ въ соспо-  
яніе, ево удовольствовать: но  
по прешерпѣнн таковыхъ без-  
покойствъ, имѣете вы во оп-  
дохновеніи нужду; васъ отве-  
душъ въ особливья комнашы,  
гдѣ

гдѣ можете препроводить нозѣ  
въ покоѣ.

Абуріамъ, сынъ его и Каледа  
привезены были всемъ тѣмъ чю  
сѣ прибытія ихъ въ Караванъ-  
Сераль сѣ ними происходило, въ  
толикое удивленіе, что почти  
стояли непоколебимы. Поблаго-  
даря всѣ они мнимымъ духамъ,  
пришли въ назначенное для нихъ  
мѣсто, и нашли тамъ всякіе про-  
хлажденіи шоль вкусные, чю  
не могли не насытиться оными  
прежде преданія себя въ объятіи  
сна. Какъ по повелѣнію Кофробову  
примѣшенъ въ оныя былъ Буенгъ,  
то чюшь только они заснули,  
Принцъ Ширинъ пользуясь симъ  
случаемъ, приказалъ опредѣлен-  
нымъ къ таковымъ дѣйствіямъ  
невольникамъ, ихъ взявъ и оп-  
нести на шлюпку, копорую они  
по повелѣнію его къ Кораблю Абу-  
ріамову привязали, послѣ чегово  
дворецъ паки возвратились. Лег-  
ко

ко  
уди  
пая  
ру  
бу  
спи  
про  
сво  
ку  
бла  
воз  
Г  
шр  
спи  
гов  
фро  
кій  
ка  
бы  
чп  
шл  
сво  
ны  
су  
гов

ко можно познать, въ какое удивленіе приведены были сіи пяшь человѣкъ, пробудясь по упру отъ глубокаго своего сна. Будучи удосповѣрены въ дѣйствительности всего съ ними происшедшаго, взошли они на свой Корабль, и отпустя шлюпку къ берегу, воспользовались благополучнымъ въпромъ для возвращенія въ Аденъ.

Гузаратскія Султанши были пронушны окончаніемъ сего повѣствованія; и не примѣчая всего говореннаго и исполняемаго Кофробомъ, думали, что сей великій мужъ увѣдая отъ начальника надъ Караванъ-Сералемъ оприбытїи Маргоны, воображалъ себѣ, что сія прекрасная особа помышляя единственно о погибели своего супруга, имѣла сонъ сходный съ шѣмъ, что она въ разсужденїи сей машерїи лѣснаго говорила, шѣмъ наипаче, что Кашифей,



шифей упавъ въ море въ такомъ мѣстѣ, которое недалеко отъ Дабула находилось, легко могъ на сихъ берегахъ или въ ближайшей какой гавани спасшися.

Что касается до Султана Огуца, то онъ повѣствованіемъ сихъ приключеній казался бышь весьма довольнымъ, и неоднократно изъяслялъ Кофробу свое удивленіе, какимъ образомъ могъ Кашифей хитростямъ Маргонинымъ сопротивляться. Признаюсь тебѣ, любезный другъ, говорилъ онъ ему, что бы я никогда не былъ въ состояніи, выдержать столько великіе искушенія, сколь бы ни сильную страсть ощущалъ я въ сердцѣ моемъ къ какой женщинѣ. Государь! оповѣствовалъ ему Иманъ, Султаны, привыкшіе зрѣть все себѣ преклоннымъ, не могутъ имѣть въ любви столько нежности; они только лишь что задумаютъ, то уже оное и исполняется,

нелѣпся , и я нимало не удивляюсь, что вы такъ думаете; но сколь велико должно быть удовольствіе сихъ несравненныхъ любовниковъ? они увѣрены что горячность ихъ равна; и токмо въ простожитіи, а не на престолѣ наслаждаются обыкновенно таковыми увеселеніями въ полномъ совершенствѣ.

Огузъ признался, что величество Монаршее было ему часпо въ любви въ тягость; и чиня многія основательные разсужденія о благополучіи сихъ счастливыхъ любовниковъ, и видя себя ко сну склонными, распались они для своего отдохновенія.

На другой день часъ къ собранію въ залъ пришелъ; Султанши уже тамъ находилась и со всѣми унесенными изъ Караванъ-Серая; онѣ спрашивали у Ширинъ попихоньку, привелъ ли онѣ къ нимъ во дворецъ какого новаго  
ту же-

чужестранца, и онъ неотвѣп-  
свужа имъ на по ни слова, далъ  
обыкновенный знакъ для подня-  
тїя завѣсы; тогда увидѣли на  
софѣ и на креслахъ одну спа-  
руху лѣтъ въ шездсять, чеп-  
верыхъ весьма прекрасныхъ жен-  
шинъ, изъ коихъ старшей не бо-  
лѣе осмнадцати лѣтъ каза-  
лось, и двухъ собою изрядныхъ  
юношей, изъ копорыхъ каждому  
неболѣе двадцати пяти лѣтъ  
было.



### ВЕЧЕРЪ LXII.

Исторїя о Мегнунѣ и о Лей-  
легѣ.

По одѣждѣ сихъ иностранцовъ  
легко можно было узнать, что  
по были комедіаншъ и коме-  
діанки; Сулпанши надѣялись  
имѣть отъ того не малое удо-  
вольствїе, копорое и въ самомъ  
дѣлѣ

дѣл  
коп  
ных  
жен  
Сул  
мог  
Спу  
ман  
и го  
ше д  
ми  
коп  
вам  
чѣо  
был  
скуп  
и чп  
дѣл  
цов  
оном  
но б  
зом  
ваш  
дряс  
нїям



дѣлѣ вскорѣ воспослѣдовало , и  
 которое произошло отъ стран-  
 ныхъ и различныхъ шѣлополо-  
 жений сихъ людей такъ , что  
 Сулпанши и прочіе зрители не  
 могли отъ смѣха удержаться.  
 Спустя по томъ нѣсколько вре-  
 мяни Ширинъ къ нимъ подошелъ,  
 и говорилъ имъ такъ: Престань-  
 те друзья мои удивляться, при-  
 мите на себя потѣ веселы видъ,  
 которымъ одарены подобные  
 вамъ люди; представше себѣ,  
 что во время ночное пренесены вы  
 были въ провинцію Шадукіам-  
 скую въ черпоги Гевгера-Абада ,  
 и что на нѣкоторое время опре-  
 дѣлены вы на увеселеніе Пери-  
 цовъ и Перицъ, обитующихъ во  
 ономъ; счастье ваше разположе-  
 но будетъ по тому, какимъ обра-  
 зомъ вы исполните должности  
 вашего рэмѣсла. Сіи люди обо-  
 дрясь шоль лѣстными обща-  
 ніями, собрались вскорѣ съ сила-  
 ми ,

ми, и спокойствіе съ радостію появились на лицахъ ихъ; Старуха же, копорая была начальницею сихъ пришельцовъ говорила имъ такъ: Любезные мои дѣти! возблагодаримъ Пророку, что онъ привелъ насъ въ столь прелѣсные мѣста, и потщимся всѣми силами заслужить то мнѣніе, которое сіи великіе духи о насъ имѣютъ. Если они хотятъ, чтобы вы свою пляскою и пѣніемъ изобразили имъ какое печальное приключеніе, или представили имъ какое смѣшное произшествіе . . . Пожалуйте лучше представте намъ что нибудь посмѣшнѣе, вскричала Туль-Саба, которое могло бы насъ шѣмъ болѣе развеселить. Когда такъ, сказала Старуха своимъ товарищамъ, то симъ Перицамъ представте любовь Мегнуна и Лейлеги: хотя представленіе сіе и кажется нѣсколь-

ко

ко в  
так  
шип  
что  
что  
каго  
какъ  
спно  
скро  
поку  
добр  
бовъ  
вред  
кою,  
дабы  
своей  
разсу  
ропи  
онъ  
неже  
лега  
спра  
его  
ный  
том  
То м

ко важно, однако мои актеры  
 пакъ хорошо умѣютъ превра-  
 щать сію исторію въ смѣшную,  
 что я нимало не сомнѣваюсь,  
 что бы оное не причинило вели-  
 каго удовольствія. Мегнунъ,  
 какъ то извѣстно, любилъ стра-  
 стно Лейлегу; и какъ онъ по  
 скромности своей не осмѣлился  
 покуситься на цѣломудріе столь  
 добродѣтельной особы, то лю-  
 бовь его сдѣлалась ему столь  
 вредною, что онъ лишился по-  
 кою, и оставилъ свое ремѣсло,  
 дабы единственно помышлять о  
 своей любовницѣ: сіи прекрасные  
 разсужденія сдѣлали ево въ ко-  
 роткое время столь сужимъ, что  
 онъ болѣе походилъ на мерзвца,  
 нежели на живаго человѣка. Лей-  
 лега встрѣчаясь съ нимъ всюды,  
 спрашивала ево иногда о причинѣ  
 его прискорбія; но сей влюблен-  
 ный безумецъ не смѣлъ ей въ  
 томъ открыться; и наконецъ

Томъ IV. В шако-



таковый поступокъ привелъ его до того, что онъ въ одномъ письмѣ описалъ произхожденіе и успѣхи своей любви, изъяснилъ, что Лейлега предмѣтъ оной и причина жалостнаго его состоянія, о которомъ онъ никогда не смѣлъ ей объявить; и на послѣдокъ приказалъ отдать ей сіе письмо послѣ его смерти. Намѣреніи его были исполнены, и сія прекрасная дѣвица познавъ плачевную судьбину своего любовника, пронулась кончиною его столь много, что впадши отъ того въ превеликую печаль, послѣдовала за нимъ вскорѣ. Писатели Арабскіе и Персидскіе объявляли различно о сей столь снранной любви; Мегнуунъ почитается ими примѣромъ любовниковъ совершенныхъ, а Лейлега прекраснѣйшею и цѣломуудреннѣйшею особою своего пола.

Что

Что до насъ касается, то мы будучи увѣрены, что таковыя любовники суть сущесва мнимые, не почитали сего приключенія важнымъ; и какъ мы не можемъ себѣ представить, что бы на сабѣ шоль глупые любовники и шоль скромныя дѣвицы были, то мы въ представленіи нашемъ поступаемъ совсѣмъ другимъ образомъ, нежели какъ то въ романахъ о нихъ описывается.

Лейлега вскорѣ примѣчаетъ любовь Мегнунову; но будучи разумною и гордою дѣвицею, припворяется, будто оной невидитъ: а между тѣмъ ея любовникъ становится шоль робкимъ, что въ разговорахъ своихъ съ нею видя, что она напрасно всю хитрость свою употребляетъ, что бы онъ ей въ страсти своей открылся, прибѣгаетъ она къ стой служанкѣ, которая влюблена въ

невольника Менгунова. Сей невольникъ зная съ умасходво своего господина, часто надъ нимъ подбсмѣиваетъ: подаетъ ему любовные наспавленіи, которыхъ Мегнунъ по природной своей робости не смѣетъ исполнишь, или исполняетъ весьма худо, какъ скоро Лейлегу увидишь. На конецъ служанка сей цѣломудренной дѣвицы и невольникъ принуждены предспавлять лица своихъ господъ, и побуждаютъ ихъ имъ подражать: сіе играющъ они при нихъ съ такою живостію, и мало по малу сію шутку такъ далеко простирающъ, что Мегнунъ возбужденный примѣромъ своего невольника, ему во всемъ послѣдуетъ, и Лейлега позволяетъ ему всѣ шѣвольности, которыя ея служанка позволяетъ своему любовнику. Сіе дѣйствіе нѣскольکو живо, и мои актеры производятъ оныя такимъ образомъ, что



что и самыхъ нечувствительныхъ поклѣбашъ могутъ; однако сѣ зависѣтъ отъ произволенія зритель, смотря по ихъ склонностямъ. И такъ прекрасныя Перицы отъ васъ зависѣтъ, какимъ образомъ поступить при томъ прикажите. Съ наивозможнымъ цѣломудріемъ, сказала на то Гегернаца, мы не можемъ ничего того терпѣть, что нарушаетъ благопристойность Пускай твои актеры выберутъ что другое, или поступятъ со особливою предосторожностію, если хотѣтъ намъ сдѣлать угожденіе. Они конечно повелѣніе ваше исполнятъ, сказала на то старуха.

Какъ скоро Султанши изъяснили свое благоволеніе, что бы представленіе началось, то актеры стали по мѣстамъ, и исторію Мегнуна со особливою приязностію и простою играли, а

В 3 Особливо

особливо представляющій не-  
вольника игралъ свой роль съ па-  
кимъ совершенствомъ , что все  
собраніе было тѣмъ крайнѣ до-  
вольно: всѣ удивлялись той нѣ-  
жности, съ каковою онъ игралъ  
тѣ мѣста , въ которыхъ велѣ-  
но ему было поступить со все-  
возможнымъ цѣломудріемъ; па-  
кожъ и женщина представляю-  
щая съ нимъ заслужила не ме-  
нѣе похвалы , съ какою непри-  
творностію и благоприспособо-  
стію она во оныхъ играла. Изъ  
всѣхъ зрительницъ была Гуль-Саба  
всѣхъ довольнѣе , и при томъ  
особливое удовольствіе ощуща-  
ла, взирая на актера играющаго  
роль Мегнуна : онъ былъ собой  
прекрасенъ, имѣлъ черные кудре-  
ватые волосы , прелестные гла-  
за , и весьма приятный видъ ,  
то всѣхъ представляемыхъ имъ  
разныхъ страстяхъ : словомъ  
убоуждалъ онъ почти всякова

КО

КО  
НОС  
СП  
ВЪ  
ЛАС  
БЫ  
ЧИХ  
СП  
РЯ  
ЕМ  
ТВ  
ПВ  
ЗНА  
ШЕ  
ПО  
СЪ  
СП  
КО  
НО  
ПО  
ПО  
НЫ  
ПО  
ЛИ

ко особливою къ нему склонности ; и Гуль-Саба была имъ столь сильно поражена, что въ самую пужу минуточку открылась ему въ своей любви, если бы не опасалась укоризнъ простихъ Султаншъ. Но не въ состояннн будучи, много припворяшся : Мегнунъ, сказала она ему, ибо я не знаю настоящаго твоего имени; я такъ довольна твоимъ представлениемъ, что въ знакъ моей къ тебѣ дружбы даю тебѣ перъсень, носи его для напоминовенія обо мнѣ. Тогда снявъ съ руки у себя драгоцѣнный перъсень, подала его сему актеру, который принявъ его съ чрезмѣрною радостію и съ глубочайшимъ почтеніемъ.

Султанши удивленные симъ подаркомъ Гуль-Сабы, и приятнымъ видомъ, съ каковымъ она подала его актеру, несомнѣвались болѣе, что она къ сему юно-



шу сильнѣйшею спрасію воз-  
 пламенилась; и опасаясь, чѣобы  
 она не вступила съ нимъ въ ка-  
 кое обязательство, не нашли  
 лучшаго способа ко отвращенію  
 ее отъ того, какъ только, что  
 бы онъ разскалъ имъ приклю-  
 ченіи своей жизни. Для сего Ге-  
 тернаца обращаясь къ нему: Ме-  
 гнуи, сказала она ему, ты дол-  
 женъ почитать себя весьма бла-  
 тополучнымъ, получа толь яв-  
 ные знаки сей прекрасной Пери-  
 цы; но знай, что сей подарокъ  
 данъ тебѣ съ тѣмъ, чѣобы ты  
 разскалъ намъ подробно всѣ при-  
 ключеніи твоей жизни. При томъ  
 остерегайся удаляться отъ на-  
 стоящей истинны. Знай что  
 ежли ты по учинишь, то мы  
 познаемъ твою ложь, извѣдимъ  
 тебѣ свою немилость. Прекра-  
 сная Перница, отъѣшествовалъ то-  
 гда юноша, когда вы повѣлѣвае-  
 те, чѣобы я вамъ разскалъ всѣ  
 мои

мои п  
 испол  
 гда в  
 глуб  
 рипь



О Ма

Оп  
 никъ  
 вѣст  
 по с  
 поро  
 рое д  
 по п  
 особ  
 луш  
 съ од  
 был  
 ма и  
 дѣла  
 ду н  
 опы

мои приключеніи , по я готовъ  
исполнить ваши повелѣніи ; по-  
гда видя, что всѣ наблюдающіе  
глубокое молчаніе, началъ гово-  
рить такъ.



## ИСТОРІЯ

О Массудѣ, сынѣ Софаропомъ.

Отецъ мой былъ Арабскій мѣд-  
никъ, жившій въ Ширазѣ, и из-  
вѣстенъ въ семъ городѣ только  
по своему прозванью Софаръ, ко-  
торое значить мѣдника, и копо-  
рое дано ему по преимуществу,  
по тому что онъ работалъ съ  
особливою чистою и всѣхъ  
лучше. Онъ жилъ въ соседствѣ  
съ однимъ Философомъ, который  
былъ хотя молодъ, однако весь-  
ма искусенъ, и заказывалъ ему  
дѣлать кубики и другую посу-  
ду нужную для химическихъ  
опытовъ. Отецъ мой будучи при-





гамъ Философа , пронула ово  
споль много , что себѣ и ощу  
моему получила отъ нево про  
щеніе. Нура , сказалъ онъ ей ,  
встань , и разсмотри , чего ты  
шеперь лишилась ; я оплечалъ  
тебя всегда отъ прочихъ не  
вольницъ , для показанія тебѣ ,  
что я тебя люблю ; и я думалъ  
найти въ тебѣ разсудительную  
женщину. Съ вольностію , копо  
рую было тебѣ дашь намѣрля  
ся , хотѣлъ раздѣлить съ то  
бой мое ложе , почиая тебя до  
вольно достойною быть моею  
женою : но посчастію я обманул  
ся : поступокъ твой въ разсуж  
деніи мѣдника показываетъ мнѣ  
низкостъ твоихъ мыслей , и ка  
кому бы бѣдствію подвергъ я  
себя , есѣли бы съ тобой соеди  
нился. Какою благодарностію  
долженъ я Небесамъ , что они  
того не дозволили. Пошли къ  
Кадію и къ Иману : я хочу при  
В 6                    нихъ

нихъ освободить себя отъ не-  
воли и соединить себя съ Со-  
фаромъ, которъ имѣлъ дерзно-  
веніе посрамить мой домъ. Мо-  
жетъ быть въ семъ бракѣ най-  
детъ онъ наказаніе за сей шоль  
мерзскій поступокъ.

Повелѣніе Философово было  
шотъ часъ исполнено. Нура по-  
лучила свободу, и отдана за Со-  
фара. Сіе нечаянное произшествіе  
привело ее въ шоль сильное  
движеніе, что она пришедъ въ  
домъ своего мужа, меня выкину-  
ла по седьмому мѣсяцу. Отецъ  
мой чувствовалъ отъ того ве-  
личайшую радость, и назвалъ  
меня Массудомъ, то есть Сча-  
стливцомъ, думая, что я рож-  
денъ быть благополучнымъ; сіе  
можетъ быть сбылось бы и въ  
самомъ дѣлѣ, если бы Фило-  
софъ не открылъ ей своихъ въ  
разсужденіи ее намѣреній; она  
шоль много печалилась, что  
про-

проступкомъ своимъ потеряла  
полюкое счастье, что съ той же  
самой минутой возвѣтила къ  
ощущенію моему величайшее отвра-  
щеніе, и я вскорѣ почувство-  
валъ дѣйствіе онаго; она по-  
читала меня единственнымъ препят-  
ствіемъ къ ея благополучію, по-  
тому что, если бы я не былъ  
плодомъ ея любви, то бы могла  
она скрыть корешокъ свое обхож-  
деніе съ Софаромъ, и сдѣлаться  
женою Философа, которой былъ  
человѣкъ прекрасный, богатый, и  
въ великомъ почтеніи во всемъ  
Ширацѣ.

Отецъ мой, которой женился на  
Нурѣ считалъ себя совершенно  
благополучнымъ, позналъ вскорѣ,  
что онъ самый несчастный изъ  
всѣхъ людей на свѣтѣ: ибо ставъ  
предметомъ презрѣнія и ненави-  
сти своей жены, ни одного дня  
не проходило, что бы она не уко-  
ряла его съ ней поступкомъ,



и не обвиняла его въ собственной своей слабости; на конецъ довела она его до того, что онъ съ печали впалъ въ преждестокую горячку, отъ которой вскорѣ и умеръ, и мать моя не была смертию его ни мало пронуша.

Философъ познавъ о причинѣ смерти отца моего, досадовалъ на самого себя весьма много, что изъясненіемъ своимъ съ Нурою довелъ его до такой погибели. Поступокъ ея съ мужемъ произвелъ въ немъ худыя объ ней мысли, и видя, что она обо мнѣ совсѣмъ не радѣетъ, и кормить меня не хочетъ, надомною сжалился и взялъ меня къ себѣ.

Мать моя, которая внимала только горделивымъ своимъ мыслямъ, приведена была спуская нѣсколько мѣсяцовъ послѣ смерти Софаровой въ великое удивленіе, видя, что лавка ея отъ часу бѣлѣе въ упадокъ приходила; ра-  
бошники,

бопники , съ кошорыми она не  
умѣла обходиться, оставили ее  
вскорѣ : на конехъ не проѣхало  
еще и шестидесяти лѣтъ, какъ при-  
шедъ въ убожество, прибѣгла къ  
старому своему господину, и бро-  
саясь къ ногамъ его: Милостивый  
государь, говорила она ему, обли-  
ваясь слезами, дозвожь, что бы я  
вступила паки въ рабство, изъ ко-  
шораго выйни была я недосто-  
пна: не дай погруженной въ несно-  
снѣйшіе бедствія ввергнуться во  
отчаяніе, дозвожь лобызати твои  
колѣна, я ихъ не оставлю, пока  
не получу отъ тебя сію ми-  
лость. Встань Нура, сказалъ ей  
Философъ, и когда хочешь, живи  
у меня, но не такъ какъ невольни-  
ца, пользуйся всѣми правами воль-  
наго человѣка, вступи въ преж-  
нюю свою должность: я забываю  
всѣ твои проступки : памяту  
только о прошедшемъ. Мать моя  
проливая слезы поцѣловала руку  
у

у шоль милосердаго господина; и  
чувствуя его великодушїе, усугубила она свои попеченїи о экономїи въ его домѣ; но невзирая на то удовольствїе, которое могла бы она отъ того имѣть, предалась она шоль сильной задумчивости, что послѣ отца моего прожила не болѣе осьми мѣсяцовъ.

Мнѣ было не болѣе двухъ лѣтъ, какъ я лишился моей матери; я могу сказать, что сей уронъ былъ для меня не весьма великъ, по тому что въ ней имѣлъ такъ сказать главнаго своего непрїателя. Философъ продолжалъ ко мнѣ свои милости; и я до шести лѣтъ жилъ у моей кормилицы, которая начала меня учить читать и писать, и отъ которой по прошествїи сего времени взялъ меня мой господинъ и отдалъ къ одному духовному, для довершенїя моего ученїя, и я отошедъ отъ сего наставника,

ока-

оказ  
луг  
ч  
двер  
спод  
днем  
суд  
еще  
пво  
шак  
ком  
кош  
уѣх  
пом  
шя  
ему  
одна  
отъ  
врем  
го в  
ни к  
кро  
при  
при  
нѣк



оказывалъ философу всякѣя услуги по моему возрасту.

Чуть только исполнилось мнѣ двенадцать лѣтъ, какъ мой господинъ призвалъ меня однимъ днемъ къ себѣ въ кабинетъ. Мас-судъ, сказалъ онъ мнѣ, хотя ты еще и весьма молодъ, однако зная твой разумъ, хочу въѣрить тебѣ такую тайну, которой я еще никому не открывалъ. Отецъ мой, который былъ славный докторъ, уѣхалъ изъ Шираца въ Египетъ пому лѣтъ съ осьмнадцать; хотя я ему и представлялъ, что ему уже болѣе осьмидесяти лѣтъ; однако не могъ опровергнуть его онъ столь тягостнаго и долговременнаго путешествія; съ того времени не имѣю я отъ него ни какого извѣстія; и какъ у него кромѣ меня дѣтей не было, то при отъѣздѣ своемъ далъ мнѣ при спляночки, наполненныя нѣкопорыми безубными лѣкар-  
сства-

спвами, по тому что посредст-  
вомъ ихъ можно оживишь мер-  
твлаго; онъ мнѣ сказалъ, что для  
исполненія сего, наливъ нѣсколь-  
ко капель изъ первой спклянки  
на губы умершаго человѣка,  
только вскорѣ послѣ его смерти,  
онъ того увидишь въ немъ нѣ-  
которое дыханіе; наливъ же изъ  
другой, онъ пошевелился, а давъ  
ему проглотить нѣсколько ка-  
пель изъ третьей, онъ совсѣмъ  
оживетъ и будетъ отправлять  
всякія должности по прежнему:  
къ тому примолвилъ онъ, что  
употреблялъ сіе таинство весьма  
рѣдко, почитая сей способъ  
нѣкоторымъ образомъ проши-  
внымъ вѣрѣ; и для сей самой при-  
чины меня увѣщевалъ, упо-  
треблять оный съ крайнею умѣ-  
ренностію, при чемъ увѣрялъ  
меня, что по возвращеніи своемъ  
научитъ меня сему шоль рѣд-  
кому таинству.

ВЕ-

Прог

бу  
какъ  
Фило  
когда  
но ес  
раго  
я не  
го п  
найд  
преж  
дѣл  
нихъ  
какъ  
сіе  
дѣл  
меня  
луч  
граж  
мнѣ  
госп  
емъ

## ВЕЧЕРЬ LXIV.

*Продолженіе исторіи Массуда,  
сына Софаропы.*

Будучи стольже воздерженъ, какъ и мой отецъ, продолжалъ философъ, не дѣлалъ я еще никогда опыта сими лѣкарствами: но если какимъ случаемъ, котораго не могу предвидѣть, умру я нечаянно, то вынь ихъ изъ сего шкафа, отъ котораго ключъ найдешь въ моемъ карманѣ, и прежде нежели шѣло мое охладѣетъ, не упусти поливать изъ нихъ мнѣ въ ротъ, по порядку, какъ они занумерованы. Если сіе лѣкарство будетъ имѣть дѣйствіе, какъ то отецъ мой меня увѣрялъ, то надѣйся получить отъ меня достойное награжденіе за оказанную шобой мнѣ услугу. Я слушалъ моего господина съ крайнимъ вниманіемъ, продолжалъ Массудъ, и  
данные



данные мнѣ имѣ наставленіи  
случилось мнѣ исполнишь пре-  
жде году.

Въ одинъ день велѣлъ онъ мнѣ  
исправитъ нѣкоторыя надобно-  
сти въ Ширацѣ, и я исполня  
оняя домой возвращался, но уво-  
ропѣ увидя человѣкъ двенад-  
цать, спрашивалъ ихъ о причи-  
нѣ того, и мнѣ сказали, что мой  
господинъ будучи въ гостяхъ у  
одного изъ своихъ пріятелей за-  
немогъ такъ, что ево отнесли  
домой, и врядъ проживетъ ли нѣ-  
сколькоминутъ. Тронувшись па-  
ковымъ извѣстіемъ, побѣжалъ я  
къ нему поскорѣе: я нашолъ ево  
безъ памяти, и лѣкаръ, который  
при немъ тогда находился, увѣ-  
рилъ насъ, что онъ уже умеръ,  
отъ чего во всемъ его домѣ сдѣ-  
лался превеликій плачь. Я помы-  
шляя о исполненіи его повелѣ-  
ній, вынулъ изъ кармана у него  
ключъ отъ того шкафа; и меж-  
ду

ду п  
упра  
всего  
запер  
при  
ко на  
ко ка  
начал  
ная  
ла: о  
пѣхон  
съ ве  
ни бы  
нако  
что  
Приш  
поль  
шоро  
перер  
нали  
же  
свѣт  
тави  
закри  
сомъ

ду тѣмъ , какъ его невольники  
упражнялись въ приуготовленіи  
всего нужнаго къ его похоронамъ,  
заперся я съ нимъ , вынувъ тѣ  
при сѣкляницы, и чують толь-  
ко налилъ ему въ ротъ нѣсколь-  
ко капель изъ перьвой, какъ пульсъ  
началъ у него биться и смерт-  
ная краска сходитъ съ него ста-  
ла: ободрясь толь хорошимъ ус-  
пѣхомъ , налилъ я изъ второй  
съ великою надеждою ; но сколь-  
ни былъ, я предъ упрежденъ: од-  
нако не безъ смятенія увидѣлъ,  
что онъ сталъ шевелиться.  
Пришедъ во изумленіе отъ  
толь чудеснаго дѣйствія , ко-  
торое казалось требовало без-  
перерыву: не могъ я такъ скоро  
налить ему изъ третьей ; онъ  
же неперѣливо желая въ сей  
свѣтъ возвратиться, хотя и ос-  
тавилъ его неолѣе получаса ,  
закричалъ раздраженнымъ голо-  
сомъ, лей лей ; сіе меня устра-  
шило,

шило, я вообразя себѣ, что въ семѣ тѣлѣ дѣйствуетъ дѣволъ, уронилъ ларчикъ, въ которомъ сіи три стклянки находились, кои разбились на нѣсколько частей такъ, что сего бѣднаго человека, который казалось уже ожилъ до половины, увидѣлъ принужденна лечь въ прежнемъ состояніи, и лишена надежды воспстать прежде спрашнаго Суда. Тогда пришелъ я въ такой ужасъ, что палъ на землю почти въ такомъ же состояніи, какъ и Философъ: спустя потомъ нѣсколько времени начали спучаться у двѣрей, и видя, что оныя были запершы, принуждены были ихъ выломить; и подавъ мнѣ всевозможное вспомошествованіе, похоронили нашего господина.

Я не имѣлъ ничего, продолжалъ Массудъ, не зналъ куда приклонить голову, и видѣлъ себя

себя  
въ  
да  
чал  
рал  
всем  
она  
дѣл  
сост  
ей  
наде  
прич  
пред  
всп  
спос  
ей  
нял  
шуд  
пред  
дом  
для  
ла.  
при  
пред  
она



себя въ крайней бѣдности, какъ  
 въ Ширацѣ прибѣжала цѣлая бан-  
 да комедіантовъ, надъ коими на-  
 чальницею была старуха, кото-  
 рая въ свое время почивалась во  
 всемъ востокѣ первою актрисою;  
 она увидѣла меня на улицѣ си-  
 дящаго на камнѣ, и въ такомъ  
 состояніи, которое показывало  
 ей плачевное мое состояніе; она  
 надо мной сжалилась, и познавъ  
 причину моей печали и бѣдности,  
 предложила мнѣ, не хочу ли я  
 вступить въ ея общество; со-  
 стояніе мое не позволяло мнѣ  
 ей въ томъ отказать, я при-  
 нялъ ея предложеніе, и она въ  
 ту же минуту опрѣлела меня въ  
 предмѣстіе Ширадское въ шибъ  
 домъ, который она для себя и  
 для товарищей своихъ нанима-  
 ла. Какъ я тогда былъ не болѣе  
 тринадцати лѣтъ, и не могъ  
 представлять мусское лицо, то  
 она выбравъ для меня женское  
 платье,

плашье, нарядила меня въ оное,  
 и нашедъ меня въ семъ убраннымъ,  
 сказала мнѣ, что назначиваетъ  
 меня представлять любовницу,  
 только что бы я скрывалъ мой  
 полъ даже и ошъ всего ея общества:  
 по томъ заспавя меня проговорить  
 нѣсколько спшишковъ,  
 и нашедъ во мнѣ довольно много  
 разположенія къ ея ремѣслу,  
 употребляла все свое знаніе и  
 искусство, сдѣлать меня въ семъ  
 родѣ совершеннымъ; и я наставленіями  
 ея споль много пользовался,  
 что чрезъ три мѣсяца, подъ  
 именемъ Русины, которое она мнѣ  
 дала, и которое на Персидскомъ  
 языкѣ значить свѣтильникъ,  
 почла меня способнымъ,  
 представлять первые роли,  
 и я ожиданію ея споль много  
 отвѣтствовалъ, что всѣ  
 знатнѣйшіе господа въ Ширазѣ  
 и во всѣхъ тѣхъ городахъ,

дахъ жалъ и на банд рала Ва  
 Периле  
 обще  
 люд  
 во м  
 ница  
 како  
 что  
 на м  
 раз  
 род  
 был  
 вил  
 спр  
 спв  
 шан  
 пор  
 лѣп  
 за од  
 Том

дахъ, чрезъ которые мы пробъ-  
жали, призывали насъ къ себѣ ;  
и наша начальница приведя свою  
банду въ великую славу , соби-  
рала множество денегъ.

Вамъ не безвѣстно, великія  
Перицы, что комедіанки опредѣ-  
лены для всякихъ удовольствій  
общества: множество молодыхъ  
людей, почитая меня дѣвицею ,  
во мнѣ искали; но надзирапель-  
ница наша, которая не знаю для  
какой причины не хотѣла того,  
что бы меня признали, надѣвала  
на меня черные шировары всякій  
разъ, когда мы входили въ го-  
родъ. Совсѣмъ мѣмъ она сама  
была причиною, что вскорѣ оста-  
вилъ я наше общество, нѣкомъ  
спраннымъ приключеніемъ. Вдов-  
ствующая Губернаторша Экба-  
шанская, именемъ Рауддага, ко-  
торой не болѣе двадцати осьми  
лѣтъ было, выдавала свою дочь  
за одного молодого знашнаго го-  
Томъ IV. Г сподина



сподина сего города : бракъ сей производилъ съ великою пышно-  
стїю, и вы легко можете дога-  
даться, что для умноженія шор-  
жества и насъ позвали: мы спа-  
рались подасть всему собранію  
всевозможное удовольствїе, при  
чемъ не было почти ни одного  
молодаго господина, который бы  
невозвѣдѣвъ въ разсужденіи меня  
какого намѣренія. Губернаторша  
то примѣтила, и подозвавъ къ  
себѣ нашу начальницу спраши-  
вала, давно ли я въ ихъ обще-  
ствѣ. Около двухъ лѣтъ, ска-  
зала она ей, и сїя дѣвушка всту-  
пила къ намъ съ тѣмъ, что бы  
входя въ городъ, надѣвала всег-  
да черные шировары, починая се-  
бя неспособною исполнять дол-  
жностъ обыкновенныхъ комедіа-  
нокъ, и желая, что бы имѣя на  
себѣ сей знакъ, къ ней никто не-  
прикасался ; и я ей позволила  
жить по своему произволению.

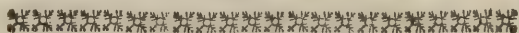
Губер-

па  
дѣ  
по  
сїя  
воу  
ви  
дл  
нач  
ей  
зол  
ни  
и у  
ши  
сая  
нео  
бу  
ба  
оп  
оп  
уд  
при  
ми  
кра

Губернаторша пронута была  
 таковою моею добродѣтелію ;  
 дѣлала нашей начальницѣ нѣко-  
 торые наставленіи , такъ что  
 сія спаруха пронувшись ея нра-  
 воученіемъ общалась ей оста-  
 вить свое житіе; и Губернаторша  
 для удостовѣренія себя, что бы  
 начальница наша сдержала данное  
 ей слово, общала ей при тысячи  
 золотыхъ сѣмѣмъ, что бы скло-  
 нить меня, сіе ремѣсло покинуть  
 и у ней остаться. Спаруха сму-  
 шилась симъ предложеніемъ, опа-  
 саясь, что бы произошло для  
 нее какихъ слѣдствій; однако не  
 будучи намѣрена пребыть въ Эк-  
 бапанѣ долго, и положила выѣхать  
 отъ шуда на другой же день ,  
 отдала меня Рауддагѣ.

Я приведенъ былъ въ крайнее  
 удивленіе , когда сія спаруха  
 призвавъ меня къ себѣ, объявила  
 мнѣ, что я принадлежу сей пре-  
 красной вдовѣ, не такъ какъ не-

вольникъ, но какъ дѣвица, къ ко-  
шпорой она особливую склонность  
почувствовала, удивляясь моей  
добродѣтели, и желаетъ имѣть  
меня при себѣ для обхожденія.  
Сколько я не представлялъ на-  
шей начальницѣ, что я не знаю,  
какимъ образомъ избѣгнувъ, что  
бы меня не узнали; однако она  
внимаетъ мнѣ не хотѣла. Къ ней  
принесли три тысячи золотыхъ,  
и она прощаясь со мной, сказала  
мнѣ, что бы я всячески старался,  
представляя мой роль, какъ воз-  
можно лучше, и пользовался бы  
шоль благополучнымъ случаемъ;  
послѣ чего она меня оставила,  
недождавшись моего отвѣта.



### ВЕЧЕРЪ LXV.

*Продолженіе исторіи Массуда,  
сына Софаропа.*

Сей поступокъ нашей началь-  
ницы, продолжалъ Массудъ, при-  
велъ



вслѣ меня въ крайнее изумленіе:  
 я не зналъ, какимъ образомъ по-  
 ступить въ семъ новомъ состо-  
 яніи. Проливалъ горчайшія сле-  
 зы не столько о томъ, что спа-  
 руха меня оставила, какъ изъ  
 спраху, что бы окончаніе сего  
 приключенія не сдѣлалось мнѣ  
 плачевнымъ. Рауддага оперла  
 мои слезы со особливымъ мило-  
 сердіемъ: Любезная моя, сказала  
 она мнѣ, обнимая меня съ горя-  
 чностію, я пронута твоимъ до-  
 бросердечіемъ, чувствованіи твои  
 меня прельщаютъ; но какъ ты  
 не могла бы сопротивляясь  
 долго стараніямъ молодыхъ  
 дерзновенныхъ людей, то дума-  
 ла богу-угодное учинить дѣло,  
 выведя тебя изъ столь опасного  
 ремѣсла, въ которомъ ты упра-  
 жнялась по необходимости, и въ  
 коемъ добродѣтель твоя рано  
 или поздно конечно бы наруши-  
 лась; и такъ перестань печа-

лился о отбѣздѣ спаружи, и  
почитай, что во мнѣ имѣеши ты  
такую особу, которая будетъ  
тебя любить, какъ истинная  
мать, и отъ которой получиши  
всевозможное защищеніе.

Оказываемыя мнѣ ласки сею  
почтенною дамою должны были  
меня ободрить: но безпокойство  
мое привело меня въ нѣкопору  
робость и спыдливость, копо-  
рыя причиняли ей тѣмъ болѣе  
удовольствія, что она будучи  
въ такихъ лѣтахъ, въ коихъ  
спраси еще весьма сильны, оп-  
реклась отъ всякихъ увеселеній,  
и спрожайшую добродѣтель на-  
блюдала: она усугубила свои ла-  
ски, посадила меня съ собой за  
столъ, и когда ночь наступила,  
то приказала поставить мнѣ  
кровать подлѣ нее: я спалъ весь-  
ма худо не для того что  
подлѣ весьма прекрасной женщи-  
ны находился; (ибо простома  
моя

моя была столь велика, что хотя въ представленіяхъ нашихъ и игралъ я самыя сильныя спра-  
спы, однако еще ни когда нечув-  
ствовалъ любви; ) но для того,  
что безпрестанно опасался, да-  
бы Рауддага признавъ меня, не-  
возназилась сильнѣйшимъ гнѣ-  
вомъ, и не повелѣла меня нака-  
зашь за такой проступокъ, въ  
которомъ я нималѣйшаго не  
имѣлъ участія. На конецъ на-  
стало утро: Дражайшая моя  
Русшена, сказала она мнѣ, ты  
была два года во обществѣ та-  
кихъ людей, которые Законъ  
нашъ не со особливою стро-  
гостию наблюдають; я увѣрена,  
что распущная ихъ жизнь за-  
ставляетъ ихъ часто, послу-  
шать противу одного изъ глав-  
нѣйшихъ пунктовъ нашей вѣры,  
который состоить въ численіи  
телѣсной приобретаемой закон-  
нымъ омовеніемъ; я хочу, чтобы



ты должностъ сѣю исполнила, и уже для того приказала я изготопишь баню.

Легко можеше себѣ предспа-  
вити, въ какое состояніе приве-  
денъ я былъ сими словами,   
спрахъ чуть было нескончалъ  
дни мои. Губернапорша спраши-  
вала меня, чшобы тому причи-  
ною было; я бросился къ ея но-  
гамъ побледиѣвши: Милоспивая  
государыня, сказалъ я ей пре-  
пѣвающимъ голосомъ, дозволю не  
встанъ мнѣ отъ ногъ твоихъ,  
пока въ дерзоспи моей не полу-  
чу прощенія; я не то, чемъ ты  
меня считаешъ: въ женской  
одѣждѣ видишь ты предъ собой  
несчастливаго юношу, который  
для своенравія и для единого при-  
бытка корыстолубивой стару-  
хи, принужденъ былъ предспа-  
влять несогласное съ поломъ  
своимъ лице; она недопустила  
меня сопротивляясь согласію

ея

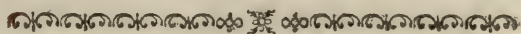
ся  
нал  
ну  
ос  
их  
и б  
мб  
мал  
н  
пб  
пре  
бы  
мо  
по  
и  
бл  
всб  
ше  
сам  
сер  
мн  
вѣ  
зом  
сп  
сво

ея съ побою, попому что я узналъ о помѣ въ ту самую минуту, когда она меня у себя оставила: вопѣ испочникъ моихъ слезъ; и ты изъ поступокъ и безпокойствъ моихъ могла примѣшпть, что я во обманѣ ея немалѣйшаго не имѣлъ участія.

Ничье удивленіе не можетъ съ тѣмъ сравниться, въ которое прекрасная Рауддага приведена была; она нѣсколько времени не могла ни слова промолвить; по томъ собравшись съ разумомъ, и помышляя болѣе всего о соблюденіи приобрѣшеннаго ею отъ всѣхъ добраго имени: какъ русшенъ, сказала она мнѣ, ты въ самомъ дѣлѣ не женщина? ахъ! сердце мое конечно предвѣщало мнѣ столь странное произшествіе; я не понимала, какимъ образомъ могла столь сильную страсть почувствовать ко особѣ своего пола. Теперь я довольно

Г 5 вижу,

вижу, что природа въ насъ не обманывается; я обожала прекраснаго Руссена, и ево не зная; благодарю великаго нашего Пророка, что онъ по милосердію своему послалъ ко мнѣ любовника прекраснѣйшаго и самаго бога любви, и сдѣлалъ по шаковымъ страннымъ случаямъ, по тому что всѣ жилиши Экбапанскіе зря меня въ его объятіяхъ, не могутъ о добродѣтели моей ни малѣйшаго возвѣстать подозрѣнія.



### ВЕЧЕРЬ LXVI.

*Продолженіе и заключеніе исторіи Массуда, сына Софарона.*

Дражайшій мой, сказала мнѣ тогда Губернаторша, обнимая меня съ великимъ восхищеніемъ: сколь много буду я благополучна, если ты горячности моей къ тебѣ станешь равнобрно соопредѣлять: а если ты будешь



дешѣ нечувствительнѣ, то конечно прекращу вскорѣ жизнь мою, копорою только для прекраснаго Руссена наслаждаюсь желаю.

Что мнѣ вамъ сказать болѣе, продолжалъ Массудѣ? ласки испощаемыя мнѣ прекрасною женщиною, произвели во мнѣ такое движеніе, что по всѣмъ жиламъ пресильный огонь разпространился. Какъ произходящее во мнѣ было для меня новостію и того со мной никогда не случилось, то находился я въ крайнемъ смященіи, изъ котораго выведенъ былъ благосклонностію Губернашорши; и я чрезъ нѣсколько минутъ сдѣлался для нее столь драгоцѣннымъ, что она спокрашно мнѣ клялася, жертвовать мнѣ всемъ на свѣтѣ, и что она умретъ изъ отчаянія, если престану отвѣтствовать ей горячностію такъ, какъ началъ.

Возбудясь оказанными ею мнѣ благосклонностями: Прекрасная Рауддага, сказалъ я ее обнимая, неспрашись, чѣмъ бы любовь моя къ тебѣ уменьшилась, наставленіи твоибудущѣ множатъоную ошѣ часу болѣе: я клянусь тебѣ великимъ Магомепомъ, чѣмъ ты найдешѣ меня себѣ всегда послушнымъ и гошвымъ исполняшѣ твои повелѣніи.

Рауддага начала простопѣ отпѣша моего смѣяшѣся, она проводила меня въ баню: и какъ ея невольницы не могли того подуматъ, чѣмъ бы я былъ мущина, по ни зачѣмъ почишали, чѣмъ я пошолъ съ нею одинъ въ такое мѣсто, да и никогда неподозрѣвали видя, какія ласки она мнѣ оказывала.

Болѣе чѣмърежѣ мѣсяцовъ препроводилъ я съ таковою приятностію, какъ въ одинъ день нашолъ Рауддагу въ задумчивости

И

и печали. Что тебѣ сдѣлалось; прекрасная моя повелишельница, спрашивалъ я ее съ поропливостію? Ахъ! Рушениѣ, сказала она мнѣ, меня обнимая и проливая слезы; сколь дорого плачу я за оказываемую мной тебѣ горячность. Съ тѣхъ поръ, какъ ты со мной, имѣю я явные знаки беременности.

Что это такое значитъ, продолжалъ я съ поспѣшностію? Сіе значитъ, сказала мнѣ моя любезная, что пому болѣе чепырехъ мѣсяцовъ, какъ я во упробѣ моей пишаю небольшую змѣю, которая всему Экбапану покажетъ слабость мою въ разсужденіи тебѣ. Ахъ! божественная Рауддага, вскричалъ я, какій проклятый волшебникъ привелъ тебя въ такое состояніе? О если бы я его зналъ! . . . Сколь ни велико было прискорбіе Губернаторши; однако опившій мой показался ей столь



спраннымъ, а гнѣвъ, коимъ я на сего волшебника возпалялся, споль смѣшнымъ, что она подняла превеликій хохотъ; она истолковала мнѣ по яснѣе причину своихъ безпокойствъ, и не малото труда ей стоило вразумить мнѣ, что я былъ источникомъ всѣхъ прешерпываемыхъ ею болѣзней. Верстахъ въ осьми отъ Экбапана имѣла она преизрядный загородный домъ; тамъ вознамѣрилась она препроводить время своей беременности, и взяла съ собой только двухъ невольницъ, а имянно свою кормилицу съ дочерью, и еще нѣсколько служителей для домашнихъ потребностей.

Рауддага чувствуя послѣднія мѣсяцы великое безпокойство, сдѣлалась весьма скучною и сердитою; не принимала моихъ ласканій по прежнему, а сіе причиняло мнѣ не малое неудовольствие,

вѣ, и я не смѣлъ спросить у ней о причинѣ того; дочь ея кормилицы была собой очень недурна, и я иногда пренровождалъ съ ней время; я открылся ей, сколь много терзаетъ меня прекрасная моя владычица, она обѣщалась раздѣлять со мной всѣ прискорбіи, и стараться о улаженіи оныхъ. Я никакой хитрости не примѣчалъ въ ея словахъ, пользовался ея ко мнѣ благосклонностію, и находилъ въ ней шакія приятности, каковыхъ и Губернаторша казалось не имѣла. Не воображая себѣ, что бы шѣмъ могъ ее раздражить, не старался скрывать надлѣжащимъ образомъ моего обхожденія съ сею дѣвочкою; и Раудлага заспавъ меня однимъ вечеромъ съ нею вмѣстѣ, пришла въ такую ярость, что немедленно пронзила ее кинжаломъ.

Ни когда не находилъ я въ шаковомъ удивленіи и страхѣ,  
какъ

какъ видя сію несчастную умира-  
 ющую во очахъ моихъ, и Рауд-  
 дагу спремѣющуюся на меня въ  
 томъ же намѣреніи. И какъ со-  
 стояніе мое удерживало ее по-  
 ступить со мной съ таковою же  
 яростію и скоростію, то я спасъ  
 себя бѣгствомъ, и взошедъ въ од-  
 ну комнату, заперъ двѣри и при-  
 угофовлялся къ защищенію моей  
 жизни, есѣли бы она вздумала на  
 нее покуситься. Но какъ по сча-  
 стію въ той комнатѣ висело  
 платье покойнаго Губернатора,  
 то я надѣвъ на себя оное выска-  
 чилъ въ окно въ садъ, и чрезъ то  
 ушелъ изъ сего замку, который  
 отъ всюду наполнялся ужа-  
 снымъ крикомъ. Я остановился  
 въ ближайшей деревнѣ, и препро-  
 водилъ тамъ ночь; на другой же  
 день услышалъ подробное описа-  
 ніе моей жизни, и что Рауддага  
 видя, что я отъ мщенія ея из-  
 бѣгнулъ, пронзила съ ярости и  
 себя



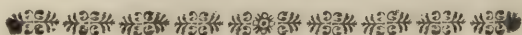
себя тѣмъ же кинжаломъ, и умирая на рукахъ своей кормилицы, лишила жизни и своего младенца. Я спарался всячески сокрывать, что въ шоль плачевномъ произшествіи имѣлъ участіе, и удаляясь съ поспѣшностію отъ сихъ мѣстъ, отправился въ Испанію, гдѣ по счастію нашелъ ту самую банду комедіантовъ, у которѣхъ былъ прежде. Спарая наша начальница приняла меня съ великою радостію; но я не имѣя болѣе охоты предсказывать женское лицо, получилъ роль любовника, и игралъ оный со особливимъ успѣхомъ, потому что уже тогда разумѣлъ мной представляемое. Я имѣлъ счастіе, что меня вездѣ похваляли, а особливо женщины. Искусъ мой у Рауддаги научилъ меня, и я уже былъ не такъ глупъ какъ прежде; словомъ пользуясь моими дарованіями и слабостію красотою,

шокъ, имѣлъ великое счастье, и  
никто менѣе меня не помыш-  
лялъ о сохраненіи вѣрности; по-  
тому что упражнясь въ семь  
ремѣслъ болѣе десяти лѣтъ,  
почти ни одной недѣли не про-  
ходило, въ которую бы не имѣлъ  
я новой любовницы.

Вопъ, прекрасные Перацы, чи-  
стосердечное повѣствованіе мо-  
ихъ приключеній, каковаго вы  
отъ меня шребовали; иначе же не  
осмѣлился бы я говорить вамъ  
споль вольно. Но если вы  
имѣете любопытство, слушаешь  
такія исторіи, которыя еще бо-  
лѣе чудесъ въ себѣ содержатъ,  
то шопъ, который въ предста-  
вленіи нашемъ игралъ моего не-  
вольника, расскажетъ вамъ съ охо-  
пою о своихъ приключеніяхъ; и  
хотя оныя кажутся неброяш-  
ными, однако онъ ссылается на  
своего опца, что въ оныхъ нѣтъ  
ни одново слова вымышленнаго.

Приклю-

Приключеніи твои, сказала тогда Гегернаца, сдѣлали намъ удовольствіе своею спранныстію, а не тѣмъ, какимъ образомъ ты ихъ рассказывалъ, и мы охотно спанемъ слушать повѣствованіе твоего поварища. Тогда представляющій невольника починая сіи слова повелѣніемъ, началъ такъ.



## ИСТОРІЯ.

О Абдераимѣ, пощетуемая  
Мульдомъ.

Я сынъ одного человека, который служилъ въ войскахъ Сулпана Кандагарскаго съ великою опличностію: онъ назывался Абдераимомъ, и рассказывалъ шоль спранные дѣла съ нимъ приключившіеся, что большая часъ не могли ему въ шомъ вѣришь и прозвали его Кадгабомъ, шо есть обманщикомъ. Какъ я  
былъ



былъ при немъ почти неотлучно, то о рожденіи моемъ слышелъ я отъ него слѣдующее.

При взятіи одного Персидскаго города войсками Султана Кандагарскаго, все отдано было на разграбленіе : Легко можно познать, какія жестокости тогда происходили. Полководцы нашей арміи раздражены будучи упорною обороною сего города, повелѣли умерщвлять почти всѣхъ обывателей; только женщинъ и дѣвицъ запрещено было оскорблять; и ихъ сохранили для того, что бы сдѣлать ихъ невольницами. А дабы и солдаты имѣли въ сей добычѣ участіе, то изъ сихъ плѣнницъ сдѣлали лопарею, изъ которой во всякую роту по нѣскольку билетовъ роздано было; всѣхъ же билетовъ было чепыре тысячи; и на то число сдѣлано было чепыре тысячи мѣшковъ, изъ коихъ въ каждомъ завязана

взята была женщина или дѣ-  
вица, копорая и принадлежала  
тому солдату, къ кому номеръ  
того мѣшка попался. Моему оп-  
цу достался по счастію билетъ,  
по которому взявъ свой мѣшокъ  
взвалилъ себѣ на плѣча, и послѣ-  
дуя запрещенію, чпо бы мѣшки  
развязывапі не ближе вершины  
опѣ города, вышелъ онѣ опѣ  
шуда съ преме своими товари-  
щами, коимъ также по билету  
досталось.



## ВЕЧЕРЪ LXVII.

Исторія О султаншѣ Гуль-  
сабѣ.

Какъ часъ расхода наступилъ  
и Сулпанши приказали комеді-  
анповъ въ назначенный для нихъ  
покой отвести, то Гуль-Саба  
чуть было не разрушила всѣ  
ихъ намѣреніи, сильною своею  
спра-

страстію къ Массуду, котора  
повѣствованіемъ его приключе-  
ній еще болѣе умножилось. Чуть  
только Принцы и Принцессы вы-  
шли изъ зала, то она не буду-  
чи въ состояніи скрывать долѣе  
своихъ чувствованій: Уже при-  
ближается то время, сказала  
Султаншамъ, въ которое Огуцъ  
позволилъ намъ располагать со-  
бою, я вамъ объявляю, что пра-  
вами моими и данною имъ мнѣ  
властію хочу пользоваться; я  
люблю Массуда и не хочу отъ  
него защищаться. О небо! вскри-  
чала Гегернаца, разсмотри хо-  
рошенько Султанша, какому  
спыду и безчестію подвергаешь  
ты себя симъ поступкомъ.  
Какъ! изъ объявшій Монарха  
Гузарашскаго, нашего вели-  
каго Государя и Супруга мо-  
жешь ты вознамѣриться всту-  
пить въ союзъ съ сыномъ про-  
сшаго мѣдника, который те-  
переш-



перичнимъ своимъ состоянiемъ  
 еще болѣе унижаетъ свою поро-  
 ду, и которъй повѣствованiемъ  
 своей жизни, наполненной всяки-  
 ми безпорядками и неисповсп-  
 вами, долженствовалъ бы воз-  
 будить къ себѣ отвращенiе. Ахъ!  
 Гуль-Саба, взойди въ себя, непо-  
 срамляйся поль неравнымъ сою-  
 зомъ; но паче разумными и до-  
 бродѣтельными поступками до-  
 кажи, что Огуцъ не ошибся въ  
 своемъ выборѣ и въ преимуще-  
 ствѣ, которое онъ тебѣ давалъ  
 предъ всѣми нами болѣе пепнад-  
 цати лѣтъ. Правда, сердца на-  
 ши могушъ первымъ движенiемъ  
 поразишся; но разумъ придетъ  
 къ намъ на помощь, и мы дол-  
 жны всячески сопротивляшся сей  
 прелѣсти чувствъ. Всѣ швой  
 представленiи бесполезны, оп-  
 вѣствовала на то Гуль-Саба;  
 я вижу, что они нѣкоторымъ  
 образомъ справедливы; однако  
 пу-

иустымъ воображеніямъ не по-  
слѣдую; тебѣ и другимъ Сул-  
таншамъ такъ разсуждать мо-  
жно; Султанъ препроводилъ  
всю молодость съ вами; онъ васъ  
любилъ, вы его почитали, и на-  
слаждались съ нимъ болѣе двад-  
цати лѣтъ приятнѣйшею жиз-  
нью; я же нашла въ семъ Госу-  
дарѣ почти совсѣмъ ослабѣвша-  
го старика; и признаюсь вамъ,  
что не только была къ нему рав-  
нодушно, но еще и отвращеніе  
имѣла. О небо! вскричала Гегер-  
наца, что же значили всѣ сіи  
изъявленіи горячности? что зна-  
чили сіи безпокойства, сшenaniи,  
и слезы проливаемые тобой въ  
то время, когда смертной ан-  
гелъ поднявъ свой мечъ пресека  
печеніе дней Огуцовыхъ? Одно  
только прищворство, отвѣш-  
ствовала Гуль-Саба; я играла  
очень хорошо въ комедіи, и отъ  
того научилась предсавлять  
всякія

всѣ  
чин  
ма  
ис  
ро  
оп  
за  
по  
въ  
хо  
мен  
кон  
хи  
ши  
доб  
вля  
вас  
пос  
зас  
всѣ  
бин  
сове  
сѣд  
буд  
мнѣ  
Тол

всякія лица; есѣли вы при кон-  
 чинѣ Сулшана видѣли меня весь-  
 ма печальною, шо слезы мои про-  
 исходили отъ страха, въ кото-  
 ромъ я находилась, чтобы вы не  
 опомнили моему сыну и мнѣ  
 за всѣ тѣ неудовольствіи, ко-  
 торыя Сулшанъ причинялъ вамъ  
 въ мою угодность? малое мое об-  
 хожденіе съ вами недопустило  
 меня васъ узнать; съ самой же  
 кончины сего Государя всѣ стра-  
 хи мои миновались; кроткія ва-  
 ши поступки меня ободряютъ;  
 добросердечіе ваше меня уди-  
 вляетъ, и я не могу похвалить  
 васъ довольно; я хотѣла бы вамъ  
 послѣдовать, но разность лѣтъ  
 заставляетъ меня мыслить со-  
 всѣмъ иначе. Молодость и судь-  
 бина влекутъ меня за собою, а  
 совершенная свобода, которою я  
 съ дражайшимъ моимъ Массудомъ  
 буду наслаждаться, причиняетъ  
 мнѣ напередъ такое удовольствіе,  
 Томъ IV. Д віе,



вѣ , которое всѣ чувства мои прельщаетъ.

Какъ сіе объявленіе Гуль-Сабы происходило при Султаншахъ , при башфалѣ , достойномъ сынѣ полъ разумной матери , и при Кофробѣ , то сей послѣдній не хотѣхъ ничего болѣе прибавить къ премудрымъ наставленіямъ Гегернацы , но сказалъ только Гуль-Сабѣ , что она прежде испеченія положеннаго Огуцомъ времени, можетъ быть предпріятіе свое разсмотрѣвъ хорошенько , а до шѣхъ бы поръ не объявляла Массуду своего состоянія; она то обѣщала, и спусти по томъ нѣсколько минути пошла въ свои покои съ башфаломъ , который чуть только туды вошелъ , говорилъ ей такъ : Прекрасная Султанша , твердость твоя въ предпріятіи побой намѣреніи причиняетъ мнѣ шѣмъ болѣе удовольствія ,

ствія, что дозволяетъ мнѣ питать спросъ мою къ Ильдице, самой младшей изъ комедіанокъ; я думаю, что ты соединишь съ Массудомъ дозволишь мнѣ, избрать ее своею женою.

Гуль-Саба приведена была предложениемъ своего сына въ немалое удивленіе. Въ самомъ ли дѣлѣ, батфалъ, ты о томъ думаешь, сказала она ему? ты хочешь на Ильдице жениться...

А для чего же ей не быть моею женою, подхватилъ онъ, когда Массудъ будучи также комедіантомъ, будетъ твоимъ мужемъ.

Не все равно, отвѣтствовала она; я хочу выйти за Массуда только для успокоенія моей совѣсти; тебѣ же нѣтъ никакой нужды жениться на Ильдицѣ; она должна почестъ себя весьма счастливою, если удостоитъ ее благопріятнымъ взоромъ, а помышлять ей о томъ никакъ не

Д 2 должно,

должно, чтобы быть супругою  
такого Принца, который по ду-  
ховной Огуца, коя чрезъ нѣсколь-  
ко дней конечно выйдетъ, сдѣ-  
лается можетъ быть Султаномъ  
Гузарацскимъ, или по край-  
ней мѣрѣ долженъ имѣть знач-  
ную часть его земель.

Я признаюсь тебѣ, прекрасная  
Сулпанша, чиспосердечно, ска-  
залъ башфалъ; все сіе величест-  
во меня опягощаетъ и стра-  
шитъ; я чувствую себя къ по-  
му неспособнымъ: мнѣ всегда  
скучно было житье мое въ Сера-  
лѣ, и скажу тебѣ, что къ Огу-  
цу не имѣлъ никогда той го-  
рячности, которую примѣчаю въ  
Принцессѣ Аксу къ Султаншѣ  
Гегернаде ея матери. Мнѣ уронъ  
его нисколько не чувствительнъ,  
но еще на противъ того почи-  
таю оный окончаніемъ нашей не-  
воли; я немогу болѣе скрывать  
отъ тебя, прекрасная Гуль-Са-  
ба,



ба, моей склонности, охота моя  
къ музыкѣ и сильная страсть  
къ Ильдиче побудили меня къ  
намѣренію, взяться за шоль ве-  
селое ремѣсло, которое она оп-  
равляетъ; и такъ дозволь мнѣ,  
за сей прекрасной комедіанкой  
слѣдовать, по тому что она од-  
на можетъ все благополучіе жи-  
зни моей сосланишь.

Гуль-Саба приведена была сло-  
вами своего сына въ шоль вели-  
кое удивленіе и смятеніе, что  
нѣсколько минутъ не могла ни  
слова промолвить; по томъ со-  
бравшись съ силами: О приро-  
да, природа! вскричала она, какую  
великую силу ты имѣешь! те-  
перь я понимаю, сколь трудно  
тебя побѣдить! изрядно баш-  
фаль; я открою тебѣ теперь  
швою и мою породу.

Уже не время, продолжала Сул-  
танша, сокращать отъ тебя  
такихъ тайностей, которыхъ

до сихъ поръ не смѣла тебѣ вѣ-  
ришь; я не Черкашинка и не Прин-  
цесса, какъ то увѣряла Огуца.  
Жидъ продавшій меня ему, ку-  
пилъ меня по седьмому году у  
моей матери, комедіанки города  
Агры, копорая сама не знала, кто  
былъ мой отецъ. Ее то спраши-  
вали о природѣ одного изъ ея  
дѣтей; на что она дала извѣст-  
ный всѣмъ отвѣтъ, что для  
нее столь же трудно объявить,  
кому сіе дитя принадлежало,  
какъ и то узнать, копорая спи-  
ца ее уколишь, если она въ  
терновникъ сядетъ. Привыкну-  
такимъ образомъ поступать съ  
своими дѣтьми, продала она ме-  
ня за тридцать золотыхъ одно-  
му жиду, копорому я понрави-  
лась, а особливо надѣясь полу-  
чить за меня со временемъ хоро-  
шій прибытокъ; и онъ къ воспи-  
танію моему ничево не упустилъ.  
Узнавъ, что Султанъ Гузара-  
тскій

скій искалъ прекраснѣйшихъ дѣвъ  
во всемъ воспокѣ, для сыновей  
своихъ, вздумалъ сдѣлать меня  
участницею сей чести.

Ни одной банды комедіантовъ  
не проѣжжало въ Камбаѣ, у ко-  
торыхъ бы онъ незаспавлялъ  
меня учиться танцовать и пѣть;  
и когда Огуцъ объявилъ свое на-  
мѣреніе торговцамъ невольника-  
ми, то въ то время училась я  
музыкѣ у одного изъ славныхъ  
музыкантовъ, которымъ я тѣмъ  
болѣе была довольна, что онъ  
нашелъ путь къ моему сердцу.  
У жида была надъ нами началь-  
ницею старуха, которая насъ ни  
на минушу съ глазъ не спуска-  
ла; присудство ея было намъ  
весьма несносно; Кафуръ, такъ  
назывался мой учитель, изыски-  
валъ всякіе способы, ее обмануть,  
и на конецъ узнавъ, что она была  
великая охотница пить, принесъ  
ей въ одинъ день нѣкоего весьма

Д 4                    прилш-



приятнаго напитка, отъ котораго она, выпивъ съ рюмку, впа-  
ла въ преглубокій сонъ продол-  
жавшійся болѣе часа. Ты любез-  
ный сынъ легко можешь рассу-  
дишь, что мы имѣя согласные  
сердца, неупотребили толь же-  
ланное время на безплодное лѣ-  
нѣе; и по догадкамъ моимъ ты  
возвѣдѣвъ отъ того свое начало.

Примѣтля, что старуха про-  
сыпаея, начали мы иѣть; и  
позная, что она нашего обману  
непримѣтила, употребляли онъ  
еще нѣсколько разъ, какъ жидъ  
объявилъ мнѣ, что надлѣжало  
ишши на смотрѣ къ Султану: я  
была поражена сею вѣдомостью;  
однако не смѣя спрошиваясь  
его волѣ, принуждена была, слѣ-  
довать за нимъ въ Сераль. По  
несчастію попала я въ число  
двенадцати невольницъ, избран-  
ныхъ Огуцомъ; и если я чрез-  
мѣрную радость чувствовала,  
что

что ни одинъ изъ Принцовъ не-  
удостоилъ меня своимъ взоромъ,  
по она была непродолжитель-  
на, видя, что сей Государь ку-  
пивъ насъ всѣхъ, въ томъ же  
день велѣлъ мнѣ объявить чрезъ  
своего Визиря, что опредѣляетъ  
меня къ раздѣленію со мной сво-  
его ложа. Сіе привело меня въ  
крайнее опчаяніе, я спокрашно  
покушалась объявить Султану  
о склонности моей къ Кафуру;  
но опасаясь его свирепости и же-  
стокихъ поступковъ жида, еже-  
ли бы онъ меня ему возвратилъ,  
велѣла, ему сказать, что я на-  
желаніе его иначе не соглашусь,  
какъ ставъ его супругой; сіе по-  
читала я непобѣдимымъ препят-  
ствіемъ его любви; однако онъ  
прекратилъ сіе затрудненіе, и  
Иманъ опасаясь его гнѣва, если  
бы рѣшилъ не въ его пользу,  
имѣнилъ своему закону, объявляя,  
что невзирая на чешырехъ его

Султаншъ , могу быть его за-  
 конною женою, и попому обвѣн-  
 талъ насъ въ ту же минушу. Ты  
 легко можешь познать любезный  
 сынъ , въ какое смятеніе приво-  
 дилъ меня плодъ любви моей съ  
 Кафуромъ ; я принуждена была  
 употребить хитрость, и казаться  
 въ глазахъ его совѣмъ иною;  
 я сопрошлялась болѣе недѣли  
 его желаніямъ , и онъ приписы-  
 валъ то моей спыдливости и  
 неслыханному цѣломудрію: сло-  
 вомъ я играла мой роль такъ  
 хорошо, что Султанъ былъ об-  
 манутъ , и почиалъ себя бла-  
 гополучнѣйшимъ на свѣтѣ чело-  
 вѣкомъ; и какъ я ровно чрезъ де-  
 вять мѣсяцовъ послѣ усыпленія  
 старой начальницы, тебя роди-  
 ла, то сей добросердечный Госу-  
 даръ почелъ себя твоимъ отцомъ,  
 и до самой своей кончины являлъ  
 тебѣ нежнѣйшія ласки. И такъ  
 дражайшій батфалъ , ни мало  
 неуди-



неудивительно , что я будущи  
дочь камедіанская , а ты сынъ  
музыкантской , имѣемъ мы со-  
гласныя съ природою нашею  
склонности , то есшь , что я лю-  
блю Массуда , а ты Ильдицу ; и  
хотя ты опречаешься отъ сво-  
его счастья ; однако не могу не по-  
хвалишь твоей снраспи , и обѣ-  
щаюсь вспомошествовать тебѣ  
во оной , сколько отъ меня зави-  
сешь будешь.

Если башфаль удивленъ былъ  
повѣствованіемъ своей мащери ,  
что онъ не сынъ Огуца , то сей  
Государь , который слушалъ  
оное изъ пощаенныхъ покоевъ ,  
пришелъ о томъ въ крайнѣе уди-  
вленіе и прискорбіе , и чуть бы-  
ло отъ того не лишился жизни ;  
но по счастью Кофробъ предвидя  
оное , находился приемъ , онъ  
вывелъ его изъ того мѣста , и  
проводилъ въ его покои , гдѣ доз-  
волилъ ему удовлетворить сво-

ему раздраженію. Какъ! вскричалъ  
 Огуцъ, возмозноли, что бы я  
 мерзкою пварью былъ обманутъ?  
 сіе показалося бы мнѣ невозмож-  
 нымъ, еесли бы я шо не самъ  
 слышалъ. О вѣроломная Гуль-  
 Саба! продолжалъ онъ, не долго  
 будешь ты злостію своею на-  
 слаждапсья, я опмщу тебѣ за  
 оскорбленную честь мою, та-  
 кимъ ужаснымъ образомъ, что  
 бы оный послужилъ примѣромъ  
 потомству. Государь, сказалъ  
 тогда Кофробъ, Пророку не уго-  
 дно, что бы Султаншу казилъ  
 ты смертію; а сверхъ того она  
 и не такъ виновна: въ ея ли со-  
 стояло власти, отъ произшед-  
 шаго избѣгнути; ей безвизвѣстна  
 была честь, къ которой она при-  
 топовлялась, и она по слабости  
 своей согласясь на любовь Кафу-  
 рову, какимъ образомъ могла  
 скрыть лучше возпослѣдовавшее  
 отъ того съ нею? и такъ она  
 при-

принуждена была тебя обма-  
нуть, и сие тебѣ, Государь, по-  
казываешь, что благополучіе че-  
ловѣковъ только въ одномъ во-  
ображеніи: ты около пещнадца-  
ти лѣтъ былъ съ Гуль-Сабою  
счастливъ, для того что мнилъ  
шаковымъ быть; безпокойствія  
же твои заставили тебя подо-  
зрѣвать, что ласки ея неискрѣн-  
ныя, ты хотѣлъ то узнать,  
Пророкъ услышалъ твое проше-  
ніе, паче для оправданія другихъ  
Султаншъ, и для показанія те-  
бѣ ихъ чистосердечія, нежели  
для собственнаго твоего удо-  
вольствія; ибо для тебя можешь  
быть гораздо бы лучше было,  
если бы ты всегда остался въ  
невѣдѣніи; но когда намѣреніе  
твое исполнено, то должно сдѣ-  
лать тобой предпріятое, и на  
поступокъ сей подлой Султан-  
ши взирать только съ презрѣні-  
емъ, котораго она достойна. Ты

Д 7 ГОВО-



говоришѣ справедливо, дражай-  
 шій другѣ, сказалѣ Султанѣ;  
 но какѣ теперѣ уже поздо, и по-  
 кой мнѣ нуженѣ, шо пошущусь  
 укропшѣ волненіе моего сер-  
 ца, вѣ которое приведенѣ я былѣ  
 повѣстію Гуль-Сабы; ибо хотя  
 поступки ея сѣ того времени,  
 какѣ я нахожусь вѣ сихѣ сокро-  
 венныхѣ покояхѣ, и равнодушіе  
 ея вѣ разсужденіи моей смерти  
 и долженствовали меня приуго-  
 товить кѣ какому спранному  
 произшествію; однако не могѣ во-  
 образить себѣ слышаннаго мной  
 о рожденіи Башфала. Но послѣ-  
 дуя премудрымѣ швоимѣ совѣ-  
 шамѣ и перьвымѣ моимѣ намѣ-  
 реніямѣ, соберусь конечно вскорѣ  
 сѣ прежнимѣ моимѣ разсудкомѣ.

Иманѣ оставилѣ Султана вѣ  
 семѣ разположеніи, и онѣ препро-  
 водилѣ ночь довольно спокойно.  
 На другой же день Султанши  
 собравшись вѣ залѣ, и объявля свое

жела-

желаніе Муйяду, слушають про-  
долженіе приключеній Абдераима,  
продолжалъ онъ въ сихъ словахъ.

ВЕЧЕРЪ LXVIII.

Продолженіе исторій Абдераи-  
ма, попѣстпваемой Муїядомъ.

Я остановился, помнится мнѣ на томъ мѣстѣ, гдѣ опецъ мой и его поварищи опошли за версту отъ разграбленнаго города. Тамъ подлѣ небольшого лѣсу шрое солдаѣ будучи нестерпѣливѣ Абдераима, развязали свои мѣшки, изъ которыхъ каждый вынялъ молодую и прекрасную дѣвицу. Абдераимъ надѣясь имѣть такую же судьбину, развязалъ свой мѣшокъ; но поварищи его подняли преужасный хохотъ, увидя въ немъ старуху лѣтъ востю, которая болѣе на чорпа, нежели на человѣка походила.

дила. Отецъ мой приведенъ  
тѣмъ былъ въ неописанное уди-  
влѣнiе, и чуть было съ сердцовъ  
не умеръ; насмѣшки же его по-  
варищей, которые ево оспашили,  
чтобы непомѣнать ему, какъ  
то они смѣючись говорили, въ  
шоль прекрасномъ свиданіи, по-  
будили ево къ такой ярости,  
что онъ выхватя саблю, хотѣлъ  
было спаруху изрубить въ ку-  
ски, какъ взошедъ вдругъ въ се-  
бя, вложилъ саблю въ ножны: не-  
ты въ томъ виновна, сказалъ онъ  
ей, когда неполучилъ я лучша-  
го билета: извини первое мое  
движеніе, и наслаждайся свобо-  
дою, которую тебѣ дарую; я ко-  
нечно не съ тѣмъ рожденъ, что-  
бы быть благополучнымъ. Ты  
Абдераимъ думаешь несправедли-  
во, сказала ему спаруха; а что  
бы тебя въ томъ удостоѣ-  
ришь, то дай мнѣ руку, я пока-  
жу тебѣ дѣйствіи моей власни.  
Отецъ



Отецъ мой подалъ Старухѣ руку, и чуть только топнула она ногою о землю, какъ она вдругъ разверзлась, и они полѣтя въ оную съ чрезмѣрною скоростію, увидѣли себя на концѣ подлѣ огромныхъ палатъ, въ коихъ покои убраны были на ивеликолѣпнѣйшимъ образомъ, и подлѣ коихъ находились необозримые сады; вмѣсто же Старухи увидѣлъ онъ предъ собой женщину совершенной красоты и величественнаго вида. Ты произшествію сему удивляешься, сказала она ему; но познай, что я та славная Волшебница Мергінанъ-бану, которая извѣстна во всѣхъ вашихъ романахъ, и изъ числа тѣхъ прекрасныхъ духовъ, кои спараются дѣлать людямъ всякое добро. Какъ я взяла подъ свое защищеніе трехъ красавицъ, которыя въ разграбленномъ вами городѣ жили, и которыхъ хотѣла

тѣла избавишь отъ насильствѣя  
 свирепыхъ вашихъ воиновъ, по по-  
 шла къ нимъ въ домъ, и учинила  
 имъ вспомошествованіе въ самое  
 удобное время; послѣ чего желая  
 повеселишься, допустила я себя  
 захватишь и завезать въ мѣшокъ,  
 во образъ старухи, дабы испы-  
 тать, будишь ли имѣшь человѣ-  
 колюбіе шотъ, которому я на  
 удѣлъ доспанусь. Ты по счастію  
 швоему наполненъ честностію: я  
 хочу тебя за то награждать; но  
 сперва должно тебѣ показать  
 всѣ красоты сего дворца, копо-  
 рый прежде сего принадлежалъ  
 Рокаилу сыну Адамову. Сей ве-  
 ликій человѣкъ обладая величай-  
 шими познаніями, былъ одаренъ  
 шоль острѣмъ и пронизатель-  
 нымъ разумомъ, что болѣе по-  
 ходилъ на какого великаго духа,  
 нежели на человѣка.

Суркгражъ, копорый въево время  
 былъ сильнымъ духомъ по-  
 велѣ-

вел  
но  
вс  
Ра  
ше  
во  
ми  
сн  
ег  
Фи  
бу  
ни  
у  
па  
жи  
сн  
ду  
ей  
ка  
ко  
в  
п  
во  
но  
нѣ

велѣвалъ тогда во всей обшир-  
 ности горы Кафы, окружающей  
 всю землю. Узнавъ достоинство  
 Ракаила, послалъ къ нему съ про-  
 шеніемъ, чѣобы онъ помогъ ему  
 во управленіи его государства-  
 ми, имѣя нужду въ шоль иску-  
 сномъ челоѣкъ для обузданія  
 его подданныхъ. Сей славный  
 философъ согласился на его прозь-  
 бу, къ нему побѣжалъ; жилъ съ  
 нимъ нѣсколько вѣковъ, и попомъ  
 узнавъ чрезъ откровеніе или чрезъ  
 тайныя свои науки, что конецъ  
 жизни его приближается, изъяс-  
 нился Суркгражу, что онъ бу-  
 дучи при послѣднихъ дняхъ сво-  
 ей жизни, хочетъ оставить ему  
 какій чрезвычайный монументъ,  
 копорого бы память сохранилась  
 въ честь его до позднѣйшаго по-  
 помства: и для того повелѣлъ  
 воздвигнуть сіе шоль великолѣп-  
 ное зданіе, что во всей вселенной  
 нѣтъ оному ничего подобнаго;  
 онъ



онѣ построилъ оное съ такою  
хитростию, что здѣсь находиш-  
ся великое множество снапуй  
изъ разныхъ мешалловъ, копо-  
рыя Талисманическимъ художе-  
ствомъ сдѣланы, и по средствомъ  
тайныхъ пружинъ производятъ  
все то, что живой человѣкъ мо-  
жетъ дѣлать для услуги дру-  
тому. То можешь ты познать,  
продолжала Волшебница, только  
по ихъ глазамъ, которые всегда  
неподвижны.

Роканъ спуская по томъ нѣ-  
сколько времени умеръ, и Сурк-  
граждъ чувствовалъ отъ того  
толь пресильную печаль, что  
твердо вознамѣрился оставить  
свое государство; онъ поручилъ  
оное обществу Пергцовъ, копо-  
рые опдали оное въ мою власть,  
и я управляю имъ тому уже нѣ-  
сколько тысячъ лѣтъ со всевоз-  
можнымъ снискоствiемъ, слѣ-  
дую во всемъ премудрымъ совѣ-  
тамъ

шамъ сего великаго мужа , ко-  
рое написаны по моему повелѣнію  
злашыми буквами , и хранящся  
въ моемъ кабинетѣ какъ драго-  
цѣннѣйшее какое сокровище.

Тогда Мергіанъ-бану опшела  
моего отца въ великолѣпный  
залъ, и онъ пришелъ въ крайнее  
удивленіе, увидя шамъ шѣхъ  
прехъ красавицъ, которыхъ по-  
варищи его изъ мѣшковъ своихъ  
выняли, и познавъ отъ нихъ, что  
въ ту самую минушу, когда раз-  
полагались они, поступить съ  
ними какъ съ невольницами, Вол-  
шебница пустила на мѣсто ихъ  
прехъ маршешекъ, которыя  
поскакали на деревья , и сихъ  
воиновъ оставили въ полъ вели-  
комъ изумленіи, что они еще и  
теперь не могутъ очувствоватъ-  
ся. Вошъ, сказала ему Волшебни-  
ца, награжденіе за услугу оказа-  
нную мнѣ сими прекрасными дѣ-  
вами. По обыкновенію Волшебствъ

ва обязаны мы одинъ день въ не-  
 дѣлѣ принимашъ на себя образъ  
 какого звѣря, и въ сіе только вре-  
 мя подвержены мы бываемъ вся-  
 кимъ человѣческимъ прискорбѣ-  
 ямъ, и самой смерти. Тому около  
 трехъ мѣсяцовъ превращена я  
 была въ лягушку: крестьянинъ  
 идучи по берегу рѣки, на копо-  
 рой я волнами была заброшена,  
 хотѣлъ было меня убишь, какъ  
 сѣи при сеспрѣ пронувшись жа-  
 лостію, просили ево, непричиняшъ  
 мнѣ никакого зла: для полученія  
 отъ него сей милости, требовалъ  
 онъ отъ нихъ по пощѣлюю и по  
 одной деньгѣ; и хотѣя имъ весьма  
 не хотѣлось пощѣловаться съ  
 такимъ дуракомъ; однако для  
 спасенія моей жизни согласились  
 на его требованіе, и взявъ меня  
 изъ его рукъ, бросили обратно въ  
 воду. Съ того времени оказываю  
 я имъ всякое благодареніе, и  
 приуговариваю для нихъ такое  
 счастье,



счастіе, которое величайшихъ  
красавицъ во всемъ воспокрѣ мо-  
жетъ привести въ зависѣ.

\*\*\*\*\*

## В Е Ч Е Р Ъ LXIX.

*Продолженіе исторіи Абдераи-  
ма, попѣстпваемой Муйядомъ.*

Опецъ мой прошедъ съ Мергѣ-  
анъ-бану чрезъ всѣ палаты, въ  
которыхъ находилъ вездѣ уди-  
вленія достойныя вещи, возвра-  
тился въ залъ, гдѣ поспавленъ  
былъ столъ наполненный вкус-  
нѣйшими бѣствами, и при кото-  
ромъ прислуживали шѣ одуше-  
вленные спашуи съ такимъ ис-  
кусствомъ и проворствомъ, что  
и самые лучшіе служители не-  
могли бы такъ сдѣлать. Ночь  
препроводилъ онъ въ великолѣп-  
номъ покоѣ, и по утру Волше-  
бница пришедъ къ нему говори-  
ла такъ: Абдераимъ, для награ-  
жденія

жденія себя за швой поступокъ,  
 хочу сдѣлать тебѣ нѣкоторое  
 даваніе, но ты пользовашься имъ  
 будешь только одинъ годъ, на-  
 чиная съ сего дня; ты можешь  
 когда пожелаешь, принимать на  
 себя видъ прехъ первыхъ эвѣ-  
 рей, которые тебѣ по выходѣ  
 твоемъ изъ сихъ палатъ попа-  
 дуся, и ты какъ въ ихъ, такъ  
 и въ своемъ образѣ, будешь не-  
 вредимъ, и отъ всего безопасенъ;  
 во все сіе время не будешь ты  
 имѣть ни въ чемъ недостатку,  
 и произнеся только мое имя, уви-  
 дишь меня всегда готовою ко  
 оказанію тебѣ всякихъ услугъ,  
 только лишь бы оныя съ разу-  
 момъ были согласны; во всей  
 вселенной только одна Волшеб-  
 ница, противу которой власть  
 моя бесполезна; Шейпанъ-Кули,  
 то есть Раба діаволу, которая  
 спарается только о томъ, что  
 бы всѣмъ зло дѣлать, увѣдая

о мо  
 спи  
 чая,  
 на  
 чего  
 ко  
 шис  
 сло  
 нас  
 нук  
 ла  
 Ул  
 Т  
 спр  
 шы  
 сик  
 кой  
 ша  
 пи  
 бни  
 сер  
 Ме  
 то  
 ла  
 про  
 То

о моемъ тебя защищеніи, не упустишь конечно ни единого случая, чтобъ злодѣйствовать; однако въсей годъ неможешь она ничего надъ тобой сдѣлать, только ты всякое утро проснувшись произноси сіи священные слова, кошорые удаляютъ отъ насъ діавола, и во шьму кромешную низвергаютъ: *энь ла илла-лаге Мугемедъ - Уль Ресулъ Уллагъ.*

Теперь остается мнѣ тебя спросить, не почувствовалъ ли ты чего къ которой нибудь изъ сихъ шрехъ прекрасныхъ дѣвъ, коихъ ты вчера въ сихъ палатахъ видѣлъ? Опецъ мой смутился симъ вопросомъ; но Волшебница преревала отъ нево чистосердечнаго признанія: Великая Мергіанъ-бану, сказалъ онъ ей тогда, никакъ не можешь располагать своимъ сердцемъ по своему произволению; сіи прекрасныя особы

*Томъ IV. Е бы*



бы въ родѣ своемъ совершенны; но  
 когда ты мнѣ повелѣваешь оп-  
 крыться тебѣ въ моихъ чувство-  
 ваніяхъ, то признаюсь тебѣ, что  
 ни одна изъ нихъ не произвела во  
 мнѣ никакого дѣйствія. Это мнѣ  
 досадно, сказала мнѣ Волшебни-  
 ца; если бы ты которую ни-  
 будь изъ нихъ себѣ избралъ, то  
 былъ бы гораздо счастливѣе и  
 спокойнѣе; но я не хочу тебя при-  
 нуждать, выбирай себѣ, въ какое  
 мѣсто должна я тебя перенести.  
 Преславная Мергіанъ-бану, ска-  
 сказалъ на то мой отецъ, когда  
 защищеніемъ твоимъ и учинен-  
 нымъ тобою мнѣ даяніемъ нѣтъ  
 на свѣтѣ такого счастья, кото-  
 раго бы я не могъ искасть, то по-  
 вели проводишь меня въ земли  
 Сулпана Каризмскаго. Я себя ра-  
 зумѣю, подхватила Волшебница,  
 ты слыжалъ о Принцессѣ Ца-  
 рапъ-Аль-Ріадѣ его дочери, ко-  
 торая чудомъ красоты почи-  
 таеш-

тается; изрядно, я тебя шуда  
провожу; однако примѣшь хоро-  
шенько прехъ перьвыхъ звѣрей,  
которыя тебѣ попадутся, и поль-  
зуйся сей годъ моими тебѣ дая-  
ніями, и защищеніемъ; по проше-  
ствіи же сего времени не надейся  
отъ меня никакой помощи, сіе  
угодно судьбамъ. Тогда Волшеб-  
ница схватя моего отца, побѣ-  
жала съ нимъ съ чрезвычайною  
скоростию, и принеся ево въ лѣсъ  
версты за три отъ города Ка-  
ризмы, скрылась отъ него вдругъ.

Мѣсто, въ коемъ земля развер-  
злась, было подъ самымъ жили-  
щемъ преужаснаго Льва, копо-  
рый испугавшись отъ происшед-  
шаго подъ нимъ спуга, въ бѣгъ  
обратился. Изрядно, вскричалъ  
мой отецъ, я буду приниматьъ  
на себя сей образъ. Тогда выходя  
изъ лѣсу, и продолжая путь  
свой къ городу Каризму, уви-  
дѣвъ онъ пребольшую крысу по-  
Е 2 дѣ

длѣ норы, а спустя нѣскольکو  
минуѣ небольшая золотая ба-  
бочка села кѣ нему на руку. Это  
конечно, сказалъ онѣ, шѣ два дру-  
гѣ звѣря, о копорыхѣ мнѣ Мер-  
тіанѣ-бану говорила; тогда для  
испытанія превращаясь во льва,  
въ крысу и въ бабочку, принялъ  
на себя прежній свой образѣ, подѣ  
копорымѣ пошелъ кѣ городу Ко-  
ризму. Онѣ удивился, увидя, что  
онѣй окруженѣ со всѣхѣ сто-  
ронѣ сорокъю тысячами челсѣвъ  
подѣ предводителѣствомѣ Хана  
Нагайскихѣ Ташарѣ; и освѣдо-  
мляясь отѣ солдаѣтъ о причинѣ  
несогласія сихѣ двухѣ Госуда-  
рей, узналъ, что Ибатѣ-Аллахѣ,  
Султанѣ Каризмскій отказалѣ  
свою дочь Хану Ташарскому, для  
того что выключая наимянова-  
нія его Немеромѣ, по есиѣ Ти-  
громѣ, даннаго ему его поддан-  
ными по причинѣ его звѣркости,  
былъ онѣ свѣ лишкомѣ въ семде-  
сяѣтъ



сятъ лѣтъ и такъ безобразнѣ,  
что на него не можно было смо-  
трѣть безъ омерзенія. Немерѣ  
раздражась симъ отказомъ, при-  
шелъ въ полѣ сильный гнѣвъ,  
что клялся разрушить сіе Го-  
сударство, всѣхъ обоого пола жи-  
телей онаго сдѣлать невольни-  
ками, и отрубить своими рука-  
ми голову Султану Каризмско-  
му и Принцессѣ.

Абдераимъ увѣдая о несправе-  
дливости Хана, и пронувшись  
несчастіями Царствъ-Аль-Ріады,  
о красотѣ которой всѣ споль  
много говорили, вознамѣрился  
вспомоществовать ей въ полѣ  
крайней нуждѣ; но прежде самъ  
хотѣлъ узнать достоинство  
сей Принцессы: для сего превра-  
тился онъ въ бабочку, и пробрав-  
шись безъ всякаго затрудненія  
чрезъ непріятельскій лагерь, по-  
лѣтелъ прямо во дворецъ, и про-  
брался тамъ до самаго того по-

коя, въ кошоромъ Принцесса по-  
чивала.

Ни чего еще невидывалъ онъ  
толь прекраснаго; природа испо-  
щилась созидаю толь совершен-  
ную Принцессу; тогда было еще  
весьма рано, и онъ имѣлъ время  
разсмотрѣть всѣ ея прелѣспи;  
и какъ во дворѣхъ вездѣ глубо-  
кая тишина царствовала, то  
Абдераиму вздумалось принять  
на себя обыкновенный свой образъ,  
только онъ Мергѣанъ-бану пре-  
бывалъ, что бы въ приспѣной  
былъ одѣждѣ; и увидя себя въ  
великолѣпномъ платьѣ спалъ на  
колѣни подлѣ кровати Принцес-  
синой, и взявъ у ней руку, ко-  
торая висела, цѣловалъ ее съ  
такимъ восторгомъ, что она  
проснулась. Легко можно поз-  
нать, въ какій ужасъ приведена  
была Царѣхъ-Алѣ-Рѣада, видя  
себя такъ сказать во объятіяхъ  
мущины, и еще шакого, кошо-  
рый

рый ей былъ совсѣмъ незнакомъ; отецъ мой хотѣлъ было изъяснить ей причину своего посѣщенія; но она подняла такой крикъ, что женщины ея и евнухи на помощь къ ней прибѣжали, въ разсужденіи чего онъ почелъ за нужное, превратиться паки въ бабочку, и сѣлъ въ головахъ на кровати сей Принцессы.



### ВЕЧЕРЪ LXX.

*Продолженіе исторій Абдерама, подвѣстпваемой Муйядомъ.*

Царынь-Аль-Ріада старалась всячески увѣрять, что она въ компаніи своей видѣла мушину; однако никто нехотѣлъ ей въпомъ вѣрить, и всѣ ея слова почитали дѣйснвѣемъ сновидѣнія; Султанъ же ея отецъ пришедъ къ ней, говорилъ, что весьма неразумно, увѣрять положишель-



нымъ образомъ о такихъ дѣлахъ, которые совсѣмъ невозможны ; и что если о томъ говорить не переспанетъ, то всякій долженъ будетъ почестъ ее сумасшедшею.

Принцесса приведена была въ крайнее безпокойство, и не знала, что о семъ толь странномъ приключеніи думать; она заперлась въ своемъ кабинетѣ, проливала горчайшіе слезы. Сколь я несчастлива! вскричала она, я не только должна оплакивать то жалостное состояніе, въ которомъ нынѣ находимся, но должна сносить и то, что меня сумасшедшею почитаютъ: ахъ! кто бы ты таковъ ни былъ, котораго я сего утра видѣла, человѣкъ или духъ, я тебѣ прощаю твое дерзновеніе, только предстань предъ меня теперь въ томъ же видѣ : присутствіе твоее устрашитъ меня болѣе, я клянусь главою

главою моего родителя, что сохранию тебѣ ненарушимое тайнство, ежели онъ меня того потребуетъ.

Царь-Аль-Ріада неуспѣла еще произнести сихъ послѣднихъ словъ, какъ Абдераимъ предъ нею предсталъ; и видя, что она весьма смутилась: Успокойся, Милостивая Государыня, сказалъ онъ ей, почтеніе мое къ тебѣ никогда не доведетъ меня до нарушенія должности моей къ таковой особѣ; узная какимъ мерзкимъ образомъ Султанъ Немеръ поступаетъ съ вами, пришелъ я къ вамъ на помощь, и надѣюсь всѣ намѣренія его разрушить. Но только прекрасная Принцесса, угодными тебѣ будутъ мои предпріятія? булучи подъ защитою у сильнѣйшей изъ Перцевъ, именемъ Мергіанъ-бану, дерзнулъ я просить мои желанія до Принцессы Каризмской;

дозволено ли же мнѣ будетъ  
ожидать благосклонныхъ воз-  
ровъ отъ прекраснѣйшей во всемъ  
свѣтѣ особы?

Принцесса во время сей рѣчи  
смотрѣла на Абдераима со особ-  
ливымъ вниманіемъ; онъ былъ  
собою прекрасенъ и молодъ, и ка-  
зался ей чрезвычайно властію  
одареннымъ; сравнивая его съ пре-  
спарелымъ Ташарскимъ Ханомъ,  
который сверхъ того имѣлъ  
весьма ошвращательный видъ,  
легко дала ему предъ нимъ пре-  
имущество. Кто бы пы шаконъ  
нибылъ, сказала она ему, для  
меня все то будетъ приятно,  
что пы для освобожденія насъ  
отъ приѣхшенія Немерова учи-  
нишь вздумаешь, за что буду  
тебѣ чувствительнѣйшею бла-  
годарностию обязана; однако ска-  
жи мнѣ, чего пы за сѣю столь  
важную услугу отъ меня по-  
шребуешь? Свободу, Милоспи-  
вая



вая Государыня, подхватилъ Ао-  
 дераимъ, говоришь тебѣ всегда,  
 что я тебя обожаю, и надежды,  
 что когда нибудь прону швое  
 сердце. Государь, опѣспивова-  
 ла ему на то Царствъ-Аль-Рга-  
 да съ нѣкоторою спыдливоспїю,  
 люби, надѣйся, но знай, что я  
 завищу отъ Ибатъ-Аллаха; ис-  
 проси меня у него: еспли онъ по-  
 велитъ мнѣ внимать швоимъ  
 желанїямъ, то будь увѣренъ,  
 что я къ сему союзу небуду  
 имѣть нимапѣйшаго опшраще-  
 нїя. Опецъ мой бросился къ но-  
 гамъ Принцессинымъ, и обнимая  
 ихъ, хопѣлъ было ей извѣивъ,  
 сколь чувспвипельны ему ея  
 милоспи, вакъ вдругъ въ побоч-  
 ной комнатѣ услышали шумъ;  
 въ разсужденїи чего почелъ онъ  
 занужное скрыться; и чупъ  
 только превращился онъ въ ба-  
 бочку, какъ Султанъ Каризм-  
 скїй взошелъ къ ней въ каби-  
 нешъ.

нетъ, являя на лицѣ своемъ зна-  
ки жесточайшей скорби. Ахъ лю-  
безная дочь! вскричалъ онъ, я те-  
перь увѣдомился, что Ханъ  
имѣетъ переписку съ нѣкоторы-  
ми изъ обывателей сего города,  
я еще трепещу отъ ужаса, во-  
споминая, что въ наступающую  
ночь сговорились было тебя и  
меня ему выдать; но по сча-  
стию узналъ я о семъ предприя-  
тіи, и измѣнники наказаны до-  
стойнымъ образомъ; я повелѣлъ  
удвоить вездѣ караулы, и спра-  
жу городскихъ воротъ вручилъ  
людямъ извѣстной мнѣ вѣрно-  
сти. Но всего болѣе безпокоитъ  
меня требованіе Немерово пое-  
динка: у него есть Слоны столь  
ужасной величины, что шакова-  
го ни въ силѣ ни въ мужествѣ  
никто никогда невидывалъ; въ  
последнее сраженіе произошло  
отъ него извѣстное намъ всѣмъ  
жестокое кровопролитіе. Ханъ  
велѣлъ

велѣлъ мнѣ сказать, что бы я  
 противу ево выслалъ человека,  
 или какого сильнаго зѣбря, съ  
 тѣмъ, что онъ со всѣми своими  
 войсками опсѣкуишь, ежели  
 Слоны его побѣжденъ будетъ; а  
 въ противномъ случаѣ предались  
 бы мы въ его волю. Для сего  
 собиралъ я мой совѣтъ, и всѣ  
 наполнялись отъ того ужасомъ:  
 я велѣлъ объявить сей поеди-  
 нокъ во всемъ Каризмѣ; но ни  
 одинъ изъ нашихъ воиновъ не-  
 осмѣлился на оный опважиться;  
 Немеръ же прислалъ ко мнѣ  
 сказать, что если въ вечеру не  
 дамъ ему отвѣта, то онъ завтра  
 поутру учинитъ генеральный  
 приступъ, и все предастъ мѣчу.

Принцесса смущенная сею вѣ-  
 стію не могла отъ слезъ удер-  
 жаться; по томъ положась на  
 общаніи Абдераима: Государь,  
 сказала она Султану, можетъ  
 быть Пророкъ призришь на насъ



милосердымъ окомъ ; и для полученія отъ нево вспомошествованія совѣтовала бы я повелѣть усугубить моленіи во всѣхъ мѣсяцехъ , легко спанется, что онъ пошлетъ къ намъ неожиданную помощь.

Султанъ хвалилъ совѣтъ своей дочери; и какъ скоро оставилъ ее для исполненія ея предложеннаго, то отецъ мой предсталъ предъ нею паки. Я слышалъ твоей разговоръ съ Султаномъ, сказалъ онъ ей, и могу тебя прекрасная Принцесса увѣрить, что завтра побѣжду Слона Немерова. Посовѣтовавъ прежде съ Мергіанъ-бану, пойду я къ Ибашъ-Аллаху, и въ награжденіе моей побѣды стану отъ нево твоей руки требовать, пошому что ты мнѣ то позволяешь. Я даю ее тебѣ на передъ, отпѣшествовала она ему, но помни, что мнѣ жизнь

твоя

твоя нужна, и такъ старайся  
ее сохранить.

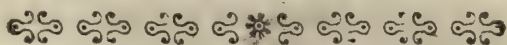
Абдераимъ цбловалъ стокра-  
тно руку у прекрасной Царств-  
Аль-Рiады, и видящъ съ Волше-  
бницею своею защипницею, по-  
шелъ онъ по ея совѣту къ Сул-  
тану Каризмскому : Милоспи-  
вый Государь, сказалъ ему, по-  
зная о твоихъ безпокойствiяхъ,  
пришелъ я сюда, предложивъ  
тебѣ мои услуги; я обещаю те-  
бѣ поразишь Слона Тапарскаго  
Хана: я еще болѣе сдѣлаю, мнѣ  
не безвизвѣстна не вѣрность се-  
го Султана, и знаю я, что онъ  
нимало не имѣетъ желанiе  
сдержатъ данное имъ тебѣ слово,  
когда сей звѣрь побѣжденъ бу-  
детъ; я завтре же принесу его  
голову къ твоимъ ногамъ, и  
воины твои порубятъ все его вой-  
ско; но дозволю, что бы я сей  
побѣдѣ положилъ цѣну, и что  
бы рука Принцессина была за то  
награ-

наградю: побуждаемъ будучи  
сею надеждою, нѣтъ ни чего на  
свѣтѣ, начпо бы я не покусился.

Храбрый Незнакомецъ, сказалъ  
Сулайманъ, кто бы ты таковъ  
небылъ, не можешь столь труд-  
наго дѣла исполнить. необладая  
сверхъ естественную силу: ес-  
ли ты содержишь свое слово, то  
клянусь тебѣ всемъ священнѣй-  
шимъ въ нашемъ законѣ, соеди-  
нить тебя съ нею, когда она на  
то согласится. Я уже симъ до-  
воленъ, Милосливый Государь,  
сказалъ Абдераимъ: пошли ска-  
зати Хану, что завтре по вѣпру  
можетъ прислать своего Слона  
въ назначенное имъ для сраженія  
мѣсто, я пушу на него неустра-  
шимаго Льва, и послѣ одержан-  
ной имъ побѣды надъ симъ ужа-  
снымъ звѣремъ, наведу съ шво-  
ими воинами на невѣрныхъ па-  
тарь. Неспрашай ихъ много-  
людства, я имѣю шайнство сдѣ-  
лать



лапѣ луки ихъ бесполезными, и мы учинимъ надъ ними такое кровопролитіе, что врядъ уйдеть ли изъ нихъ въ свою землю хотя одинъ.



ВЕЧЕРЬ LXXI.

*Продолженіе исторіи Абдераима, повѣстпуемой Муйядомъ.*

Хотя обѣщаніи Абдераимовы казались не весьма вѣроятными: однако увѣришельный видъ, съ коимъ онъ дѣлалъ оныя, привели Султана Каризмскаго въ спокойствіе; онъ послалъ сказать Немеру, что на предложеніи его согласуется, и что съ десятию тысячами войскъ выведеть онъ Льва, для сраженія съ его Слономъ. Если сей отвѣтъ удивилъ Татарскаго Хана, то въ Каризмѣ произвелъ величайшую радость, и всякій  
Ожи-

ожидалъ дня съ крайнѣю непер-  
пѣливостію. Между тѣмъ вре-  
мянемъ Ибатъ-Аллахъ, для обо-  
дренія моего отца, почелъ за ну-  
жное показать ему Принцессу :  
онъ проводилъ ево въ ея комна-  
ты, и представляя ево ей: Любез-  
ная дочь, сказалъ онъ указывая  
ей на Абдераима, сей молодой во-  
инъ возбуждаетъ во мнѣ всю мою  
надежду: сколь ни трудно ис-  
полненіе имъ мнѣ обѣщаннаго ;  
однако слова его въ помѣ меня  
удостовѣряютъ. Если по сча-  
стію опровергнетъ онъ наше-  
го неприятеля , то я думаю  
неопрещенія ты избрати ево  
своимъ супругомъ.

Царятъ-Аль-Ріада припворя-  
ясь приведенною бышь во удив-  
леніе взоромъ Абдераимовымъ :  
Милосливый Государь , сказала  
она Сулпану , я приемлю ваши  
повелѣніи съ должнымъ повинове-  
ніемъ ; сіи обѣщаніи предвѣща-  
ютъ

юшѣ мнѣ шѣмѣ болѣе, что пред-  
 ставленный побой пошѣ самый,  
 котораго я сего утра въ комна-  
 тѣ моей видѣла, и присушпивѣе  
 котораго меня столь много  
 ужаснуло; я незнаю, сонѣ ли по-  
 былѣ или въ самомѣ дѣлѣ; одна-  
 ко кажется, что онѣ обладаетѣ  
 сверхѣ еспешвенною власпю,  
 и въ состоянїи исполнитѣ такѣ  
 дѣла, кои совсемѣ невозможны-  
 ми бытѣ кажутѣся. Султанѣ на-  
 чалѣ мнѣнїе дочери своей смѣяпѣ-  
 ся: Пожалуй оставѣ, сказалѣ онѣ  
 ей, ночные твои видѣнїи, а паче  
 препоручай будущаго твоего су-  
 пруга милосердію нашего Проро-  
 ка. Милоспивый Государь, ска-  
 залѣ тогда Абдераимѣ, Принцес-  
 са можетѣ бытѣ говоритѣ истин-  
 ну; я несмѣю васѣ увѣритѣ, что  
 бы она меня видѣла; однако ска-  
 жу на вѣрное, что объявленное ею  
 не мѣтна. Я изѣ вашихѣ словѣ  
 ничего непонимаю, примолвилѣ  
 Сул-



Султанъ, думая, что отецъ мой хотѣлъ польститьъ его дочери. Станемъ лучше помышлять о избавленіи насъ отъ такого непріятели, отъ котораго претерпѣлъ я столько оскорбленій. Положись въ томъ на меня, сказалъ тогда Абдераимъ; я могу васъ увѣрить, что завтре поутру увидите вы великую перемѣну во всемъ Государствѣ. Дай боже! что бы ты намъ реніи свои исполнилъ, сказалъ Султанъ; но теперь время оставить Принцессу въ покое. Тогда взявъ моего отца съ собою, и сдѣлавъ для него великолѣпный ужинъ, повелѣлъ опвесити его во особливые покои, для препровожденія тамъ ночи.

Поутру весьма рано Ибашъ-Аллахъ вышедъ изъ Каризмы съ десятиью тысячами челоѣкъ, на-шелъ Слона на назначенномъ къ бою мѣстѣ, и Таттары спарались  
его

ево сердить такъ, что сей звѣрь началъ уже приходить въ неперпѣливость, невидя своего неприятеля, какъ вдругъ вышелъ изъ города преужасный Левъ, копорый размахивалъ хвостомъ на всѣ стороны, и страшнымъ своимъ крикомъ показывалъ Тапамъ, сколь сильное желаніе имѣеть онъ сразиться съ соперникомъ, столь достойнымъ его мужества.

Прежде нежели расскажу вамъ о семъ сраженіи, продолжалъ Муйядъ, приведу вамъ на память, великія Перицы, что вамъ конечно не безвизвѣстно, что звѣри одного рода имѣють между собою знаки, или произношеніи, по средствомъ копорыхъ они другъ друга разумѣють. Опецъ мой узная о томъ отъ Мергіанъ-бану, чуть только на канунъ сраженія оспался одинъ, по отворя окошко, и превращаясь въ бочку,

бѣжку, вылѣпелъ изъ двора, и  
 достигнувъ до городской пло-  
 щади, превратился въ крысу, при-  
 чемъ нѣкопрымъ крикомъ, слу-  
 жащимъ у сихъ звѣрковъ сзы-  
 вомъ, собралъ менѣе нежели въ  
 полчаса всѣхъ находящихся въ  
 городѣ крысъ; тогда извѣстивъ  
 на своемъ языкѣ свое намѣреніе,  
 вышелъ съ ними изъ города, и  
 пошелъ прямо въ татарской ла-  
 терь, гдѣ раздѣля свое войско, ко-  
 торое болѣе нежели изъ осми ты-  
 сячъ состояло, по разнымъ час-  
 тямъ сей арміи, повелѣлъ ка-  
 ждой крысѣ, перегрысть шепи-  
 вы у луковъ всѣхъ Татаръ, кои  
 тогда въ глубокомъ снѣ нахо-  
 дились; и крысы исполнили по-  
 велѣніи его съ такимъ успѣхомъ,  
 что шепивы оспались на одной  
 весьма тоненькой ниточкѣ.

По учиненіи сего дѣйствія, про-  
 извѣденнаго весьма пайнымъ обра-  
 зомъ, опецъ мой ошвелъ крысъ  
 обратно



обратно въ городъ, и приявъ на себя прежній свой образъ, отдохнуль нѣсколько часовъ; послѣ чего по утру весьма рано обратясь во льва, вышелъ на Каризмскую площадь, въ провожаніи двухъ черныхъ невольниковъ, приставленныхъ къ нему отъ Мергіанъ-бану, и съ ними пришелъ на конецъ на назначенное для сраженія мѣсто.

Слонъ и Левъ взирая другъ на друга нѣсколько времени съ великою яростію, вступили напоследокъ въ преужасный бой, каковаго еще никогда невидывали. Если Слонъ обладалъ непонятною силою, то Левъ будучи отъ всякаго поврежденія безопасенъ и исполненъ неописаннымъ проворствомъ, нападалъ на него съ такимъ искусствомъ, что сему тяжелому звѣрю весьма много труда стоило, отъ когтей и острыхъ зубовъ его защищаться.

ся. Тщешно ударялъ онъ Льва своимъ хоботомъ съ великою силою; тщешно старался онъ разпороть его своими клыками: Левъ уклонялся съ великимъ проворствомъ отъ нападений своего неприятеля. На конедѣ болѣе не жели по двучасномъ сряженіи Левъ схватилъ Слона за хоботъ, разорвалъ онъй, и выколуя ему глаза своими кожными, погалилъ Слона, при чемъ вкоча ему на горло, задавилъ его съ такою же легкостію, какъ бѣлку.

Градскія Каризмскія стѣны, наполненныя зрителями, раздавались тогда радостными криками, и десять тысячъ воиновъ предводителей съ в у е м ы х ъ Иоанъ-Аллахомъ опивѣтствуя симъ крикамъ, привели Ташаръ въ такое сердце, что по повелѣнію Немерову устремились на нихъ вооруженною рукою; но Аблерамъ приявши человѣческіи свой об-  
разъ

ра  
ну  
Та  
би  
въ  
он  
по  
чен  
и К  
ка  
бл  
нео  
па  
С  
сы  
им  
и п  
оп  
къ  
на.  
вел  
Иба  
дя  
та  
вип  
То

разъ, и присоединясь къ Султану Каризмскому, предвупредилъ Ташаръ, копорые желая упопрѣбити свои луки, приведены были въ крайнѣе удивленіе видя, что оныя бездѣйствительны. Сіе поль неожиданное ими приключеніе устращило ихъ чрезъ мѣру; и Каризмскіе воины опорожня свои калчаны, напали на нихъ съ саблями, и менѣе четверти часа неоспавили почти ни одного Ташарина въ живыхъ.

Опецъ мой спараясь всячески сыскашь жестокаго Немера, имѣлъ къ тому не много труда, и по упорномъ съ нимъ сраженіи опрубя ему голову, принесъ ее къ ногамъ Каризмскаго Султана. Легко можно познать, сколь великую радость чувствовали Ибатъ-Аллахъ и Принцесса, видя всѣо производившее; всѣ почтили Абдераима перьвымъ избавителемъ Каризмскаго государства  
Томъ IV. Ж сша,

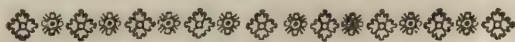


ства, и Султанъ хотя сдержавъ данное имъ ему слово, въ томъ же день сочешалъ ево съ Царствъ-Аль-Рѣадою.

Неможно доволно описать чрезмѣрнаго удовольствія моего родителя и его супруги: цѣлые три мѣсяца производились великіе торжества; послѣ чего Султанъ желая учинить Абдераима своимъ наслѣдникомъ, вознамѣрился возить ево по всѣмъ городамъ своего государства, и привести всѣхъ своихъ подданныхъ въ томъ къ присяге. Онъ исполнилъ свои намѣренія. Прибывъ между прочимъ въ одинъ городъ лѣжащей на берегу моря, приняты они были тамошнимъ градоначальникомъ съ великою пышностію и великолѣніемъ; и въ одинъ день вознамѣрясь сдѣлать для нихъ нѣкопорый родъ увеселѣнія, предложилъ имъ итти на ловлю жемчуга: предло-  
женіе

женіе его было со особливѣмъ  
удовольствіемъ принято; Сул-  
танъ, Абдераимъ и его супруга,  
которая въ семъ путешествіи  
ипакже съ ними находилась, сѣ-  
ли на великолѣнное судно, и  
прибыли на мѣсто ловли, ко-  
торой надлежало при суши  
продолжаться. Первые два дни  
имѣли они отъ того великое  
утѣшеніе; но въ ночи на пре-  
шей день празднество сіе про-  
должалось весьма долго, и Аб-  
дераимъ отъ ширашукана вина  
подвесея, проспалъ по утру  
пожже обыкновеннаго. Его дожи-  
дали для начатія ловли, и онъ  
проснувшись то примѣтилъ; въ  
разсужденіи чего одѣвшись на  
скоро взошелъ къ прочимъ на  
судно, и позабылъ произнести  
тѣхъ словъ, которые по пове-  
ленію Мергіанъ-бану проговари-  
валъ онъ всякое утро. И какъ  
одинъ ловишель подавалъ ему

раковину, въ которой чрезвычайной красоты жемчужина находилась, то отецъ мой протянувъ руку для принятія оной, вдругъ почувствовалъ, что схватила его за нее страшнаго вида женщина, которая утащила его съ собой въ ту же самую минуту на дно морское.



## ВЕЧЕРЪ LXXII.

*Продолженіе исторіи Абдерайма, поществуемой Муйядомъ.*

Ничто не можетъ сравниться со удивленіемъ и печалію, въ которые приведены были тогда Царь-Аль-Ріада и Султанъ. Приказали немедленно нырнуть, и спараться какъ возможно извлечь отца моего изъ рукъ сей охидной; но всѣ спараніи ихъ были тщетны, и Царь-Аль-Ріада и родители ея предавшись жесто-



жесточайшему опечаленію принуждены были, возвратишься въ городъ не имѣя болѣе надежды, увидѣшься когда нибудь съ несчастнымъ Абдераимомъ.

Принцесса Каризмская перзаясь жесточайшею печалію, удалилась въ свой покой, убишый вмѣсто обоевъ разнымъ деревомъ, и находящейся къ морю; тамъ проливала она горчайшія слезы о лишеніи любезнаго ей супруга, и хотя опереться объ одну стѣну увидѣла, что она вдругъ разтворилась и представила ей кабинетъ, наполненный картинами, изображающими всю исторію Абдераима даже до тѣхъ поръ, какъ похищенъ онъ былъ Волшебницею Шейпанъ-Кули; ибо то была она.

Разсматривая сіи картины, приведена она была въ крайнее удивленіе, увидя на находящемся въ семъ кабинетѣ сполнѣ

разкрытую книжку, въ которой  
 слѣдующіе слова спояли: Прин-  
 цесса ! есѣли хочешъ обрѣсти  
 твоего сулруга, то проглоти  
 три капли находящагося подъ  
 симъ столомъ налитка, ты  
 туже минути препратишя  
 пѣ орла, и пѣ семъ образѣ по-  
 лѣти пѣ Егилетѣ на гору Ге-  
 бель-Теирѣ, гдѣ чрезъ недѣлю  
 пѣ по кругъ оной живушя  
 птицы содерутя помощію  
 одного приплѣкающаго ихъ  
 туда Талисмана, и посред-  
 ствомъ котораго остаются  
 онѣ тамъ до пещера; послѣ че-  
 го онѣ отъ туда улѣтаютъ,  
 пыключая одной, которая ос-  
 тается тамъ съ потуллен-  
 нымъ пѣ одинъ препеликѣй ка-  
 менъ носомъ до тѣхъ поръ,  
 пока по прошестіи года пѣ  
 тотъ же самый день не псту-  
 литъ на ея мѣсто другая. За-  
 пладѣи симъ камнемъ, тоестъ  
 пстули

петули на мѣсто такопой  
птицы. и когда пѣв протчѣя  
отлѣтятъ, то произнеси по  
днупренности тѣ божествен-  
ные слопа, которые сулругъ  
тпой позабылъ произнести;  
оныя же суть: Энъ ла Иллалавъ  
Мугеметъ-Улъ Ресуль Уллагъ.  
Тогда познаешь ты, что тебѣ  
должно будетъ дѣлать для  
спасенія Адерайма.

Царатъ Аль-Ріада чипала нѣ-  
сколько разъ длинное сіе наспа-  
вленіе, и зашвердя сіи божествен-  
ные слова, проглотила нѣсколь-  
ко капель помянутой воды: по-  
гда вдругъ почувствовала себя  
покрытою перьемъ, и подыав-  
шись на воздухъ, успремила  
свой полетъ къ Египту, гдѣ по  
семидневномъ шяжкомъ пупи  
пришала на назначенную гору;  
тамъ приближась къ сидящей по-  
шупя носъ ппицѣ, сражалась съ  
шакимъ усиліемъ со всѣми шѣми,



которыя ей мѣсто сіе возбрани-  
 ли, что на конецъ завладѣла  
 онымъ, и какъ наступилъ вечеръ  
 и всѣ пищы отъ пуда разлѣ-  
 пелись, то и уней носъ вош-  
 кнулся въ находящейся тамо ка-  
 мень; но какъ скоро произнесла  
 она выпверженные ею слова, то  
 оный разпворился и она обра-  
 щаясь въ прежній свой образъ, со-  
 шла чрезъ лѣспницу, блѣспя-  
 щую отъ изумрудовъ и яхон-  
 товъ, въ великолѣпный залъ,  
 освѣщаемый только одною золо-  
 тою лампадою, висящею надъ  
 гробницею самого чистаго хру-  
 спала, въ ногахъ которой спо-  
 яло дерево съ тремя золотыми  
 вишнями. Сколь велико было ея  
 прискорбіе, когда подъ сею гроб-  
 ницею увидѣла она дражайшаго  
 своего Абдераима до пояса обна-  
 женна, и мучительскимъ обра-  
 зомъ избиша; сіе поль плачевное  
 позорище чужь было не лишило

ее жизни ; она покушалась разбить сѣю гробницу ; но опещь мой говорилъ ей слабымъ голосомъ , что всѣ ея стараніи будутъ безполезны, и что симъ способомъ не можетъ она изпоргнуть сво изъ толь жалостнаго состоянія. Дражайшій свѣпѣ мой ей жизни, сказалъ онъ ей , сорви сѣи при золотыя вишни, положи ихъ себѣ въ ротъ , спунай поскорей на лѣстницу , обратись паки въ пещицу и возвратись въ свой кабинетъ , гдѣ переверня листы чипанной тобой книги , исполни предписанное тебѣ въ оной отъ Мергіанъ-бану для моего освобожденія ; а я сей минуты спану ожидать со всевозможнымъ повиновеніемъ , налагающимъ на меня великимъ нашимъ Пророкомъ.

Принцесса сорвавъ немедленно пѣи при золотыя вишни, положила ихъ себѣ въ ротъ ; по томъ

нетеряя времени взошла на лѣ-  
стницу, и превратясь паки въ  
орла, полѣтела въ свое жилище,  
куда прибыла по семидневномъ  
препрудномъ путешествіи.  
Тамъ взошедъ въ свой кабинетъ,  
и принявъ на себя прежній свой  
человѣческій образъ, вынула у се-  
бя изъ рѣса золотыя вишни, и  
положа ихъ на столъ переверну-  
ла листы въ откровенной своей  
книгѣ, гдѣ увидѣла следующие  
слова: Супругъ твой не прежде  
можетъ быть спободенъ, какъ  
чрезъ десять мѣсяцовъ счи-  
тая отъ сего дня; ты же про-  
буди все сѣе время по семъ  
замкѣ, гдѣ родишь сына, ко-  
торого назоуи Муйядомъ, и  
по срочный день пойди съ нимъ  
на судно, и пели отвести себя  
къ тому мѣсту, гдѣ лишилась  
ты Абдераима; тамъ Пророкъ  
пнушитъ тебѣ средство ко  
избавленію твоего супруга;  
но



но не позабудь пзять съ собою золотыя пишни.

Послѣдую сему опредѣленію, заперла Царѣвнѣ-Аль-Ріада принесенныя съ собой призолотыя вишни; послѣ чего пошла въ покой къ Султану, который увидя Принцессу пришелъ въ неопи-санную радость тѣмъ на иначе, что онъ въ горчайшей печали находился, думая, что она конечно поверглась въ море; она рассказала ему всю съ ней приключившееся, и привела его своимъ повѣствованіемъ въ столь великое удивленіе, что онъ съ прудомъ могъ ей въ томъ повѣришь. Онъ побѣждалъ въ покой къ Принцессѣ, но оба они не могли найти двѣрей въ ея кабинетъ; со-всѣмъ тѣмъ положась на ея слова, спусти нѣсколько дней съ ней распался, и оставилъ ее въ томъ замкѣ, самъ же въ Каризмъ возвратился, опасаясь, что бы

Тапары не учинили на его земли новое нападеніе.

И такъ Царѣ-Аль-рѣада осталась въ семъ замкѣ , упражняясь единственно въ размышленіяхъ о дражайшемъ своемъ Абдераимѣ , и чувствуя , что плодъ ея къ нему любви увеличивался отъ часу болѣе; на конецъ уже ожидала разшеренія своего отъ бременя , какъ вдругъ двѣри въ чудесный ея кабинетъ отворились; она вошла въ оный съ чрезмѣрною радостію , и подбѣжавъ къ лѣжащей на столѣ книгѣ , увидѣла въ оной слѣдующіе слова: Ты запря родишь сына; но знай , что жизнь его отъ тебя записитъ; если хочешь имѣть его по жизни , то должна отъ принадлежащаго тебѣ пеличесства отказать ; такое есть сужденіе ; онъ разлучитъ тебя еще чрезъ нѣсколько лѣтъ

сб

сѣ тпоимѣ сулругомѣ на пещ-  
ма пространное время.

Неможно никоимѣ образомѣ  
Представитѣ себѣ того состоя-  
нїя, въ которое приведена была  
Принцесса сими словами: она весь  
топѣ день и всю ночь въ горя-  
щей препроводила печали, и на  
другїй день разрешасѣ мной отѣ  
бремяни, взяла меня къ себѣ на  
руки, и взирая на меня сѣ при-  
скорбнымѣ и жалостнымѣ ви-  
домѣ: Дражайшїй Муйялѣ, гово-  
рила она, я жершвую тебѣ безѣ  
всякаго огорченїя всѣми достоин-  
ствами, на копорыя возведена  
моей породой: жизнь твоя дороже  
для меня всѣхѣ суешныхѣ пи-  
шуловѣ, коими я презираю; я ос-  
тавляю ихѣ для тебя безѣ вся-  
каго размышленїя: дай боже! чпо  
бы ты только былѣ счастливѣ,  
и чпобы Пророкѣ воззрѣлѣ на  
тебя милосерднымѣ окомѣ.





разъ услышала плачъ мой, удивилась тому чрезмѣрно; но удивленіе ея умножилось еще болѣе, когда ужасная Волшебница похитившая моего отца, высунула изъ воды голову: Для чего это? робенокъ такъ плачетъ, проговорила она страшнымъ голосомъ? Онъ требуетъ отъ тебя, сказала ей на то Принцесса, своего родителя. Изрядно, отвѣтствовала ей Шейпанъ-Кули, что ты мнѣ дашь я покажу ево тебѣ до самыхъ плечъ? Я подарю тебѣ сію золотую вишню, подхватила моя мать, показывая ей одну изъ трехъ золотыхъ вишенъ, и потомъ положила на слова сей Волшебницы, бросила ее къ ней, и отецъ мой показался изъ воды, какъ то она обѣщала: мать моя почувствовала отъ того столь сильную радость, что предлагала сей злодѣйкѣ дать ей еще одну вишню, если она покажетъ ей

Абдераима

Абдераима по колѣни. Я и того еще болѣе сдѣлаю, сказала она на то, я вынесу ево всего по верхъ воды, есѣли шы дашъ мнѣ и шрепью. Я клянусъ тебѣ въ томъ, ошвѣпствовала моя матъ, престоломъ нашего Пророка: тогда Шейпанъ-Кули подняла моего отца по верхъ морскихъ волнъ, и онъ чуть только проговорилъ прежніе свои шаинственныя слова, и пожелалъ превратиться въ мужу, какъ вдругъ скрывшись у насъ изъ глазъ прилѣпелъ къ намъ въ судно, и прилѣвъ на себя прежній человѣческій образъ, обнималъ мою родительницу съ горячностію, и омылъ лицъ мое своими слезами.

Злая Волшебница думая, что срокъ дара превращенія, даннаго моему родителю ошъ Мергіанъ-бану, прошелъ на канунъ того дня, пришла въ крайнее изумленіе, когда взявъ шрепью вишню уви-

ув  
въ  
пр  
и  
на  
бу  
яс  
ло  
мо  
де  
ра  
яп  
ан  
щ  
его  
зо  
во  
ка  
ло  
нѣ  
пр  
ли  
я  
мо



увидѣла, что Абдераимъ уже не въ ея власти находишся ; сіе привело ее въ неописанную ярость, и она для отмщенія сего надъ нами, возбудила столь ужасную бурю, что наше судно поднимаясь ежеминутно до небесъ, казалось низвергнется въ бездну морскую.

Отецъ мой во все сіе время держалъ дражайшую свою Царатъ-Аль-Ріаду въ своихъ объятіяхъ ; онъ призывалъ Мергіанъ-бану на помощь; но годъ защищенія ея протекъ, и прозбы его тщетны были. Такимъ образомъ будучи цѣлый день носимы волнами, прибило насъ къ одному камню, и судно наше оспановилось : по счастью было съ нами нѣсколько разныхъ сбѣспныхъ припасовъ, въ копорыхъ родили мои великую имѣли нужду ; я же во всю продолженіе бури не могши никоимъ образомъ сосать груди,

груди , находился въ великой слабости. На другой день показалась ясная погода, и Абдераимъ разсудилъ за благо, продолжаять путь нашъ; и между тѣмъ, какъ машросы старались спациить судно съ камня , Царитъ-Алѣ-Ріада рассказывала своему супругу , какимъ образомъ спасла она мнѣ жизнь, и объявила ему о будущей ихъ разлукѣ; сіе повѣствованіе пронуло опца моего чрезмѣрно; неменѣе беспокоило ево и то жалостное состояніе, въ которомъ мы находились ; на конецъ сберегая наши припасы съ особливою оспорожностію, плыли мы по вѣтру цѣлые девять дней , по прошествіи которыхъ поднялась такая сильная непогода, что мы совсѣмъ лишились надежды , свирепости волнъ избѣгнути; въ семъ состояніи пробыли мы цѣлые три дни, и имѣя въ пищѣ недостатокъ, пришли всѣ

всѣ въ великую слабость такѣ,  
что мапросы принуждены были  
оставить правленіе судна, и впа-  
ли всѣ въ нѣкоторый родъ сна,  
предвѣщающаго приближеніе смер-  
ти. Мы не знали, по какимъ мо-  
рямъ носились; но препроводя въ  
лаковомъ соспояніи дней восемь,  
судно наше остановилось подлѣ  
одной гавани, кою жителя  
сжался надъ нами приняли насъ  
со особливимъ человѣколюбіемъ;  
они отнесли насъ въ разные до-  
мы, и къ возвращенію намъ преж-  
нихъ силъ ни чего нещадили.

Городъ, въ которомъ мы на-  
ходились, лѣжалъ на одномъ не-  
большомъ острову Ташарскаго  
моря въ верѣхъ отъ Аніанскаго  
королевства; и какъ оный былъ  
торговлею не весьма знаменъ,  
то шуда почти ни одного кора-  
бля не приходило; и мы прожили  
въ семъ мѣсцѣ около двухъ  
лѣтъ, не видавъ ни одного суд-  
на.



на. Но по прошествіи сего времени прибылъ шуда корабль, начальникъ котораго продавъ привезенныя съ собой вещи, располагался отбѣжать въ городъ Баргу, лѣжащій на Северномъ Океанѣ въ томъ мѣстѣ, гдѣ рѣка, Ташарію проходящая, впадаетъ въ море. Какъ изъ сего города можно намъ было въ Каризмъ сухимъ путемъ доѣхать, то Абдераимъ пошелъ къ сему корабельному начальнику, и подаря ему одинъ драгоцѣнный бриліантъ изъ взятыхъ съ собой моей родительницей при отбѣздѣ, склонилъ ево взять насъ на свой корабль.

Онъ былъ собой лица прекраснаго, но страстямъ своимъ чрезмерно повиновался; во время нашего путешествія влюбился онъ въ мою мать, и по примѣрному ея согласію съ Абдераимомъ заключалъ, что присутствіе его  
будетъ

будетъ для него всегда непреодолимымъ препятствіемъ въ его желаніяхъ; въ разсужденіи чего вознамѣрился ево удалитъ, и въ скоромъ времени нашелъ случай мерзосное свое предпріятіе исполнить. Возвѣдъ недоспапокъ въ свѣспныхъ припасахъ, принуждены мы были, приспашъ къ одному небольшому оспрову. Тамъ нашелъ онъ другой корабль выплупающій уже совсѣмъ въ море; онъ свидѣлся съ начальникомъ онаго, и предложа ему, нехочетъ ли онъ купитъ у него одного невольника и мальчика, продалъ насъ за сорокъ золотыхъ съ шѣмъ, чтобы онъ похищилъ насъ на канунъ нашего отбѣзда: сіе было исполнено въ ту самую минушу, когда отецъ мой прогуливался со мной по берегу; и какъ бошикъ, въ который насъ подхвата бросили, причалилъ съ поспѣшностію къ выходя-

ходящему изъ гавани кораблю, то мы находились уже въ довольно дальномъ отъ шуда разстояніи прежде, нежели о отпѣздѣ нашемъ узнали. Абдераимъ извѣлялъ свое удивленіе новому начальнику, но сей нехотѣлъ ему на шо ни слова отпѣтствовашь; изъ чего легко можно заключить, въ какое прискорбіе приведенъ тѣмъ былъ мой родителъ; тогда почувствовалъ онъ всѣ свое злополучіе; разлучась съ обожаемою имъ Принцессою, и по справедливости подозрѣвая прежняго нашего корабленачальника въ измѣнѣ, предался онъ жесточайшему опшчаянію; и только единныя невинныя мои оказываемыя ему тогда ласки удержали ево на жизнь свою покуситься, лишась дражайшаго своего предмѣта и своей вольности; и такъ намѣрился сносить терпѣливо жестокость своего рока, и на другой



гой день увидѣлъ корабленачаль-  
ника: Я вижу, сказалъ онъ ему  
что я твой невольникъ, и что  
злодѣй, отдавшій меня въ твои  
руки самою мерзостнѣйшею на  
свѣтѣ измѣною, думалъ конечно  
что ты мнѣ не возвратишь сво-  
боды; но я почитая себя чести  
исполненнымъ человѣкомъ, немо-  
гу себѣ того представить, что  
бы ты былъ участникомъ въ  
мерзостныхъ намѣреніяхъ сего  
мучителя, который отдалъ ме-  
ня себѣ только для того, что  
бы похитить у меня мою воз-  
любленную супругу; но правед-  
ное небо накажетъ конечно его  
злодѣйство; и я въ добродѣтели  
моей супруги столько много удо-  
стовѣренъ, что она смерть пред-  
почтетъ малѣйшему дѣйствию,  
которымъ непорочность ея ос-  
корблена бытъ можетъ.

ВЕ-

## В Е Ч Е Р Ъ LXXIV.

*Продолженіе исторіи Абдераи-  
ма, поществуемой Муйядомъ.*

Слова моего родителя привели  
корабленачальника во удивленіе:  
Правда, сказалъ онъ ему, что  
ты и сей мальчикъ мои неволь-  
ники; но я незналъ злосердыхъ  
намѣреній лишившаго васъ во-  
льности; и что бы тебѣ доказашъ  
то самымъ дѣломъ, то заплаши  
мнѣ только мной ему данные за  
васъ сорокъ золотыхъ, или дай  
кляпву, что возвратишь мнѣ  
ихъ въ какой нибудь гавани; я  
же объявляю тебѣ, что вы съ сей  
самой минуты свободны.

Сколь ни великую печаль чув-  
ствовалъ мой родитель; однако  
только великодушнымъ поступ-  
комъ былъ чрезмѣрно пронувъ,  
и вынявъ у себя изъ кармана камень,  
стоящій болѣе ста золотыхъ,  
подалъ оный корабленачальнику,

H

и просилъ ево, принявъ оный за  
возвращеніе имъ нашей свободы;  
и онъ прельстясь щедростію мо-  
его родителя, объявилъ при  
всѣхъ находящихся на корабле,  
что мы уже болѣе не въ неволѣ;  
и на другой день приставъ къ  
одной гавани, кою названіе  
я запомнилъ, высадилъ насъ  
на берегъ по желанію Абдераима.

Имѣя весьма благопріятный  
вѣтръ, проплыли мы въ четы-  
ре дни конечно болѣе двухъ сотъ  
милъ; и такъ находясь въ вели-  
комъ отдаленіи отъ того мѣ-  
ста, гдѣ съ Царемъ-Аль-Ріадою  
распались, неможно намъ было  
надѣяться, заспать ее въ ономъ;  
въ разсужденіи чего родитель  
мой не нашелъ лучшаго сред-  
ства къ ея освобожденію, какъ  
разбѣжать по морю; и для того  
помощію своихъ бриліантовъ ку-  
пилъ онъ самый легкій корабль,  
и нанялъ ко управленію онымъ  
Томъ IV. 3 весьма



весьма искуснаго и храбраго капитана ; но мы разбѣжая по всѣмъ гаванямъ Севернаго Океана, не могли ничего узнать подлиннаго.

На конецъ Абдераимъ лишаеъ совсѣмъ надежды , найти свою супругу , и вспомня ея слова, что они на весьма долгое время разлучатся, вознамѣрился предаться въ томъ въ волю небесъ : и такъ неразумя за благо, въ Каризмъ возвратишься, и предстать къ своему тестю безъ Принцессы Царствъ-Аль-Рѣады, опасаясь, что бы онъ всего съ нимъ приключившагося не почелъ баснею , положилъ во свое опечесство возвратишься. Чрезъ заливъ Анѣанскій выѣхавъ въ восточный Океанъ, пробѣжавъ Кипайское и Индѣйское моря, такожь и проливъ Зундъ и море Аравійское прибыли мы чрезъ два года въ гавань Соретскую , отъ куда сухимъ пушемъ

путемъ въ Кандагаръ возвра-  
тился.

Абдераимъ, какъ по рассказы-  
валъ онъ мнѣ о томъ послѣ, ибо  
вы видите, что я въ то время  
былъ малолѣтенъ, и ни чего не  
могъ примѣнить, а всѣмъ се по-  
мню для того, что о томъ слы-  
жалъ отъ него часто : Аблери-  
имъ, говорю я, возвратясь въ  
Кандагаръ, купилъ себѣ неболь-  
шую деревеньку, и о воспитаніи  
моемъ всевозможное прилагалъ  
спараніе.

Какъ онъ не взирая на свое со-  
стояніе, еще не всѣхъ надеждъ  
былъ лишеннымъ, по частно упо-  
минался напоминовеніемъ того  
благополучнаго времени, въ ко-  
торое онъ столь лестнымъ сча-  
стіемъ наслаждался; онъ имѣлъ  
изрядныхъ сосѣдей, и съ ними  
разговаривалъ нерѣдко о своихъ  
приключеніяхъ, и хотя рас-  
сказывалъ ихъ всегда одинакимъ об-  
разомъ,

разомѣ, безѣ всякаго прибавленія; однако они почитая ихѣ невѣро-  
япными, называли ево вѣ шу-  
пкахѣ, какѣ то я уже вамѣ обвѣ-  
явилѣ, Кедгабомѣ, то есть об-  
манщикомѣ; и Абдераимѣ за то  
ни мало несердился, признаваясь  
самѣ, что есѣли бы кѣо другій  
ему тоже рассказывалѣ, то бы  
и онѣ сѣ трудомѣ повѣрилѣ.

Вѣ Кандагарѣ прожилѣ я, про-  
должалѣ Муйядѣ, до чешырна-  
дцати лѣтъ, и во всѣо то время  
прилѣжалѣ я кѣ предписаннымѣ  
мнѣ должностямѣ со особли-  
вымѣ раченіемѣ; но двое изѣ мо-  
ихѣ поварищей, за которыми  
также, какѣ и за мной, весьма  
строгаго смотрѣли, наскуча сею  
жизнію, предложили мнѣ оспа-  
вить домѣ моего родителя, и  
ѣхать сѣ ними вѣ Персію. Мы  
всѣ троѣ училисѣ музыкѣ; и  
положасѣ на сѣ ремѣсло, при  
помѣ намѣрясѣ доспашѣ денегѣ,  
скольکو



сколько кому будетъ можно ,  
 неспрашивались мы , быль когда  
 нибудъ въ бѣдности; и такъ мы  
 отправились въ Испанію, и при-  
 были туда безъ всякаго пре-  
 пятствія: тамъ веселились мы  
 весьма много, и какъ въ семъ го-  
 родѣ множество всякаго рода за-  
 бавъ находилъ, то вскоре про-  
 жили мы привезенные съ собой  
 деньги; и тогда начали мы раз-  
 суждать о своемъ состояніи: мы  
 не знали, куда приклонить голо-  
 ву; но на конецъ намѣрились  
 воспользоваться искусствомъ сво-  
 имъ въ пѣніи; пристали къ ко-  
 медіанкамъ, коихъ прелести сдѣ-  
 лались новымъ препятствіемъ  
 нашего въ Кандагаръ возвраще-  
 нія; и такъ я согласился на  
 предложеніе моихъ товарищей ,  
 и приписываемыя намъ за иску-  
 ство наше похвалы, прельстили  
 насъ столь много, что сіе наше  
 состояніе начало намъ нравиться.

Совѣмъ шѣмъ укорялъ я себя не рѣдко, что такимъ образомъ родителю моего оставилъ; выключая размышлений моихъ о его прискорбїи, сожалѣлъ я иногда и о томъ состоянїи, въ которомъ находился: Если то правда, говорилъ я самъ въ себѣ, что я внукъ Султана Каризмскаго, то непоносали для меня жизнь сія?

Въ то время прибыла въ Испанїю другая банда комедїанокъ, которыя препроводя шамъ нѣсколько времени, намѣрялись въ Моголистанъ отправишься, и для того надлежало имъ ѣхать чрезъ Кандагаръ. Терзаясь безпрестанно совѣстію, что толь безразсуднымъ образомъ оставилъ Абдераима, разлучился я съ моими шоварищами, кои слѣдовать со мной нехотѣли; приставъ къ сей бандѣ, которая была гораздо славнѣе нашей, отправился въ  
пушь

пусть къ сему городу , и про-  
 ѣхавъ чрезъ всѣ находящiеся на  
 дорогѣ, собравъ тамъ множество  
 денегъ , прибыли мы на конецъ  
 верстъ за пять отъ Кандагара,  
 гдѣ опспросился я у нашей на-  
 чальницы на самое короткое вре-  
 мя, хотя и въ мысляхъ у меня  
 не было опять къ нимъ возвра-  
 щаться. И такъ по дву-лѣт-  
 немъ опспуствiи вступилъ я  
 пакъ въ сей городъ , и нашелъ  
 домъ Абдераимовъ; но сосѣди его,  
 кои меня не признали , объявили  
 мнѣ, что уже болѣе полутора  
 года поѣхалъ онъ искать своего  
 сына , который у него пропалъ.



### ВѢЧЕРЪ LXXV.

*Продолженiе исторiи Абдераи-  
 ма, попѣстпуемой Муйядомъ.*

Увѣдая о опспуствiи моего  
 родишеля, пришелъ я въ жеспо-



чайшую печаль ; тогда рассу-  
далъ я съ великимъ прискорбі-  
емъ , какіе труды и печали бу-  
детъ онъ въ путешествіи сво-  
емъ чувствовать. Но не могли  
того отвратить , принужденъ  
былъ явиться опять у нашей  
начальницы , надѣясь встрѣ-  
титься гдѣ нибудь съ Абдераи-  
момъ. Однако прежде опшесшвія  
изъ Кандагара, пошелъ я къ зад-  
нимъ воротамъ нашего дома, ко-  
торыя только моимъ родите-  
лемъ и мной могли опнираться,  
сдѣланы будучи весьма иску-  
снымъ и тайнымъ образомъ ; я  
ихъ опперъ , и нашелъ въ сдѣ-  
ланной въ нихъ комнатѣ всѣ на-  
ши уборы въ цѣлости, и на сто-  
ликъ свернутую бумажку , въ  
которой написано было: Небла-  
годарный Муйядъ будетъ при-  
чиною моей смерти. Я не могъ  
прочесъ сихъ словъ, не проливъ  
горчайшихъ слезъ потоки, и ос-  
шавя

шавя на семъ столѣ писъмо ,  
 въ которомъ разкаяніе являющи-  
 ми выраженіями просилъ Абдераи-  
 ма въ поступкѣ моемъ прощенія,  
 объявлялъ ему, что необходимо-  
 стію принужденъ странствовать  
 по Ташаріи, Туркештану и Ин-  
 діи, вознося безпрестанно на небо  
 усердные молишвы, что бы съ  
 нимъ увидѣться паки. Послѣ се-  
 го заперъ я вороша, и пошелъ въ  
 Караванъ-Сераль, гдѣ банда на-  
 ша приспала: я принявъ былъ  
 съ великою радостію, и мы со-  
 бравъ въ семъ городѣ множество  
 денегъ, ошправились въ Камбай,  
 куда нѣсколько тому времени  
 прибыли; и надзирашель Кара-  
 ванъ-Сералья принявъ насъ съ чрез-  
 вычайною ласкою, ошвелъ намъ  
 особливые покои; и какъ я отъ  
 путешествія весьма успалъ, то  
 пришедъ въ назначенную мнѣ ко-  
 мнату, заснулъ скоро; но еще  
 никогда неимѣлъ я шоль шяго-

спяго сна. Всѣ приключеніи моего родителя представлялись мнѣ весьма живо; самъ онъ показался мнѣ съ прекрасною женщиною, я проливая слезы бросился къ его колѣнамъ; онъ меня поднялъ, облобызалъ, и представя меня той женщинѣ: Царитѣль-Аль-Ріада, сказалъ ей проливая слезы, вотъ сынъ твой, котораго я тому уже шесть лѣтъ искалъ всюды. Я хотѣлъ броситься во объятіи моей родительницы; но она меня отъ себя оттолкнула: Это не можетъ быть Муйядъ, сказала она ему; внукъ Каризмскаго Султана долженъ имѣть благороднѣйшія мысли, нежели сей юноша, котораго въ толь непристойномъ ремеслѣ упражняешься; это не мой сынъ. Сколь много пропущу я былъ симъ выговоромъ, заслуженнымъ мной по самой справедливости! Ахъ! милосердая



вая государыня , вскричалъ я ,  
хотя и недостойнъ я сыномъ  
твоимъ нарицаться ; однако я  
топъ самый Муйядъ, который  
тебѣ сперва былъ столь милъ ;  
и когда Абдераимъ меня увѣ-  
ряетъ, что я тебѣ жизни дол-  
женъ, то дозволя, что бы симъ  
лобызаніемъ извѣялъ тебѣ шу-  
радость, которую въ сердцѣ сво-  
емъ ощущаю, нашедъ себя паки  
попль долговременной разлукѣ.

Я подошелъ къ Принцессѣ и  
хотѣлъ было ее обнять, но она  
дала мнѣ попль сильную пощо-  
чину, что я упалъ на взничъ. Я  
закричалъ пакъ громко , что  
Массудъ, находящейся въ моей  
комнатѣ, проснулся: подбѣжалъ  
ко мнѣ къ постелѣ , и спраши-  
валъ у меня , что мнѣ сдѣла-  
лось; я былъ въ такомъ смяше-  
ніи, что не могъ ни одного про-  
молвить слова ; онъ подумалъ,  
что я занемогъ, въ разсужденіи

чего засвѣшилъ томъ часѣ свѣчу: я рассказалъ ему мой сонъ, и онъ началъ тому смѣяться; но видя, что щека у меня весьма покраснела и разпухла, немало удивился; по томъ подумая о семъ происшествіи: Конечно во снѣ ударился ты щекою о стѣну, сказалъ онъ, и это то показалось тебѣ пощотиною.

Я не зналъ, что мнѣ изъ того заключить; а между тѣмъ какъ мы съ Массудомъ о семъ столь спраннымъ приключеніи разсуждали, показался день; я вспалъ, мы всѣ пошли по городу Камбаю, и хотя и велѣли о себѣ объявить; однако насъ никто не позвалъ, чему можетъ быть было причиною то, что и нашу банду столь же дурною почитали, каковая приближала въ сей городъ за нѣсколько мѣсяцовъ предъ нами; мы извѣляли наше неудовольствіе надзирашлю.

Пожа-

Пожалуйте небезпокойтсѣ, сказа-  
залъ онъ намъ, ваше достоин-  
ство не всѣмъ еще въ Камбаѣ  
извѣстно, вы можете въ семъ  
мѣстѣ жить, сколько вамъ уго-  
дно, и содержаніе ваше не бу-  
детъ вамъ ничего стоить; а  
что бы васъ развеселить, то я  
сдѣлаю для васъ сего вечера пиръ.  
И въ самомъ дѣлѣ мы у него  
ужинали, и онъ угостилъ насъ  
чрезвычайно хорошо; но съ тѣхъ  
поръ не слыжали мы про него ни  
слова, и по видимому въ ту же  
самую ночь пренесены мы въ сіи  
прелестные мѣста.

Приключеніи швоего опца весь-  
ма странны, сказалъ Кофрѣбъ  
сему юношу; время покажетъ  
тебѣ вскорѣ, правду ли говорилъ  
Абдераимъ, повѣствуя оныя, и  
настоящая ли та пощочина, ко-  
торую ты получилъ въ Кара-  
ванъ-Сералѣ, или единое дѣй-  
ствіе сновиденія. Мы всѣ удо-



сповѣрены, подхватили Сул-  
танши, что Муйядъ человекъ  
правдивый; но можетъ быть Аб-  
дераимъ, желая привести себя у  
сосѣдей Кандагарскихъ въ поч-  
теніе, всю сію исторію выду-  
малъ... Вы можете ошибитъ-  
ся, прервалъ ихъ рѣчь Иманъ; а  
я на прошивъ того думаю, что  
всю повѣствованіе Муйядово со-  
держитъ въ себѣ насмѣющую ис-  
тинну. Впрочемъ непрудно и  
васъ въ томъ удостовѣрить; по-  
велише только духомъ вамъ по-  
винувшимся, что бы они Абде-  
райма и Принцессу Каризмскую  
въ сіи мѣста перенесли; и я васъ  
обнадеживаю, что повелѣніе ва-  
ше въ одну минуту исполни-  
ся. Ахъ! государь, сказалъ тогда  
Муйядъ, бросаясь къ ногамъ Коф-  
ровымъ, уговори сихъ пресла-  
вныхъ Персѣвъ, что бы онѣ по-  
казали мнѣ сію милость, сколь  
я поступками моими ни недо-  
сто-

стоинѣ оной. Признавать свои погрѣшности, и въ нихъ раскаиваться, значитѣ чести исполненнаго человѣка, сказалъ Иманъ; и нашъ Пророкъ, проникая во глубину своего сердца, даруетъ тебѣ сію милость, какъ для своего удовольствія, такъ и для собственной своей славы. Тогда по данному имъ знаку, подняли завѣсу, и Абдераимъ съ Царь-Аль-Ріадою вступили въ залъ. Неможно изобразить удивленія всѣхъ зрителей, и чрезмѣрной радости, чувствуемой Муйядомъ, увидя своего родителя: Милостивый Государь, сказалъ онъ ему, бросивши къ его ногамъ, ты видишь предъ собой такого сына, который на тебя, ни на Принцессу Каризмскую взглянушь не смѣетъ; поспунокъ его дѣлаетъ ево милостей вашихъ недостойнымъ; но если чистосердечное раскаяніе,

что

что васъ поль чувствительно  
озлобилъ, можетъ поколѣбать  
васъ къ сожалѣнію надъ нимъ,  
то онъ пребудетъ отъ васъ воз-  
вращенія вашей родительской го-  
рячности съ преданностію та-  
кого сына, который на семъ же  
мѣстѣ прекратитъ жизнь свою,  
если послѣдуете движеніямъ  
справедливаго на него вашего  
гнѣва.

Абдераимъ и Царатъ-Аль-Ріа-  
да видя себя въ безъ извѣстномъ  
мѣстѣ, и нашедъ шамъ своего  
сына, приведены были въ такое  
удивленіе, что нѣсколько време-  
ни не могли нислова промол-  
вить. Какою сверхъ естествен-  
ною властію, говорили они ему,  
находимся мы въ сихъ прелест-  
ныхъ мѣстахъ? какимъ образомъ  
занесены мы во оныя? кому обя-  
заны мы имъ? Пророку Маго-  
мету обязаны вы за то благо-  
дарностію, сказалъ тогда Коф-  
робъ;



робѣ; и Абдераимѣ, учинившій по-  
 лико путешествій въ гораздо  
 меньшее время, не долженъ ди-  
 виться, что изъ Караванъ-Сералѣ  
 Сулшана Тангутскаго пренесенъ  
 въ нѣсколько минути въ сей дво-  
 рецѣ. Правда, Государь, сказалъ  
 на то Абдераимѣ, имѣя съ собой  
 толико чудесныхъ и удивитель-  
 ныхъ приключеній не дол-  
 женъ я ни чему дивиться; но при-  
 знаюсь, что немогу симъ произ-  
 шествіемъ не тронуться, поне-  
 же оное возвращаетъ мнѣ сына,  
 котораго съ Принцессою оплаки-  
 валъ въ ту самую минушу, въ  
 которую ево сбрѣшаю.

Государь, промолвила Гегер-  
 наца, сей дражайшій сынъ твой  
 рассказалъ намъ только лишь  
 теперь всю твою исторію до  
 самыхъ тѣхъ поръ, какъ прель-  
 стяся обманчивыми представле-  
 ніями прехъ своихъ поварищей,  
 себя оставилъ; сіе повѣсндова-  
 ніе

нѣ причинило всѣмъ намъ великое удовольствіе, и я увѣрена, что приключившееся съ шобой послѣ швоей съ нимъ разлуки, достойно такъ же нашего любопытства: но я не смѣю просить тебя рассказать намъ теперь оное; мы не хотимъ лишить тебя и Привѣсту удовольствія, чувствуемаго вами отъ свиданія вашего съ Муидомъ; вы можете наслаждаться онымъ свободно; васъ опведуютъ въ особый покой, гдѣ найдете все нужное; а завтре о эту же пору льстимся неопкажете намъ въ повѣствованіи безвѣстныхъ намъ швоихъ приключеній.

Абдераимъ извѣсняя Султаншамъ, что онъ всегда готовъ, показать ему знаки своего къ нимъ почитанія и послушанія, увѣрялъ ихъ, что онъ завтре неприменно расскажетъ имъ свою исторію; послѣ чего пошелъ съ  
своей

своей супругой и съ своимъ сыномъ въ назначенныя для нихъ комнаты, гдѣ Муй-ядъ испрося уродителей своихъ прощеніе, получилъ отъ нихъ нѣжнѣйшія ласки, и объявилъ имъ, что они въ Гинистанѣ находящіяся; и въ семъ мѣстѣ подтверждало ихъ шѣмъ болѣе какъ чудесное ихъ въ сей дворецъ перенесеніе, такъ и собственныя ихъ приключенія. И такъ будучи увѣрены, что они въ чертогахъ Перидъ находятся, и что произшедшему шамъ съ ними онѣ причиною, чуть только на другій день предъ нихъ предстали, то навѣ къ ногамъ ихъ, изъясляли имъ, сколь великою благодарностію они имъ обязаны; и Абдераимъ примѣля, что онѣ съ нѣкоторою нетерпѣливостію ожидаютъ его повѣствованія, началъ оное такъ:

В Е-



ВЕЧЕРЪ LXXVI.

*Продолженіе Исторіи Абдераи-  
ма, попѣстпуемой имѣ са-  
мимъ.*

Отсупствіе Муйяда причиняло  
мнѣ столь чувствительное не-  
удовольствіе, что съ печали чуть  
было не лишиться жизни. Цѣлыя  
двѣ недѣли ожидалъ я его возвра-  
щенія; но по прошествіи сего вре-  
мени не имѣя о немъ ни какого  
извѣстія, вознамѣрился ево ис-  
касть самъ; я заперъ свой домъ,  
оспавилъ на столѣикѣ въ сдѣлан-  
ной въ заднихъ воротахъ тай-  
ной комнатѣ писмецо, въ кото-  
ромъ въ короткихъ словахъ изо-  
бразилъ ему плачевное мое состо-  
яніе съ тѣмъ, что бы онъ воз-  
вращаясь безъ меня могъ узнать  
объ ономъ. Я недогадался бѣжать  
сперва въ Туркестанъ, а отъ ту-  
да въ Моголистанъ и въ Индію,  
гдѣ онъ, какъ вчера мнѣ сказывалъ,

вал  
да  
при  
оп  
ноч  
кра  
зна  
слѣ  
пап  
тая  
чре  
не  
и о  
свѣ  
ла  
кан  
иде  
пе  
пе  
ду  
гу  
па  
ноч  
сна  
ис

валъ, ѣздилъ. По прошествіи го-  
да въ одинъ день весьма поздно  
прибылъ я въ одно не подалеку  
отъ Агры лѣжащее мѣстечко, и  
ночь заспигла меня подлѣ пре-  
красно-выстроеной мѣчети. Не-  
зная ни мало, что со мной по-  
слѣдуетъ, намѣрился я лѣчь на  
паперни сего храма, и распола-  
гаясь то исполнивъ, удивился  
чрезмѣрно, увидя, что оный былъ  
не запертъ; я взошелъ въ него,  
и осматривая ево по средству мѣ-  
сѣта, производящаго отъ трехъ  
лампадъ, стоящихъ предъ Испу-  
каномъ Рама, къ которому сіи  
идолопоклонники величайшее поч-  
теніе имѣютъ, и будучи отъ пу-  
тешествія крайнѣ утружденъ,  
думалъ, что въ семъ мѣстѣ мо-  
гу покоемъ наслаждаться. И  
такъ положа препроводить тамъ  
ночь, заперъ двѣри, и лучшее для  
сна мѣсто показалось мнѣ засимъ  
Испуканомъ ложнаго бога: я  
уже

уже начиналъ засыпать, какъ вдругъ услышалъ подлѣ нея спукъ, который привлекъ мое вниманіе. Я увидѣлъ, что прішупъ, находящейся подлѣ сего Испукана, и ведущій въ нѣкоторый родъ олшаря, поднялся, и два брамина показались. Братъ, сказалъ изъ нихъ одинъ другому, я ожидаю въ сію ночь сладинькой кусочикъ, а имянно дѣвочку лѣтъ въ четырнадцать, и собою весьма прекрасную; она называется Асферою, дочь одного здѣшняго богатаго купца. Я въ нее такъ влюбился, что для удовольствованія моей спраспи не нашелъ надежнѣйшаго средства, какъ объявить ей ошцу, что она имѣла счастье, понравившись нашему богу Раму, что онъ желаетъ видѣть ее сей ночи въ семъ храмѣ, для раздѣленія съ ней ложа, и что если онъ будетъ ею доволенъ, то хочетъ

ви-



видѣть ее у себя цѣлую недѣлю  
сѣ ряду. Ощѣв ея будучи не-  
дальнаго ума, но чрезмѣрно суе-  
вѣренъ, обрадовался сему избра-  
нію; и я думаю, что чрезъ пол-  
часа приведетъ онъ сюда самъ  
прелестную Асферу; для того  
хочу облечься въ пристойную  
намъ въ шаковыхъ случаяхъ одѣ-  
жду.

О! и я тоже скажу, ошвѣт-  
ствовалъ другій браминъ, что  
Асфера совершенная красавица:  
тому уже нѣсколько времени,  
что и я въ нее влюбленъ, и ко-  
нечно бы себя предъ упредилъ,  
если бы не почипалъ ее весь-  
ма молодою; но по крайнѣй мѣ-  
рѣ пожалуй уступи ее мнѣ, ког-  
да не будешь находить въ ней  
болѣе пріятностей. Сѣ великою  
охотою, ошвѣтствовалъ первый  
браминъ; по прошествіи недѣль-  
наго срока попребую я ее еще  
на недѣлю, и отдамъ тебѣ въ  
руки;

руки ; теперь же помоги мнѣ ;  
одѣться Богомъ рамомъ , и будь  
увѣренъ , что я должностъ свою  
весьма исправно исполню.

Сей нечестивецъ нарядясь въ  
такое же одѣяніе, въ какомъ былъ  
Испуканъ Лжебога Рама, пошелъ  
попихоньку къ дѣбрямъ , и рас-  
творилъ ихъ настишѣ ; послѣ  
чего съ товарищемъ своимъ воз-  
шелъ въ трапезу, и ожидалъ ,  
по видимому съ нетерпеливостію,  
пришествія сей несчастной жер-  
швыслѣнагосуевѣрія язычниковъ.

На конецъ Асфера пришла въ  
провожаніи своего отца ; и воз-  
шедъ въ мѣчепь : Дражайшая дочь,  
сказалъ онъ ей, возхвали нашего  
Бога Рама , что онъ возхощѣлъ  
съ тобой соединиться ; честь сія  
проспирается на всю мою семью,  
которая усугубитъ свое къ те-  
му почитаніе, и чрезъ то еще въ  
большее придетъ во всемъ семъ  
мѣстѣ почтеніе. Послѣ сего  
кра-

краткаго увѣщанія вышелъ онъ изъ храма, и припворивъ двѣри, которыя тогда часъ заперлись, оставилъ дочь свою на удовлетвореніе желаній достойнаго паковаго бога жертвоприносишеля.

Тогда Асфера чувствуя въ себѣ ревнованіе къ своему закону, пала по наставленію своего родишеля ничь ; и между тѣмъ какъ сія невинная жершва возсылала къ Лжебогу раму теплыя молитвы : О небо ! говорилъ я самъ въ себѣ, для чего терпишь ты , чтобы злодѣи обманывали толь мерзоспшно народъ суевѣрный, и безчестили ихъ женъ и дочерей? Великій Магомешъ ! для чего непускаешь ты на сихъ жишниковъ праведнаго твоего грома? О! если бы жершвуя собственною моею жизнію, могъ я толь мерзоспшную разрушить секшу.

Томъ IV.

И

ВЕ-



## ВЕЧЕРЬ LXXVII.

*Продолженіе исторій Абдераи-  
ма, поществуемой имъ са-  
мимъ.*

Чуть только скончалъ я сей  
родъ молишвы, какъ вдругъ по-  
чувствовалъ сея въ священномъ  
восхищеніи, и казалось, будто  
внушаемъ былъ великимъ на-  
шимъ Пророкомъ; я ожидалъ,  
чтобы безбожный браминъ вы-  
шелъ изъ пощаенной своей ком-  
наты, поднялъ невинную Асфе-  
ру, и извяснилъ ей спрасъ свою;  
и какъ сія дѣвица помрачасъ олѣ-  
скомъ сего обманщика, уже на-  
мѣрилась съ почтеніемъ приять  
его мерзоспные ласканіи, то я  
выспуля изъ своего мѣста, и об-  
нажа саблю, повергъ брамина къ  
ногамъ моимъ мертва.

Асфера приведена была симъ  
случаемъ въ полъ великое уди-  
вленіе, что почти безъ памяти  
пала

пала на стоящую подлѣ кровати,  
 на копорой было надлежало ей  
 съ тѣмъ обманщикомъ препро-  
 водить ночь; но я взявъ ее за ру-  
 ку: Прекрасная Асфера, сказалъ  
 ей, неспрашисъ ничего, ты обрѣ-  
 тавишь во мнѣ защитника не-  
 винности; я Магоменъ, который  
 раздражасъ мерзостями сихъ жи-  
 щниковъ, намѣрился храмъ, идо-  
 ла и вѣру ихъ разрушить. Тог-  
 да показалъ я ей ходъ въ под-  
 земельныя комнаты, и изъяснилъ  
 обманъ шѣхъ злодѣевъ; разпол-  
 ковалъ при томъ, что Рамъ, ко-  
 порого у нихъ богомъ почита-  
 ли, ничто иное, какъ Кумиръ,  
 сдѣланный человѣческими рука-  
 ми. Я спасъ твою честь, сказалъ  
 я ей; я отведу тебя къ твоему  
 родителю; скажи ему отъ меня,  
 чтобы онъ прежде еще возхож-  
 денія солнца собралъ всѣхъ сво-  
 ихъ единовѣрцовъ, пошелъ съ ни-  
 ми во храмъ, и посмошрѣлъ, ка-

кому богу приносилъ онъ тебя  
на жершву : повели ему моимъ  
имянемъ порубить всѣхъ сихъ  
мерзкихъ священниковъ вашего  
рама, и увѣрь ево, что есѣли всѣ  
язычники сего мѣста не призна-  
ють въ сей же день единого бо-  
га, то съ небесъ посланъ будетъ  
на нихъ огонь, который обратишь  
всѣхъ ихъ въ прахъ.

Въ сѣ время восхищенъ я былъ  
поль священною ревностію, про-  
должалъ Абдераимъ, что конеч-  
но показался Асферъ какимъ ни-  
будь существомъ, превосходя-  
щимъ человѣчество. Удосновѣ-  
рясь въ словахъ моихъ, опре-  
класъ она при мнѣ въ ту же  
минути отъ идолопоклонства;  
и я вышедъ съ ней изъ храма,  
не заперши при томъ двѣрей она-  
го, проводилъ ее до въ двора, ко-  
торый на самомъ углу не по-  
далеку лѣжащей улицы нахо-  
дился; пришедъ ко оному, спу-  
чалъ



чалъ изо всей силы, и примѣля,  
что оппираться выходящъ, воз-  
пользовался ночью темнотою,  
и ушелъ въ другую улицу такъ,  
что сія дѣвица не нашедъ меня  
подлѣ себя, когда отперли ей  
ворота, несомнѣвалась болѣе,  
чтобы я не скрылся отъ нее въ  
ту минушу, когда помощь моя  
ей нимало не была нужна.

Асфера исполнила кажущаяся съ  
точностію данные мной ей по-  
велѣніи, и весьма легко могла  
отца своего увѣрить въ обманъ  
браминовъ; ибо собравъ въ тотъ  
же часъ всѣхъ язычниковъ, жив-  
щихъ въ томъ мѣстѣ, и при-  
шедъ во храмъ, чуть только  
смертію ложнаго бога, копора-  
го они узнали, удословѣрились  
въ неосновательность своихъ жре-  
цовъ, и въ злоупотребленіи сихъ  
злodeвъ смѣшною ихъ вѣрою,  
опречась единогласно отъ оной,  
послали за Агрскимъ кадемъ,

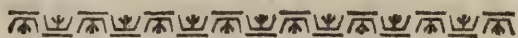
велѣли объявить ему произшед-  
шее съ Асфрою, и просили ево  
къ нимъ приѣхать незамедля, и  
осмотрѣть во храмѣ. Всѣмъ сѣе ис-  
полнено было съ такою скоро-  
стію и тайностію, что пропчѣе  
брамины находились еще въ глу-  
бокомъ снѣ, какъ Кади взошедъ  
съ своими присавами въ ихъ  
обитель чрезъ подземные ходы,  
взялъ ихъ подъ караулъ. Ихъ  
отвели въ Агру окованныхъ, и  
они на другій день въ пыткѣ  
признались въ своемъ обманѣ и  
неисповствѣ, за что на площади  
сожжены были; храмъ и оби-  
тель ихъ до подошвы раззоре-  
ны, Кумиръ ихъ изрубленъ; а  
язычники того мѣста и жители  
Агрскіе приняли всѣ Магомешан-  
скій законъ, и по томъ день почи-  
емъ былъ у нихъ славнѣйшимъ  
и самымъ достопамятнымъ.

Что до меня касается, то я  
нимало непоказывалъ, что въ  
семъ

семъ приключеніи имѣлъ участіе  
 но доволенъ будучи употреблен-  
 ною мной хитростію къ распро-  
 страненію закона нашего Пророка,  
 похвалялъ себя внутренно ; и  
 послѣ того въ третій день пре-  
 быванія моего въ Агрѣ показал-  
 ся мнѣ во снѣ Магомедъ. Абде-  
 раимъ, сказалъ онъ мнѣ , я по-  
 бой совершенно доволенъ, ты на-  
 мѣреніи мои исполнилъ въ самой  
 точности ; храмъ язычниковъ  
 разрушенъ, законъ ихъ уничто-  
 женъ , а возстановленъ мой , и  
 всѣо сіе произведено въ толь краш-  
 кое время и твоимъ посред-  
 ствомъ ; я хочу наградить тебя  
 за толь великое дѣло : но какъ  
 немогу пропивишься написанно-  
 му на *Гемаль Кетабѣ*, то есть  
 на *Декѣ Спѣта*, и ты еще дол-  
 го неможешь соединишься съ  
 твоею супругою и съ твоимъ  
 сыномъ ; то въ сіе время пош-  
 щусь подавать тебѣ въ сукѣ  
 И 4 твоей



твоей всякое утѣшеніе: для се-  
го самъ провожу тебя въ про-  
хладное мѣсто, гдѣ нѣкоимъ не-  
исповѣдимымъ для тебя образомъ  
увидишь ты увеселеніи приуго-  
товляемые истиннымъ Музуль-  
манамъ.



### В Е Ч Е Р Ъ LXXVIII.

*Продолженіе Исторіи Абдераи-  
ма, повѣстпуемой имъ са-  
мию.*

Тогда Пророкъ взявъ меня за  
холодъ, который мы всѣ носимъ,  
и менѣе мгновенія ока принесъ  
меня къ одному огромному зда-  
нію, сдѣланному изъ самаго чи-  
стаго жемчуга, и въ которое  
врата были изумрудные, а за-  
мокъ изъ самаго лучшаго золота;  
при чемъ оное было сноль вы-  
соко, что еесли бы, какъ то увѣ-  
рялъ меня Магомешъ, всѣ люди  
собра-

собрались по верху онаго, то бы  
они во очахъ нашихъ показались  
самыми малинькими пшичками,  
сидящими на высокомъ древѣ.  
Принеся шуда, поставилъ меня  
на землю, и повелѣлъ мнѣ про-  
говорить сѣи таинственные сло-  
ва : *Бисмилла Иррагманъ Ир-  
рагимъ.*

Чуть только произнесъ я оныя,  
продолжалъ Абдераимъ, какъ вра-  
ща вдругъ сами опворились ; я  
взошелъ подъ навѣсу , которой  
красота и блѣскъ отъ драгоцѣн-  
ныхъ камней произходящей пом-  
рачили взоръ мой столь сильно,  
что я нѣсколько времени стоялъ  
неподвижимъ и въ непонятомъ  
мнѣ изумленій.

Собравшись паки съ чувства-  
ми, не увидѣлъ уже болѣе Про-  
рока; но подлѣ меня стоялъ нѣ-  
кій священный Духъ , который  
говорилъ мнѣ такъ. О! блажен-  
ный человекъ, понеже ты другъ

Пророка Магомета, то я имѣю  
повелѣніе показати тебѣ всѣ рѣд-  
кости сего мѣста; взгляни подѣ  
сей великолѣпный навѣсѣ; тамъ  
находятся чешыре рѣки, изъ ко-  
торыхъ въ одной печешъ самая  
чиспая вода, въ другой млеко,  
въ третей вино, а въ четвер-  
той медѣ. Знаи, что произнесшій  
отъ искренняго сердца шѣ свя-  
щенные слова, которые опверз-  
ли тебѣ врага въ сіе прохлад-  
ное мѣсто, испиешъ отъ прият-  
наго и сладкаго напитка сихъ  
чешырехъ рѣкъ, отъ чего явля-  
ся надъ нимъ цоль чрезвычайные  
чудеса, что оныя неисповѣдую-  
щему законѣ Магометовѣ пока-  
жутся невѣроятными; но тебѣ,  
яко споспѣшествователю обра-  
щенія въ оной язычниковъ, выве-  
денныхъ побой изъ пагубнаго  
для нихъ заблужденія; покажу  
часть чудесъ сихъ: спупай въ  
сей прохладный садъ, разсмотри  
сіе



се великое древо, которое называ-  
ется Туба, корень онаго изъ  
жемчуга, вѣтви изъ изумрудовъ,  
а листья изъ самого тонкаго  
шелку; оно имѣетъ до семиде-  
сяти тысячъ вѣтвей, изъ коихъ  
каждая досязаетъ до свода, на  
которомъ находится престолъ  
исповѣдуемаго нами великаго бо-  
га, такъ что нѣтъ ни одного  
въ Раю мѣста, которому бы не-  
сообщало оно своей тѣни, и всѣ  
тѣмашніе обитатели могутъ  
срывать съ онаго разные плоды  
по своему вкусу, и сколько ко-  
му похочется.

Видишь ли ты, продолжалъ  
духъ, то другое древо, у ко-  
торого на концѣ вѣтвей виситъ  
безчисленное множество изпкан-  
ныхъ изъ злата камзоловъ, а по  
верхъ онаго крылатые кони въ  
золотыхъ сблкахъ, украшен-  
ныхъ жемчугомъ и рубинами.  
Оныя кони употребляются боль-  
И 6 шими

шими и малыми нашими пророками и всѣми угодниками, когда они ѣздящѣ въ рай для насыщенія себя зрѣніемъ неописанныхъ богатствъ онаго. А какъ ты исполнилъ съ шочностію самыя важнѣйшіе повѣщенія Магометовы, продолжалъ духъ, и язычниковъ привелъ въ его вѣру, то тебѣ позволяется, събѣсть на одного изъ сихъ коней. Тогда два крылатые коня отвязавшись отъ древа, къ намъ прилѣтели; мы на нихъ сѣли, и всю сіе священное мѣсто проѣхали съ непонятною уму человѣческому скоростію, при томъ и всѣ представляющіеся намъ предмѣты можно было разсмотрѣть подробно.

Ни коимъ образомъ не возможно, преславныя Перецы, продолжалъ Абдераимъ, рассказать вамъ обстоятельно о всѣхъ чудесахъ, видѣнныхъ мной въ семъ священ-

щенномъ жилищѣ; но всего болѣе прельстила меня одна изъ тамошнихъ прекрасныхъ чернобровыхъ дѣвъ, которая вышла изъ своего жилища, когда мы мимо онаго проѣзжали. Надъ глазами держала она руки, дабы отъ чрезмѣрнаго свѣта прикрышья, и насъ разсмотрѣть.

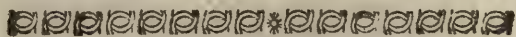
Чуть только увидѣла она меня съ моимъ провожаемымъ, какъ вдругъ подняла превеликій хохотъ; и разшвора свои уста, произшелъ отъ прекрасныхъ ее зубовъ толкій блѣскъ, что по всему раю удивительный свѣтъ разпроспранился.

Духъ удивленный взоромъ сей красоты, сіяющей таковымъ блѣскомъ, пошупилъ глаза для оказанія ей тѣмъ болѣе почтенія: но она говорила ему: Хранитель тайностей пелиаго Пророка, позри на меня. Духъ ей повиновался, возвелъ на нее

И 7 свои



свои очи, и отвѣстпывалъ шакъ:  
 я изъ числа тѣхъ, которые  
 безпрестанно спяютъ имя  
 споего Создателя. Я тебя до-  
 польно знаю, сказала сія дѣва,  
 но ты неможешъ догадаться,  
 кто я такая? Духъ показалъ  
 ей своимъ молчаніемъ, что ему  
 существо ея безъ извѣстно: Я,  
 продолжала она, одна изъ числа  
 прекрасныхъ дѣвъ, созданныхъ  
 для удоплетпоренія желаній  
 тѣхъ счастливыхъ людей, ко-  
 торые пожелаютъ обитать  
 со мной въ семъ спящемъ  
 мѣстѣ.



### ВЕЧЕРЪ LXXIX.

Продолженіе Исторіи Абдераи-  
 ма, поѣтпвемой имъ са-  
 мимъ.

Духъ мой провожатый, про-  
 должалъ Абдераимъ, показавъ  
 мнѣ

инѣ источникѣ двухѣ чисти-  
 тельныхѣ Водометовѣ, погаса-  
 ющихѣ ревнивость, зависть,  
 вѣроломство и другіе сему по-  
 добные пороки, коимѣ люди под-  
 вержены бывающѣ; и изѣ сихѣ  
 Водометовѣ долженѣ пить вся-  
 кій праведный прежде своего вѣ-  
 рай вступленія. Онѣ проводилѣ  
 меня къ пруду нашего Пророка,  
 вѣ которомѣ всякій правобѣрный  
 погрузиться и главу себѣ омыть  
 долженѣ, и изѣ коего по томѣ  
 выходитѣ онѣ съ лицомѣ гораз-  
 до свѣтлѣйшемѣ и прекраснѣй-  
 шемѣ луны, когда она вѣ чешыр-  
 надцатый день является. По-  
 томѣ разсматривалѣ со особли-  
 вымѣ вниманіемѣ семь стѣнѣ,  
 окружающія сіе шоль священное  
 мѣсто, изѣ коихѣ каждая шоль  
 великій блѣскѣ отѣ себя произ-  
 водитѣ, чпо оный болѣе неже-  
 ли на пятидневное пупешес-  
 твѣ простирается.

Пробѣж-

Пробѣгая такимъ образомъ  
 чрезъ толико прекрасныхъ  
 мѣстъ съ непостижимою скоро-  
 стію, примѣчалъ я часто въ  
 округъ себя благополучныхъ  
 обитателей сего священнаго жи-  
 лица; они казались мнѣ весе-  
 лыми, молодыми; глаза у нихъ  
 сіяли подобно звѣздамъ; усы  
 имѣли они самого прекраснаго  
 зеленого цвѣта, для опличенія  
 ихъ отъ женскаго пола; вкуша-  
 ли они самые приятнѣйшіе бсѣ-  
 ва, не чрезъ огонь приуговляе-  
 мые; всего же болѣе удивляло  
 меня, что по насыщеніи ихъ,  
 показывались на воздухѣ пшицы,  
 изъ коихъ многія лѣтая надъ  
 главами сихъ избранниковъ, гово-  
 рили имъ: Я такая птица,  
 которой кости подобны пер-  
 блюжымъ, которая пила чи-  
 стую воду изъ источниковъ  
 Салсебильскаго и Кѣафурекаго,  
 и которая по томъ насыща-  
 лась



лаасѣ благопонными трапа-  
ми, пѣ Раю ростущими. бла-  
женные чужь только пожела-  
ють, вкусятъ отъ пищѣ сихъ,  
какъ онѣ падали къ нимъ на  
сполѣ совсѣмъ изжарены и при-  
уготовлены по вкусу каждаго;  
а по томъ нѣкимъ величайшимъ  
чудомъ воскрѣшали онѣ вдругъ  
и отъ шуда обратно улѣпали.

Духъ примѣня мое удивленіе:  
Не дивисѣ, сказалъ мнѣ, подобой  
видѣнному; сїи пищѣ, копо-  
рыхъ мясо, сколько ни бѣшъ,  
никогда неумалѣется, сушь ис-  
стинное подобіе Алькорана, коимъ  
всякой можетъ пользоваться,  
чтеніе котораго никогда никому  
не наскучитъ, и сила коего ни  
чемъ неуменьшился. Тогда при-  
лѣпя къ тому же зданію, отъ  
котораго началось наше путеше-  
ствіе, сошли мы съ лошадей,  
кои на прежніе свои мѣста воз-  
вращилисѣ; духъ отъ меня со-  
крыл-

крылся, я увидѣлъ паки Пророка, простерся къ ногамъ его для возблагодаренія ему за ту милость, которую онъ не многимъ смертнымъ являетъ. Я опнесу тебя обратно на землю, сказалъ онъ мнѣ, тамъ найдешь одного изъ моихъ любимцовъ, который подастъ тебѣ всевозможное вспоможеніе. Но скажи мнѣ, сколько ты, думая, пробылъ въ семъ прохладномъ мѣстѣ? О! Великій Пророкъ, отвѣтствовалъ я, врядъ проводилъ ли я тамъ болѣе семи минутъ? Ты пробылъ тамъ болѣе семи лѣтъ, сказалъ онъ мнѣ; вотъ какъ протекаютъ часы въ вѣчномъ жилищѣ тѣхъ, которые повелѣніямъ моимъ повинуются.

Объяви моимъ правобѣрнымъ о семъ толь чудесномъ происшествіи; несчастливъ неимущій въ рырѣчамъ твоимъ. Тогда взявъ меня

паки

паки за хохолъ, отнесъ на паперть  
одной мечети, гдѣ и оставилъ  
меня спящаго. Всю мной вами ра-  
сказанное почелъ бы я конечно  
сномъ, если бы вспомня, что я  
лѣгъ спать въ Караванъ-Сералъ  
въ Агрѣ, не увидѣлъ себя на па-  
перти мѣчеи города Тангуша;  
и что тому уже прошло семь  
лѣтъ, какъ я въ Агрѣ находился.

Первое мое стараніе было, взой-  
ти въ мѣчею для приношенія  
ипамъ благодаренія нашему Про-  
року за оказанныя мнѣ имъ ми-  
лости; и по выслушаніи въ оной  
моливъ получа отъ Имана по-  
зволенье, говорить народу, на-  
чалъ я ему рассказывать о пу-  
тешествіи моемъ въ рай съ та-  
кимъ краснорѣчіемъ, копорое ко-  
нечно внушалъ въ меня самъ Про-  
рокъ. Хотя объявлялъ я имъ о  
дѣлахъ весьма маловѣроятныхъ;  
однако никто не казался мнѣ въ  
томъ противорѣчишь; но на про-  
шивъ



пивъ того всѣ слушались, взирали на меня со особливѣмъ почитеніемъ, и Султанъ Тангутскій узнавъ о моемъ народу почитованіи, прислалъ къ Иману, который взялъ меня къ себѣ въ домъ, просишь меня къ себѣ во дворѣхъ.

У воротъ Имановыхъ увидѣлъ я великолѣпно убранную лошадь; я на нее сѣлъ, и четверо Имановъ, въ числѣ коихъ и хозяинъ мой находился, ѣхали со мной по городу въ провожаніи всего народа, усыпающаго меня благословеніями. Прибывъ во дворецъ приняли меня знатнѣйшіе придворные съ великимъ почитеніемъ; и какъ я пришедъ къ Султану, хотѣлъ было пастъ предъ нимъ на колѣни, то онъ далъ мнѣ знать, что съ не описанною неперпеливостію желаетъ знать мою исторію; я удовольствовалъ ево немедленно, и разпроспранясь весьма

весьма много о оказанныхъ на до-  
мной нашимъ Пророкомъ вели-  
кихъ чудесахъ, пронулъ ево сею  
повѣстїю столь много, что онъ  
проливъ слезы: О! божественный  
человѣкъ, другъ нашего Пророка,  
сказалъ мнѣ, сколь благополу-  
ченъ былъ, видя въ жизни своей  
столь удивительные чудеса!  
сколь ни невѣроятными оныя  
быть кажутся, однако я почто  
удостоверенъ, что оныя истин-  
ны. Я прошу тебя о наснавле-  
ніи одной изъ моихъ Султаншъ,  
которая недовольно кажется  
увѣренною въ истиннѣ нашего за-  
кона: я безъ всякой боязни хочу  
ее представить взорамъ такого  
смертнаго, который несравнен-  
ныя красоты Гурій видѣлъ.

О! Милосливый Государь, ска-  
залъ я ему, сіе зрѣніе, хотя и  
неудобно ни къ какому изъясне-  
нію, не изпробило изъ мыслей  
моихъ Принцессы Каризмской; и  
чемъ

чемъ ближе приходитъ та ми-  
 нуша, въ которую я долженъ съ  
 ней соединиться, тѣмъ болѣе  
 умножается неперенѣливістьъ  
 моя увидѣться со обожаемою  
 мной супругой. Сіе тѣмъ болѣе  
 заставляетъ меня показать ше-  
 бѣ Султаншу, сказалъ онъ мнѣ,  
 потому что ты имѣя сердце на-  
 полное толь сильною стра-  
 стію, не можешь прельститься  
 никакою красою; но я тебя увѣ-  
 ряю, что она подобна тѣмъ пре-  
 краснымъ чернобровымъ дѣвамъ,  
 которыхъ ты видѣлъ во время  
 твоего чудеснаго путешествія.  
 Изрядно же, Государь, сказалъ я  
 на то, когда ты того желаешь,  
 то пойду къ сей Султаншѣ; но  
 клянусь тебѣ бѣлымъ камнемъ  
 принесеннымъ Адамомъ изъ раю,  
 и доставшимся по наслѣдству  
 Ибраиму, Измаилу и его потом-  
 камъ, что красота ея, скольбы ни  
 была велика, не въ состояніи  
 умень-



уменьшитъ сильной моей любви къ Царатъ-Аль-Радъ. Что до меня касается, сказалъ тогда Султанъ, я къ Абдераиму столь великое почтеніе имѣю, что сколь ни много обожаю сію Султаншу; однако клянусь моею главою, что уступлю ему ее съ великою охотою, если прельстится онъ ея красотою.

По сихъ словахъ Султанъ взявъ меня за руку, повелъ во внутренние свои покои; мы вошли въ великолѣпной залъ, гдѣ первый предмѣстъ представившійся нашему взору, была Принцесса Каризмская, съ которою я столь долгое время находился въ разлученіи. Сей случай пронуль меня столь чрезмѣрно, а особливо когда представлялъ себѣ, что сія Принцесса супругою Султана, что пронзенъ будучи жесточайшею печалью, палъ я безчувственъ на близъ стоящую софу.

В Е-

## ВЕЧЕРЪ LXXX.

Конѣцъ Исторіи Абдераима,  
попѣстпуемой имъ самимъ.

Я болѣе получаса немогъ со-  
братъ ся съ силами; и тогда уви-  
дѣлъ себя во объятіяхъ Царятъ-  
Аль-Ріады. Султанъ Тангуш-  
скій видя, въ какомъ состояніи я  
находился, и представляя себѣ,  
что во оное приведенъ его слова-  
ми: Успокойся дражайшій Абде-  
раимъ, сказалъ онъ мнѣ, меня об-  
нимая, Принцесса Каризмская не  
въ числѣ моихъ супруговъ; Сул-  
танша мать ея была мнѣ сестра;  
въ Сералѣ моемъ находится она  
весьма спраннымъ образомъ.

Толь неожиданное объявленіе  
возвратило мнѣ жизнь; и какъ  
Султанъ оставилъ меня съ ней  
наединѣ, то я рассказалъ ей слу-  
чившіеся со мной послѣ нашей  
разлуки приключеніи; она имъ  
весьма удивлялась, и послѣ то-  
го

го по прозвѣ моей рассказала мнѣ,  
что съ ней происходило, слѣду-  
ющимъ образомъ.



Исторія Принцессы Царятъ-  
Алѣ-Рѣды, повѣстпемая Аб-  
деримомъ.

Ты легко познать можешь,  
дражайшій Абдеримъ, говорила  
мнѣ Принцесса, сколь велика бы-  
ла моя печаль, когда ты съ Муй-  
ядомъ не возвратился ко мнѣ въ  
потомъ вечеръ, въ который васъ  
вѣроломный корабленачальникъ  
продалъ: онъ показывалъ, будто  
васъ ищетъ; и не имѣя о васъ  
никакого извѣстія, говорилъ мнѣ  
съ припворнымъ сожалѣнiемъ,  
что вы конечно отъ берега уда-  
лившись, попались пиратамъ, ко-  
ихъ въ томъ мѣстѣ великое  
множество. Я словамъ его повѣ-  
рила, и опчаянiе мое было споль  
Томъ IV. I велико,



велико , что твердое положила  
намѣреніе лишить себя жизни.

Цѣлые три дни не принимала  
я никакой пищи , сколь много  
меня сей злодѣй ни уговаривалъ;  
и какъ онъ спарался всячески ,  
склонить меня взойти на его ко-  
рабль, то видя всѣ прилагаемые  
имъ къ тому шруды щеще-  
ными , употребилъ весьма уда-  
чливо хитрость : Милоспивая  
Государыня , сказалъ онъ мнѣ ,  
супругъ твой и сынъ не умерли;  
я онъ одного изъ здѣшнихъ жи-  
телей увѣдомился , что онъ на  
отбѣхавшей отъ сюда послѣд-  
ній корабль захвачены ; началь-  
никъ онаго привыкъ производить  
такіе злодѣйства ; я знаю , что  
онъ человекъ весьма безчестный;  
корабль мой гораздо легче его , я  
совсѣмъ уже готовъ къ выходу ,  
и льщуся , что догоню его пре-  
жде нежели взойдетъ въ какую  
гавань , и хочу лучше жертво-  
вашь

взять моею жизнью, нежели сдѣлать похоть чувствительное оскорбленіе, мнѣ имѣ причиненное.

Прельстясь похоть честнымъ по наружности намѣреніемъ, и надѣждою увидѣться съ вами, приняла я пищу, взошла къ нему на корабль, и мы немедленно оставила гавань; но чуть только вступили мы въ море, какъ върломецъ взшедъ въ оповещенную мнѣ имъ каюпу: Объявленное тебѣ, сказалъ мнѣ, о похищеніи твоего супруга и сына мной выдуманно; они въ самомъ дѣлѣ разперзаны тиграми; но я почтитель за безчеловѣчье допустить тебя перзаться жесточайшею печалію; она протала меня тѣмъ болѣе, что я чувствую къ тебѣ сильнѣйшую спрость; и только отъ тебя самой зависишь, наградить сѣю потерю, удостоя меня приятиемъ себѣ въ супруга.

Сіе извѣщеніе сдѣлало меня неподвижною; по томъ разсуждая о его поступкѣ: Ахъ злодѣй, вскричала я, теперь довольно вижу, что ты причиною лишенія жизни или свободы моего супруга и сына; ты почиталъ ихъ конечно непобѣдимыми препящивіями мерзостнымъ твоимъ желаніямъ; но знай, что я съ охотою преперлю мучительнѣйшую смерть, нежели соглашусь на удовлетвореніе ужасныхъ твоихъ предприятий.

Онъ будучи весьма горячій человекъ, немогъ безъ ярости снести столь жестокаго выговора. Я даю тебѣ часъ сроку на размышленіе о предлагаемомъ мной тебѣ, сказалъ онъ мнѣ съ наполненными яростію очами; по прошествіи же сего времени спрашисъ дѣйствій справедливаго моего гнѣва и мщенія. Раздраженная моя любовь не будетъ болѣе



меня  
 уж-  
 зло-  
 ль-  
 ли-  
 моего  
 аль  
 пре-  
 тво-  
 по я  
 учи-  
 жели  
 реніе  
 тій.  
 й че-  
 сне-  
 вора.  
 раз-  
 мной  
 о на-  
 ; по  
 пра-  
 иваго  
 здра-  
 иель  
 болбе

болбе имѣть ни малѣйшей въ  
 разсужденіи себя умѣренности.  
 По сихъ словахъ вышелъ онъ  
 изъ моей каюшѣ, и оставилъ въ  
 несноснѣйшемъ состояніи; я про-  
 ливала горчайшія слезы; и какъ  
 уже назначенный имъ мнѣ срокъ  
 приближался, то я отъ всего  
 моего сердца призывая Пророка  
 на помощь, почувствовала себя  
 вдругъ укрѣпленною отъ всѣхъ  
 предпріяшій моего мучителя;  
 мужество мое умножалось отъ  
 часу болбе, и я искала въ сто-  
 ящихъ въ каютѣ моемъ сунду-  
 кахъ какого нибудь оружія. По  
 счастью нашла саблю; съ ней  
 ожидала пришедшій моего зло-  
 дѣя, твердое положила намѣреніе,  
 лишивъ его жизни; я спала за-  
 двѣрьми, которыя онъ накрѣпко  
 заперъ. Онъ исполнилъ свое сло-  
 во, и чуть только по проше-  
 лшмъ даннаго мнѣ имъ срока по-  
 казался онъ ко мнѣ въ каюту,



вступитъ на его мѣсто отвѣ-  
сповалъ мнѣ такъ: Милоспи-  
вая Государыня! нѣтъ ни одного  
на семъ кораблѣ человѣка, копо-  
рый бы не готовъ былъ ко ока-  
занію должнаго полу и состоя-  
нію швоему почтенія; есѣли бы  
злосердые намѣреніи нашего  
предводителя были намъ извѣ-  
стны, то могу тебя увѣрить,  
что не взирая на всю его влас-  
ть и богатство, принадлежащее ему  
на семъ кораблѣ большею ча-  
стію, не могъ бы онъ распола-  
гаться шбой по своему произво-  
ленію; а что бы доказать тебѣ,  
сколь много мы имѣемъ къ те-  
бѣ почтенія, то удостой насъ,  
что бы мы единшвенно въ шво-  
ихъ повелѣніяхъ состояли.

Я еще не успѣла на шоль веж-  
ливое и неожиданное извѣщеніе  
отвѣспововать, какъ всѣ нахо-  
дящіеся на кораблѣ люди под-  
няли превеликій крикъ извѣляю-



шій согласіе ихъ на предложеніе сего чиновачальника; и какъ всякій подходилъ ко мнѣ съ радостнымъ поздравленіемъ, то получила за непристойность ошъ опдагаемой мнѣ чести оприцаться. Дражайшій Абдераимъ, продолжала Принцесса, ты легко можешь познать, въ какую радость, но при томъ и смятеніе была я тѣмъ приведена; я томъ часъ собрала совѣтъ, и просила ихъ о избраніи себѣ кораблеправителя, и съ великимъ удовольствіемъ узнала, что къ тому назначенъ былъ томъ, который говорилъ мнѣ шоль лестную рѣчь.

Новый корабленачальникъ вступя въ сіе достоинство, приказалъ тѣло предшественника своего разрубить на чашыре части и бросить въ море; по томъ спрося меня, въ которую сторону желаю я ѣхать, и узная ошъ  
меня,

меня, что я весьма рада буду ;  
если направятъ путь въ бли-  
жайшую отъ Каризма гавань, ис-  
полнилъ немедленно мое требо-  
ваніе ; и мы около двухъ мѣся-  
цовъ плыли весьма благопріят-  
нымъ вѣтромъ : но принуждены  
будучи остановиться въ одной  
знакомой мапрозамъ гавани для  
запасенія себя свѣспными припа-  
сами, произошло съ нами весьма  
забавное приключеніе.

Корабленачальникъ намѣрился  
купить нѣсколько невольниковъ,  
которыми въ семъ мѣспѣ произ-  
водился великій торгъ ; двое па-  
мощныхъ жипелей одинъ имя-  
немъ Окиланъ, то есть лѣту-  
чій змѣй, а другій Ильдири мѣ,  
то есть громъ, будучи весьма  
худого состоянія, возимѣли  
другъ къ другу столь сильную не-  
нависть, что положили украсъ  
другъ у друга женъ и продать  
ихъ на нашъ корабль, что испол-

нили почти въ одно время. Оки-  
 ланъ возвратившись ночью въ  
 домъ къ Ильдириму, увелъ у него  
 жену, и угрожая ея лишеніемъ жи-  
 зни, если скажетъ кому нибудь,  
 что она вольная, привелъ ее къ  
 нашему корабленачальнику и про-  
 силъ за нее сто волошыхъ: онъ  
 удивляясь столь высокой цѣнѣ  
 говорилъ Окилану, что онъ толь-  
 ко лишь купилъ за половинную  
 цѣну невольницу гораздо моло-  
 же и прекраснѣе: этому нельзя  
 спастись, говорилъ Окиланъ, на-  
 ши жилили очень великіе запло-  
 ки въ хорошихъ женщинахъ, и  
 конечно не продали бы тебѣ за  
 такую малую сумму; а если  
 то правда, то я и эту продамъ  
 тебѣ за ту же цѣну. Мнѣ не  
 трудно тебѣ въ томъ удосто-  
 вѣрить, сказалъ корабленачаль-  
 никъ; и тогда приказалъ приве-  
 сти купленную имъ невольницу.  
 Окиланъ пришелъ въ величайшее  
 удивле-



удивленіе и сердце, видя въ сей  
невольницѣ свою жену, и познавъ,  
что продана она Ильдиримомъ;  
но сколь ни много былъ онъ симъ  
произшествіемъ пронутъ; одна-  
ко несполько помышлялъ о из-  
бавленіи ее отъ рабства, сколько  
старался склонить ево купить  
у нево жену его непріятели хо-  
тя за что нибудь, дабы лучше  
объ онъ находились въ рабствѣ,  
и не одному ему единоземцы его  
смѣялись.

Между тѣмъ, какъ сіе шоль  
странное дѣйствіе на кораблѣ у  
насъ происходило, Ильдиримъ  
веселился чрезмѣрно шоль чув-  
ствительнымъ опмщеніемъ сво-  
ему непріятелю; но съ какою  
печалью увѣдомился онъ, возвра-  
щаясь домой, что въ то время,  
какъ онъ ходилъ къ Окилану,  
жена его была насильнымъ обра-  
зомъ уведена; и онъ несомнѣвал-  
ся, что бы тому причиною не  
16 былъ

былъ его неприятель: въ разсужденіи того прибѣжалъ онъ къ намъ на корабль въ ту самую мину, когда Окиланъ торговалъ у нашего корабленачальника свою жену ; сіи два человека увидя другъ друга, воспалились жестокою яростию , поверглись въ море. и по видимому ни одинъ изъ нихъ не хотѣлъ неприятеля своего оставить, пока ево не утопятъ; но они оба погибли не взирая на то, сколь ни много спарались, подать имъ помощь, и вытащить ихъ изъ воды.

увѣдая о семъ столь странномъ приключеніи, приказала я кликнуть къ себѣ ихъ женъ , и послала за комендантомъ того мѣста , съ тѣмъ , что бы ихъ ему отдать, обѣщая заплатить за нихъ нашему корабленачальнику издержанные на нихъ деньги ; но онъ казался мнѣ столь недовольны своими мужьями, и

ВО

во обще всѣми обыващелыми сего  
мѣста, что просили меня неоп-  
ступно, взявъ ихъ съ собою  
вмѣстѣ.

Какъ у нихъ дѣтей небыло,  
и комендантъ отъѣзду ихъ не  
сопротивлялся, то я удержала  
ихъ у себя, и общала сдѣлать  
счастливыми, когда въ Каризмъ  
возвратимся. Спустя по шомъ  
нѣсколько часовъ отправились  
мы въ путь; и увѣлая отъ нихъ,  
что на одной въ двенадцати  
миляхъ отъ сей гавани лѣжа-  
щей горѣ жилъ пустынникъ,  
который будущее предска-  
залъ, вознамѣрилась я къ нему  
заѣхать, и спросить о дражай-  
шемъ моемъ Абдерамѣ.

Я поѣхала къ нему, продол-  
жала Принцесса, и нашла ево въ  
пещерѣ почти при послѣднемъ  
издыханіи. Я не успѣла еще ни  
одного сказать ему слова, какъ  
онъ увида меня, говорилъ такъ:



Милоспивая Государыня ! ты знаешь, что тебѣ еще долгое время должно быть съ твоимъ супругомъ и сыномъ въ разлученіи. Теченіе сего времени покажется тебѣ крашкимъ только пошому, какимъ образомъ препроведешь оное; возвратись на корабль, подари весь грузъ находящимся на ономъ людямъ, по шому что они сдѣлали тебѣ своею повелишельницею; раздай оспальные свои драгоцѣнные каменья чиновнымъ, и приди попомъ въ сіи мѣста съ сими двумя женщинами; здѣсь найдешь всевозможное облегченіе въ своихъ несчастіяхъ.

Сей совѣтъ, сказала мнѣ тогда Царынь-Аль-Ріада, привелъ меня въ крайнее удивленіе; но я тотъ же часъ исполнила по оному съ точностію. Возвратилась на корабль, сдѣлала все имъ мнѣ повелѣнное, и не взирая на  
усиль-

швы  
олгое  
оимъ  
злу-  
пока-  
лько  
пре-  
на  
на-  
мъ,  
псея  
здай  
ные  
и по  
аву-  
ешъ  
ихъ

усильные спараніи и прозьбы мо-  
ихъ соупшниковъ, нехотѣла пре-  
мѣнить своего предпріятія, и  
требовала отъ нихъ, чѣмъ они  
то мѣсто поскорее оставили.

По отбытіи ихъ пошла я къ  
жилищу того почтеннаго спар-  
ца; но предсказъ себѣ, въ коль  
великое удивленіе и скорбь при-  
ведена была, видя, что онъ язы-  
ка и почти уже и жизни лишил-  
ся; тогда взошла я на самый  
верхъ горы въ шомъ намѣреніи,  
что бы кораблю моему подать  
нѣкоторый знакъ; но онъ уже  
въ полъ дальномъ отъ берега  
разспоянтіи находился, что я со-  
вѣмъ потеряла надежду, всту-  
пилъ обратно на онъ, и преда-  
лась жесочайшему отчаянію.

Бывшія со мной двѣ женщины,  
присовѣщовавшія мнѣ къ сему  
спару бхатъ, пришли въ ве-  
ликое смященіе; но видя, что  
отъ злосчасія нашего ни чѣмъ  
немо-

неможемъ болѣе уклониться ;  
спараласъ всячески ихъ ободрити ;  
мы возвратилисѣ къ пустыни-  
ку въ пещеру , и пришли туда  
въ ту самую минушу , когда  
сей почтенный спарецъ разлу-  
чился со свѣтомъ .

✽ ✽ ✽ ✽ ✽ ✽ ✽ ✽ ✽ ✽ ✽ ✽ ✽ ✽

В Е Ч Е Р Ъ ДХХІІ.

*Продолженіе исторіи Царя  
Ало-Ггады, поѣбѣтпваемой Аб-  
дераи моимъ.*

Какъ мы должны были сего  
произшествія ожидать ежечасно,  
по кончина секо спарца не толь-  
ко насъ утѣшила , сколько  
обезпокоила , по тому что не  
знали мы, какимъ образомъ сдѣ-  
лать ему похороны ; и между  
тѣмъ смущаясь симъ случаемъ  
и уславъ оныя преперибныхъ  
нами въ тотъ день трудовъ ,  
заснули мы весьма крѣпко. Не  
могу я сказать , сколь долго  
былъ



быль нашъ сонъ: но кажется въ самую глухую полночь услышала я въ просонкахъ нѣкопый голосъ: я пробудилася, открыла глаза, и увидѣла, что пещера освѣщается была свѣтомъ нежелиспа лампадами, отъ коихъ шло великій производилъ свѣтъ, что я вдругъ помрачилась; я разбудила поспихонько двухъ моихъ женщинъ, которыя подлѣ меня лѣжали; се шло странное позорище ихъ удивило; удивленіе наше умножилось еще болѣе, когда въ пещеру вошли шесть юношей въ бѣлой одѣждѣ, и чрезмѣрной красоты; они опнесли шло пустынного къ находящемуся подлѣ одной дѣвѣри его пещеры источнику, гдѣ обмывъ ево обернули въ полотенно, и по томъ положили опять на его постѣль.

Для чего, сказалъ тогда одинъ изъ сихъ юношей, не похороня-

емъ

сѣмъ мы сего правовѣрнаго ? мы  
ожидаемъ , ошѣвѣспивоваль на  
по другій, достойнаго плѣмян-  
ника великаго Альроамата ; онѣ  
самѣ назначишѣ намѣ мѣсто ,  
гдѣ положишѣ шѣло сего свя-  
таго мужа ; онѣ конечно придетѣ  
сюда скоро. Во ожиданіи же его  
проспремѣ ко Всѣсильному на-  
ши молишвы о призрѣніи на сего  
добродѣтельнаго пусшынника  
милосердымѣ окомѣ.

Тогда сѣи юноши воспѣвали нѣ-  
копорые спѣшки изѣ нашего свя-  
щеннаго Алькорана, сѣ восхипи-  
тельнойю пріятностію. Спусти  
сѣ полчаса пришелѣ шуда ожи-  
даемый ими мудрецѣ, и они всѣ  
нали предѣ нимѣ на землю.

Плѣмянникѣ Альроаматовѣ ,  
отѣ лица коего шоль великое  
произходило сіяніе , что мы не  
могли на него смотрѣть , прого-  
воря нѣкопорую молишву о умер-  
шемѣ пусшынникѣ , указаль  
имѣ

имѣ пальцомъ на шомъ уголь,  
гдѣ мы лѣжали, и повелѣлъ имѣ  
подняти находящейся шамъ боль-  
шій камень, на которомъ изсе-  
чено опредѣленіе Алькорана. Сіи  
юноши, которые насъ еще не ви-  
дали, подошли къ тому мѣсту,  
и располагались прислушаться ко  
исполненію повелѣній сего мудре-  
ца, какъ вдругъ увидя насъ на  
семъ камнѣ, пришли въ немалое  
о шомъ удивленіе. Конечно вы  
сихъ трехъ женъ испугались,  
сказавъ имѣ тогда плѣмянникѣ  
великаго Альроамата? попросите  
ихъ вспасть; онѣ не безъ причины  
зашли въ сію пещеру. Мы шомъ  
часъ вспали; двое изъ юношей  
подняли камень, а прочіе чеш-  
веро взяли шѣло пустынноиково,  
и въ провожаніи мудреца понесли  
оное въ низъ. чрезъ лѣспницу  
такъ же освѣщаемую множест-  
вомъ лампадъ. Какъ я уже къ  
шакowymъ чудесамъ начала при-  
вы-





ко произнесла прожды таинственныя слова Волшебницы Мартіанъ-бану, какъ вдругъ увидѣли мы себя въ прекрасномъ саду, въ которомъ вѣло солнце происходили отъ безвизъѣпнаго намъ воздушнаго знака весьма великій свѣтъ; онъ представлялъ кругъ темноглубой и усѣянный звѣздами, изъ коихъ средняя была всѣхъ больше, и казалась повелительницею прочихъ; всѣ же онѣ излучали свѣтъ подобный упренней зорѣ, когда солнце на горизонтѣ земный восходитъ начинаеѣ, но только не равенно большии. Толь странное зрѣлище привело насъ во удивление, какъ вдругъ изъ украшенной помаранцовыми деревьями бѣсѣдки вышла къ намъ женщина величественнаго вида; она къ намъ приблизилаѣ, и обнявъ меня со особливою ласкою: Принцесса Каризмская, сказала мнѣ, я Волшебница

нида Мергіанъ-бану , защища-  
 зная Абдераима ; я не могла со-  
 противляться опредѣленному  
 судьбамъ въ разсужденіи его и те-  
 бя ; мнѣ позволено только , ус-  
 лаждать ваши прискорбіи ; вы  
 останешесѣ въ сихъ мѣстахъ до  
 тѣхъ поръ , пока придетъ время ,  
 соединитсѣ себѣ съ своимъ су-  
 пругомъ ; дни будутъ здѣсь толь-  
 крашки , что сколь бы ни вели-  
 кую неперпѣливостъ имѣла уви-  
 дѣтсѣ съ любимымъ себѣ пред-  
 мѣтомъ ; однако не будешъ  
 имѣть ни когда скучнаго вре-  
 мяни . И въ самомъ дѣлѣ , продол-  
 жала Царитъ-Аль-Ріада , препро-  
 водила я во дворцѣ сей волшеб-  
 ницы цѣлые семь лѣтъ , кото-  
 рые показали мнѣ семью недѣ-  
 лями ; и сія благотворная Пери-  
 ца стараласѣ подавать мнѣ толь-  
 чувствительныя забавы , и разго-  
 воры ея были столь приятны и  
 поучительны , что я не могла  
 распахъся



растаѣсь съ ней безъ крайняго  
 сожаленія. Тому дни съ четьре  
 увѣдала я отъ нее со удивлені-  
 емъ, что срокъ моего съ тобой  
 соединенія приближается; сіе при-  
 чинило мнѣ неописанную радость.  
 Поди, сказала она мнѣ, поди сое-  
 динись съ супругомъ тебя  
 обажаемымъ, я въ сію минуту  
 повелю пренести тебя въ Сераль  
 Сулшана Тангутскаго, швоего  
 дяди; плѣмянникъ славнаго Аль-  
 роамата, коего вы въ пещерѣ до-  
 бродѣтельнаго пустынника ви-  
 дѣли, согласясь со мной, объя-  
 вилъ ему во снѣ о швоемъ при-  
 бытіи, тако же и Абдераима,  
 который вънепродолжительномъ  
 времени приведенъ къ нему бу-  
 детъ гораздо чудеснѣйшимъ об-  
 разомъ. Вскоре по томъ найде-  
 те вы своего сына въ недостой-  
 номъ природы его состояніи; но  
 сколь оное ни опасно, однако  
 склонности его ни мало не повре-  
 дяшя. И

И въ самомъ дѣлѣ, преславныя  
Перицы, продолжалъ Абдераимъ,  
всѣ произошло по предсказанію  
добродѣтельной Волшебницы; и  
тому прошло не болѣе сутокъ  
по найденіи моемъ дражайшей  
Царатъ-Аль-Ряды, какъ мы  
прогуливаясь по саду Тангус-  
скаго Султана, подхвачены бы-  
ли духами, вамъ повинующи-  
ся, и пренесены менѣе двухъ ми-  
нутъ въ сіи великолѣпные чер-  
тоги, гдѣ на концѣ сбрѣли воз-  
любленнаго нашего Муйяда.

Государь, сказалъ тогда Ко-  
фробъ Абдераиму, я могу тебѣ  
увѣрить, что мы всѣ особое  
чувствовали удовольствіе отъ  
повѣствованія твояхъ и супруги  
твоей приключеній, и что мы  
зная чрезмѣрное ваше желаніе къ  
Султану Каризмскому, возвра-  
тились, повелимъ всѣ нужное  
къ путешествію вашему испол-  
нить; но теперь время успо-  
коиться,

КОИТЬСЯ, и зашпешный день долженъ наполненъ бытъ польспранными дѣлами, что вы конечно не поскучите бытъ свидѣтелями оныхъ; и такъ прошу васъ и всѣхъ находящихся здѣсь Принцовъ и Принцессъ, о присутствіи при семъ случаѣ. По сихъ словахъ всѣ разошлись: Иманъ же приказалъ въ напшки, поданные комедіантамъ, примѣшавъ буенгу, и каждому во время ихъ сна положи въ карманъ по двѣсти золотыхъ, опнести ихъ въ Караванъ-Сераль Камбайскій, выключая Ильдицы и Массуда; Муйядъ же перешелъ въ покои своихъ родителей съ самаго ихъ прибытія.

\*\*\*\*\*

ВЕЧЕРЬ LXXXIV и ПОСЛѢДНІЙ.  
*Заключеніе Исторіи Султана Огуца и пяти его Султаншъ.*

На конецъ насталъ день, назначенный Огуцомъ для объявленія  
Томъ IV. К НІЯ



нїя его духовной; Кофробъ взо-  
шелъ въ залъ, въ провожанїи Сул-  
таншъ, Принцессы Аксу, Прин-  
цовъ Ширина и Батфала; проп-  
че же иностранные Принцы и  
Принцессы, такожь Ильдица и  
Массудъ тамъ уже всѣ собра-  
лись, и ево ожидали. Уже при-  
ближилось то время, началъ онъ  
тогда свою рѣчь, что бы мѣста  
всѣхъ васъ была разрушена; вы  
не въ Гинниспанѣ, какъ то не-  
обходимо должны были думашь  
но находитесь вы въ Сералѣ  
Султана Камбайскаго, который  
тому уже ровно чепыре мѣсяца  
сокрылся отъ очей своихъ Сул-  
таншъ и дѣтей; и если въ сихъ  
мѣстахъ чудесные дѣла произ-  
ходили, то причиною тому  
власть, полученная мной посред-  
ствомъ кольца Соломонова, ко-  
торое вы на рукѣ у меня види-  
те; всякому изъ васъ извѣстно,  
сколь великое дѣйствїе оный  
имѣетъ;

имѣишъ; пошому чшо облада-  
лю онымъ подвержена вся при-  
рода, и онъ повелѣваетъ стихі-  
ями и обитателями оныхъ съ та-  
ковою властію, каковую надѣны-  
ми имѣлъ сей Султанъ въ рассу-  
жденіи своего знанія и безпримѣр-  
ной мудрости. Огуцъ зная мою  
способность, вручилъ мнѣ по сей  
день верховную власть, которую  
теперь хочу отдатьъ тому, кому  
она принадлежитъ по законамъ;  
но прежде всего хочу знать о  
томъ мнѣніи Султаншъ.

Тогда чешыре первыя Султанши  
воспомя о лишеніи своемъ любез-  
наго имъ Султана, не могли удер-  
жать попоки слезъ горчайшихъ.

Великій Кофробъ, сказала на  
конецъ Гегернаца, память дра-  
жайшаго намъ на вѣки Государя  
и Супруга, толь для насъ дра-  
гоуѣнна, что ни одна изъ насъ  
не пожалѣишъ жертвовать сво-  
ею жизнію, если шолько можетъ

возвраштитъ ево на свѣтъ; Геан-  
 зуца, Невбагара, Шебгераца и я  
 желаемъ того единодушно; есъ-  
 ли же онѢ не споль печальными  
 казались, то прискорбіе ихъ бы-  
 ло неменѢ чувствительнѣе и ис-  
 крѣннѣе; и такъ видя насъ въ та-  
 ковомъ состояніи, разсуди, мо-  
 жемъ ли когда нибудь согла-  
 ситься, вступишь съ кѢмъ дру-  
 гимъ въ супружество? нѢтъ, Го-  
 сударь, не оскорбляй насъ и еди-  
 ною о томъ мыслию. Мы всѢ силы  
 свои прилагали, что бы и Гуль-  
 Саба была въ томъ съ нами со-  
 гласна, и оставила спрасъ свою  
 къ недостоинному ея человѣку;  
 не менѢ желали мы, что бы и  
 Принцъ башфаль былъ не споль  
 много прельщенъ младою Ильди-  
 цою; но предсавленіи о томъ  
 наши не имѣли надъ ними ни  
 малѣйшаго дѣйствія. Гуль-Саба  
 споль много заражена Массудомъ,  
 что шребуешь шолько своего съ  
 нимъ



нимъ соединенія ; а сынъ ея по-  
слѣдую примѣру своей матери  
споль сильно воспламененъ Иль-  
дицою , что обѣихъ ихъ не мо-  
жно ни коимъ образомъ привести  
хотя въ малѣйшее разсужденіе  
о предприемомъ ими.

Вотъ, премудрый спарецъ, на-  
ши мнѣніи ; и какъ производив-  
шими во очахъ нашихъ по сред-  
ствомъ себя чудесами мы шоч-  
но удостоены, что ты лю-  
бимъ на шимъ Пророкомъ, то про-  
симъ тебя чистосердечно, изхо-  
давайствовати намъ у него шу  
милость, что бы взялъ насъ съ  
сего свѣта ; съ самой кончины  
дражайшаго нашего Супруга ка-  
жется намъ въ немъ всю не сно-  
сно, и ни малѣйшаго желанія не  
имѣемъ , жить еще долѣе. Сіе  
прошеніе, добродѣтельныя Сул-  
танши , будетъ ему конечно  
весьма не приятно ; и я не могу  
о томъ и думать ; на прошивъ

того да мѣчь смертоноснаго ан-  
 тела отъвращишя отъ сюда въ  
 вашу пользу! . . . Сколь безразсу-  
 дны Сулпанши! прервала тогда  
 Гульсаба рѣчь Иманову; онѣ жела-  
 ютъ смерти для того, что ли-  
 шились супруга; я же съ сыномъ  
 моимъ совсѣмъ другія приняла въ  
 разсужденіи того мѣрья; и не ви-  
 рая на всѣ ихъ представленіи чув-  
 ствуемъ мы, что безъ соединенія  
 нашего съ Ильдицою и Массудомъ,  
 нѣтъ для насъ болѣе никакого  
 счастья на свѣтѣ, и ни что не мо-  
 жетъ отъвратишь насъ отъ сего  
 намѣренія. Изрядно же, сказалъ  
 тогда Кофробъ; когда вы безъ вся-  
 каго размышленія о неприспой-  
 ныхъ своихъ намѣреніяхъ, упор-  
 ствуете въ своемъ ослѣпленіи;  
 то разпечатываемъ теперь духов-  
 ную Сулпана Гузарипскаго, и  
 исполнимъ его повелѣнія, сколь-  
 ко къ тому силъ нашихъ доста-  
 нетъ. Пожалуй, подхватила  
 тогда

тогда Гуль-Саба; я всегда сей мину-  
ты съ непернѣливостію ожи-  
дала. Я всѣхъ васъ удоволь-  
ствую, сказалъ Иманъ; и пока-  
завъ тогда всѣмъ Султаншамъ,  
что Султанская печать цѣла,  
разломивъ оную, и вынявъ изъ  
накепа листъ, читалъ въ ономъ  
слѣдующее:

Великій нашъ Пророкъ от-  
крылъ мнѣ предъ моимъ раз-  
лученіемъ съ пами, дражай-  
шій Султанши, нѣкоторую  
часть того, что по селѣ Се-  
ралъ послѣдуетъ. Султанъ  
Ормуцкій приѣдетъ по онъй,  
любошь его къ Принцессѣ Аксу,  
моей дочери, угодна Магоме-  
ту; пускай они будутъ со-  
единены по сей минуту, и сей  
Государь да сниметъ съ нее  
ея покрывало.

Подойди сюда, Государь, ска-  
залъ тогда Кофробъ Султану  
Кацанъ-Кану, и прими изъ рукъ  
моихъ



моихъ Принцессу, которую  
Огуцъ даетъ тебѣ въ супруги;  
если цѣломудріе и сшѣдли-  
вость не дозволяли ей до сихъ  
самыхъ поръ, открытъ тебѣ сво-  
ихъ чувствѣй, то нынѣ можетъ  
сказать тебѣ свободно, сколь  
много ты ей милъ и драгоцѣненъ.

Кацанъ-Канъ былъ приведенъ  
въ такое изумленіе, что согла-  
сно съ прочими Принцами за-  
ключалъ, что всѣ происходив-  
шее есть дѣйствіемъ сна; но пре-  
мудрый Иманъ во внутренность  
сердца проникая, вывелъ его  
вскоре изъ сего заблужденія. Всѣ  
сіе не мѣша, сказалъ онъ ему,  
какъ ты Государь, то дума-  
ешь; ты въ сію же минушу  
станешь супругомъ Принцессы  
Гузарапской, если только то-  
го желаешь. Если я того же-  
лаю, вскричалъ Кацанъ-Канъ?  
ахъ: премудрый старецъ, тебѣ  
чрезмѣрность спроси моей из-  
вѣ-

вѣстина; знаешь и то, что бы  
лишился жизни, если бы пому  
божественная Аксу хотѣла со-  
пропиваясь. Я не только не  
имѣю къ пому ни малѣйшаго  
ошвращенія, сказала на то сѣя  
Принцесса со особливою вѣжливо-  
стію; но смѣю сказаць, что бы я  
ни когда немогла бытъ счастли-  
ва, если бы повелѣній Султана  
моего родителя не согласо-  
валъ съ сердечными моими чув-  
ствами. Ормуцкій Султанъ  
слыша толь лѣстное признаніе,  
пришелъ въ восхищеніе, поцѣло-  
валъ у Принцессы руку, и по-  
слѣ того Иманъ соединя ихъ  
непрерывнымъ союзомъ, сказалъ,  
что спаненъ продолжать чте-  
ніе духовной Огуцовою, въ раз-  
сужденіи чего всѣ глубокое мол-  
чаніе наблюдали, и онъ продол-  
жалъ такъ:

Мои Султанши, коихъ ми-  
лосердію Всесильнаго пручаю,

К 5 могутъ

могутъ еѡ сей самой минуты  
пользоваться данною имѡ  
отѡ меня сподобю пѡ разоуж-  
денїи разположенїя собою ; я  
прерываю пѡ узы , со мной  
ихѡ соединяшїя ; только да  
потщатся рачительно, не на-  
плечь себѡ безчестїя недостой-  
нымѡ избранїемѡ: есѡли же ко-  
торая изѡ нихѡ позабудетѡ ,  
что была Гузаратскаго Сул-  
тана сулругою, то Иманѡ да  
сочетаетѡ ее бракомѡ, и она  
должна оставитѡ немедленно  
Сераль, да бы присутствїемѡ  
споимѡ не приплетѡ пѡхѡ  
другихѡ пѡ стыдѡ.

По сихѡ словахѡ Гуль-Саба  
взявѡ Массуда за руку: Вотѡ  
наслѡдникѡ избранный мной  
Султану Гузаратскому, сказа-  
ла сѡ насмѡшкою, которая дру-  
гихѡ Султаншѡ привела вѡ не-  
описанное прискорбїе, я очень ма-  
ло уважаю нравоученїемѡ Огу-  
цовымѡ ;



цовымъ; и какъ намѣрена сіи печальныя мѣсна оставить, то признаюсь откровенно, что мнѣ здѣшняя жизнь казалась всегда несносною, и если бы не удерживаема была властію Султана, то бы и при жизни его здѣсь не осталась, а по кончинѣ его и помышлять о томъ не хочу.

Султанши приуготовлялись уже, чинить Гуль-Сабъ жесточайшіе выговоры; но Кофробъ удержалъ ихъ отъ того: пускай она удовлетворяетъ свои желаніи, сказалъ онъ имъ; она тѣмъ самымъ наказываешь, что позволено ей, приводить себя въ безчестіе. По сихъ словахъ соединя онъ ее съ Массудомъ, продолжалъ чинить:

Ширинъ приметъ по мнѣ престолъ... Что же касается до Батфала, то онъ будучи не мой, но музыкантскій сынъ,

не принуждаетъ меня, о немъ  
пестулатся.

Сія сшащя привела Султаншъ  
въ шоль великое удивленіе, что  
онѣ не въ силахъ были сокрыть  
онато. бапфаль не Огуцовъсынъ,  
вскричали онѣ: конечно онъ не его  
сынъ, полхватила Гуль-Саба,  
позабывъ всѣ права спыдлиности  
и. благоприспойности: прежде  
еще вступленія моего въ Сераль  
имѣла я у себя любовника, и я  
уже была брюхата, когда попа-  
ласъ къ Султану: и такъ одна  
имѣя право располагать моимъ  
сыномъ, на бракъ его съ Ильди-  
цкою согласуюсь, и прошу Имана,  
соединить ихъ теперь же.

Кофрѣбъ исполнилъ пошѣ часъ  
требованіе Гуль-Сабы. Какъ мы  
теперь всѣ довольны, вскричала  
она, то я съ сыномъ могу изъ  
сей ужасной темницы хочу вый-  
ти. Ничто тебѣ въ томъ не  
препятствующъ, сказалъ ей на  
шо

то Иманъ: съли Султанъ Гу-  
зарашскій даетъ шебъ на шо  
позволеніе, шо думаю Ширинъ  
не вопрошивиися въ томъ женъ  
Массудовой: и какъ мы, продол-  
жалъ Кофробъ, приступаемъ къ  
разрѣшенію сей исторіи, шо ше-  
перь же увидише, ошъ кого всѣхъ  
васъ судьбина зависитъ. Въ ту  
минушу находящаяся въ мѣчешъ  
двѣрь разтвориласъ, и Султанъ  
Огуцъ показался.

Нѣтъ выражений ко изъясне-  
нію, что почувствовали тогда  
Султанши: первая его супруга  
узря дражайшаго для нихъ на  
свѣтѣ человека, спали вдругъ  
ошъ радости безмолвны и непо-  
колѣбимы: Гуль-Саба же пришла  
ошъ того въ такое смятеніе,  
что чуть было ошъ спрахана-  
лишилась жизни: а банфаль по-  
ходилъ на Испукана.

Султанши, началъ говоритъ  
Огуцъ, я еще не вступилъ въ



бездну ничтожества; я прежде  
 хотѣлъ точно познать чистоту  
 сердецъ ваших; до того до-  
 спигъ я нынѣ припворною кон-  
 чиною, во время которой ниже  
 одно слово ваше мнѣ не безъ-  
 извѣстно: вошъ всю тайнство;  
 прочее же производилъ Иманъ.  
 Сии слова, возвратившіе чепы-  
 ремъ его Сулшаншамъ жизнь, ко-  
 торой онѣ съ охотою лишись-  
 ся желали, усугубили страхъ  
 Гуль-Сабы. Находясь нѣсколько  
 времени въ крайнемъ смятеніи,  
 бросилась она къ ногамъ Сул-  
 шана, и лѣжала безмолвна, ожи-  
 дая со страхомъ наказанія за  
 дерзостныя свои о немъ рѣчи.  
 Вспанъ, недостойная Гуль-Саба,  
 сказалъ ей тогда Сулшанъ, и  
 преспанъ спрашались казни;  
 хотя подлые пвои поступки и  
 произносимыя побой многокрап-  
 но поносныя о мнѣ рѣчи и за-  
 служивающъ смерть; но я не-  
 хочу

хочу омочить рукъ моихъ въ  
 полъ безчестной крови; только  
 забудь на вѣки, что ты ложе  
 мое раздѣляла, и послѣдуй под-  
 лымъ своимъ склонностямъ;  
 будучи дочерью безчестной ма-  
 терии любовницею музыканскою,  
 и ставъ нынѣ супругою коме-  
 дѣанша, яди упражняйся въ  
 пристойномъ театремѣслѣ, для  
 котораго ты рожденна, и пре-  
 проводи несчастные свои дни съ  
 достойнымъ сыномъ на театр-  
 альномъ престолѣ, потому что  
 ты недостойны препроводить  
 оное на престолѣ Гузаратскомъ.  
 Ты же, премудрый Кофрѣ, ко-  
 его неограниченная власть мнѣ  
 извѣстна, удали на вѣки отъ  
 взоровъ моихъ терзающихъ меня  
 предметъ, и что бы они съ опо-  
 сланными въ Караванъ-Сераль ко-  
 медѣантами пренесены были отъ  
 сюда такъ далеко, что бы я о  
 нихъ никогда немогъ слышать.  
 Чуть

Чуть только Огуцъ престалъ  
говорить, какъ къ величайшему  
удивленію зрителей, Гуль-Саба,  
Массудъ, Ильденъ, и башфалъ  
сокрылись вдругъ изъ зала. Дра-  
жайшія Султанши, сказалъ пог-  
да Огуцъ обращясь къ другимъ  
Султаншамъ, проливая слезы;  
проспите мнѣ мои слабости въ  
разсужденіи Гуль-Сабы и ея сы-  
на; онѣ довольно показывающъ  
вамъ бѣдность человека, сколь  
легко можетъ онѣ обмануться;  
возвратите мнѣ всю прежнюю  
вашу ко мнѣ горячность, есѣли  
посупки мои могли уменьшитъ  
оную. Ни мало, Государь, оп-  
ѣшествовала Гегернаца; я руча-  
юсь тебѣ и за прехъ Султаншъ,  
что мы всѣ ни на одну минушу  
не преспавали, любить тебя до  
крайности и съ прежнею искрен-  
ностію; дай боже, что бы время,  
всѣо разрушающее, не лишило  
васъ шѣхъ прелестней и прият-  
носшей,



носпей, которые сперва привле-  
кали на насъ всѣ твои взоры и  
попеченіи; дай боже, что бы мы  
могли тебѣ угодишь, въ какой  
бы глубокой спарости ты ни  
находился. Ахъ! вскричалъ  
Огузъ, эшо совсѣмъ не нужно,  
прекрасная Гегернаца; съ тѣхъ  
поръ, какъ ослѣпленіе мое мино-  
валось, и я началъ пользоваться  
моимъ разсудкомъ, вы всѣ каже-  
шесъ мнѣ шоль же много любви  
достойными, какъ и въ первый  
день моего съ вами свиданія; и  
пускай великій нашъ Пророкъ на-  
кажетъ меня мучительнѣйшею  
смертію, есѣли когда нибудь хо-  
тѣлъ вамъ измѣнить. Что же  
касается до тебя, Султанъ Ор-  
муцкій, продолжалъ онъ, то ис-  
пытая шоль явные знаки мило-  
сердія Всѣвышняго, прими отъ  
меня дочь мою Аксу, которую  
вручаю тебѣ съ тѣмъ большимъ  
удовольствіемъ, понеже преиму-  
дрый

дрый Кофробъ во внутренности  
 сердецъ проникающій , увѣрилъ  
 меня, что она во объятіяхъ толь  
 сильнаго Государя будетъ совер-  
 шенно благополучна: въ рассу-  
 жденіи же Принца Висапурскаго и  
 дражайшей ея супруги , прошу  
 ихъ о прощеніи меня, что толь  
 долгое время прожили они въ  
 семъ мѣсѣ , которое имъ по-  
 средствомъ чрезмѣрной власти  
 премудраго Имана казалось пре-  
 леснымъ ; какъ скоро восхо-  
 тятъ они въ Висапуръ возвра-  
 титься, то сей славный Фило-  
 совъ, плѣмянникъ великаго Аль-  
 роамата , оставившій престолъ  
 Кишайскій, и вручившій оный сво-  
 имъ дѣтямъ для наслажденія  
 самимъ собою, повелитъ ихъ пе-  
 ренести въ ихъ опечество.

Ни одинъ и ни одна Принцесса  
 не могли удержаться, что бы не  
 показать Султану, сколь вели-  
 кое участіе приемлютъ они съ  
 слу-

случившимися съ ними приключеніями, и онѣ принялъ по особливую ласкаю; по томѣ обращаясь къ Принцу Ширину: любезный сынѣ, сказалъ онѣ ему, обнявъ ево съ горячностію, научайся теперь моимъ примѣромъ; знай, что случаются такіе лѣта, въ которые мы бываемъ всегда обмануты самолюбіемъ, и что мы должны преспавать желать нравиться, когда время уже слабало насъ неприятными. Но, вимъ сіе нравоученіе; посвящимъ остатокъ дня радости и удовольствію, ощущаемымъ мной, видя Принцессу дщерь мою супругою толь великаго Государя.

Вскорѣ послѣ того поставленъ великолѣпный столъ, который даже до глухой полночи продолжался; и Кофрѣ посаженъ будучи подлѣ Султаншѣ, велѣлъ какъ имъ, такъ и Султану подать шарбену, сдѣланно-  
му



му изъ воды взяшой изъ источ-  
 ника, добродѣтель копорато ему  
 только одному была извѣстна.  
 Чуть они онаго выпили, по взи-  
 рая одна на другую, и взглянувъ  
 на Огуца, спали отъ удивленія  
 непоколѣбимы; мужесшвенная  
 красота украшала лице его; онъ  
 почувсшвовалъ себя со всѣмъ  
 инымъ, нежели какимъ былъ за  
 нѣсколько предъ тѣмъ минушъ;  
 со всѣми пріяшностями млада-  
 сти ошущалъ въ себѣ паки силу  
 и бодрость приццашилъшняго  
 человѣка; и Сулшанши увидѣли  
 въ себѣ ту же красоту и тѣ же  
 пріяшности, коими обладали  
 онѣ, когда съ Сулшаномъ Гуза-  
 ратскимъ сочешались; удивленіе  
 ихъ было споль велико, что онѣ  
 долгое время не могли ни слова  
 промолвишь, и возблагодаришь  
 за то Иману; но на конецъ собрав-  
 шись съ силами: Премудрый  
 старецъ, говорили ему, ты  
 шѣмъ

тѣмъ не удовольствовался, что  
 возвратилъ намъ сердце Огуца;  
 но ты хотѣлъ усыпать насъ  
 неудобоописываемыми благодѣ-  
 ніями, наградилъ насъ тѣми  
 же прелестіями, которыми по-  
 правиться можемъ, и которыя  
 уже испреблены были временемъ;  
 а что бы удовольствіе было вза-  
 имное, то и дражайшему наше-  
 му супругу то же возвращаешь;  
 какимъ же благодареніемъ мы  
 тебѣ за то обязаны? нѣтъ та-  
 кого на свѣтѣ, чѣмъ бы могли  
 воздать тебѣ за столькіе благо-  
 дѣяніи? прекрасныя Сулпанши,  
 отъѣшествовалъ Кофробъ, я бо-  
 лѣе ничего не сдѣлалъ, какъ  
 только прогналъ тѣмъ отъ очей  
 Огуца въ разсужденіи Гуль-Са-  
 бы и Батфала, которыхъ теперь  
 со всею своею шайкою находясь  
 у врагъ Бальзорскихъ. Но я жа-  
 лѣю, для чего вмѣсто данной  
 вамъ мной воды Юзѣнской, не на-  
 полнѣ

поилъ васъ изъ источника Голлап-  
скаго, котораго великій Монархъ  
Гулкариенскій искалъ тща-  
тельно, и которымъ Кедгеръ поль-  
зуясь, сдѣлался безсмертнымъ;  
однако богъ посылаетъ милость  
свою не многимъ изъ своихъ лю-  
бимцовъ; всѣ мы рождаемся для  
того, что бы умереть: и понеже  
зерцало Александрово разбило, то  
мы не должны болѣе льститься  
безсмертіемъ, которое при-  
писывали только одной сей ве-  
щи, съ кою и счастье города  
Александріи соединено было.  
Потщимтесь въ печеніе нашей  
жизни производишь всѣвозможные  
благодѣяніи; они приведутъ насъ  
въ жилище прохлады обѣщанныхъ  
намъ Пророкомъ и уже видѣнныхъ  
Абдераимомъ; и повѣщиваніе его  
о томъ достойно нашего вниманія,  
дабы и намъ сдѣлаться учас-  
никами сего блаженства.

Сул-



Сулшанъ изъяснялъ такъ же  
 Кофробу, сколь чувствительно  
 пронути онъ его благодареніями;  
 послѣ чего говорилъ ему такъ:  
 Если бы безъизвѣстно мнѣ  
 было сердце Ширина, то бы по-  
 думалъ, что шеперинное мое со-  
 сипоаніе ему не приятно; прежніе  
 мои лѣта заставили бы друга-  
 го, а не ево, думать, что уже  
 скоро вступиши онъ на престолъ  
 Гузарашскій; самая мнѣмая  
 смерть моя подаеши ему на мои  
 государства такое право, кото-  
 раго лишаю ево съ прискорбїемъ.  
 Но если ты великій Кофробъ,  
 возврашя мнѣ всѣ преимущесва  
 юности, казалосъ, хотѣлъ уда-  
 лить его надежды, то думаю,  
 не похулиши моего намѣренія,  
 сдѣлать ево соучастникомъ пре-  
 стола; и теперь же объявляю,  
 что хочу раздѣлить съ нимъ Гу-  
 зарашское государство. Ахъ! Ми-  
 лосщивый Государь, вскричалъ  
 Ши-

Ширинъ , бросясь къ колѣнамъ Сулшана, не мни, что бы прельсся неперѣливостию къ царствованію, чувствовалъ я хотя малѣйшее прискорбіе, видя тебя въ шеперешнемъ сопояннѣ. Да поразишь меня Небо своимъ громомъ, ежели я когда нибудь имѣлъ шоль мерзосныя мысли; а что бы тебя въ шомъ подлинно удосшовѣришь, шо дозволю , что бы первымъ швоимъ подданнымъ оставшись, показалъ я тебѣ моимъ къ тебѣ почтеніемъ , послушаніемъ и повиновеніемъ , явные опышы малаго моего къ царствованію желанія . . . Нѣтъ, любезный сынъ, прервалъ его рѣчь Огуцъ, я немогу на прозьбу твою согласиться ; сердце швое мнѣ довольно извѣстно, и я непремѣнно хочу, что бы ты былъ мой соправитель. Встань ; Сулшану неподлѣжишь бышь въ шаковомъ

амб  
ель-  
цар-  
оша  
лебя  
а по-  
гро-  
будь  
сли;  
лин-  
ль,  
дан-  
пе-  
мб,  
мб,  
кб  
мб,  
рбчъ  
ивою  
мибъ  
ибн-  
мой  
ану  
омб  
под-

состоянїи, повинуйся мнѣ безъ  
прекословія въ послѣдній разъ.

Ширинъ услыша сіе повелѣніе  
вспалъ и поцѣловалъ съ почте-  
ніемъ у Огуца руку, которой  
обнявъ его съ родительскою го-  
рячностію, просилъ Кефроба, объ-  
явить его подданнымъ, на какое  
достоинство возводитъ онъ свое-  
го сына.

Иманъ объявилъ немедленно  
сіи повелѣніи его верховному ви-  
зирю съ тѣмъ, что бы на другій  
же день обнародовано было; и не-  
можно описать подробно того  
удовольствія, которое весь на-  
родъ отъ того чувствовалъ;  
онъ извѣялъ то безпрестан-  
ными радостными криками; и всѣ  
иностранные Принцы будучи  
цѣлый мѣсяцъ зрителими шор-  
жествованій для того устано-  
вленныхъ, и во все то время извѣ-  
яляя Гузарапскому Сулпану  
и Кефробу знаки чувствитель-  
ной



ной своей благодарности, объявили на конецъ, что присупсп-  
вѣ ихъ можешъ бышь въ госу-  
дарствахъ ихъ нужно.

Премудрый Кофробъ познавъ ихъ  
желаніе, повелѣлъ подчиненнымъ  
ему духамъ пренести всѣхъ въ  
ихъ земли не медлѣнно, Кодбе-  
дина и Канцадею въ Висапуръ; Аб-  
дераима и Царашъ-Аль-Рѣаду въ  
Каризмъ; Цемъ-Альцамана и Цен-  
дегруду въ Кастаръ; а Кацанъ-Ка-  
на, Аксу, Карабагу, Албаерта,  
Гульендаму и Абуль-Ассама въ  
Ормуцъ; и каждый изъ нихъ пре-  
проводилъ съ своею супругою,  
подобно, какъ Огуцъ съ свои-  
ми чешырьмя добродѣтельными  
султаншами, жизнь благополуч-  
ную даже до глубокой старости.

КОНЕЦЪ ЧЕТВЕРТАГО  
И  
ПОСЛѢДНЯГО ТОМА.

бѣя-  
псп-  
осу-

ихъ  
ымъ  
в вѣ  
дбе-  
Аб-  
у вѣ  
Цен-  
-Ка-  
рша,  
а вѣ  
пре-  
ою ,  
вои-  
ыми  
луч-  
спи.

<sup>10</sup>  
Сума — 785 руб.  
Сума — 799 руб.

раи









РНБ РУССКИЙ ФОНД

18.264.5.19  
4